R. GOSCINNY **Asterix** A. UDERZO

Díl XXIII.

Asterix na KORSICE

Text: RENÉ GOSCINNY

Kresby: ALBERT UDERZO



GOSCINNY A UDERZO
UVÁDĚJÍ
ASTERIXOVA DOBRODRUŽSTVÍ

Asterix na KORSICE

Text: René Goscinny
Kresby: Albert Uderzo





PREAMBULE

PRO většinu lidí je Korsika rodištěm jednoho císaře, který v dějinách zanechal stejně nesmazatelné stránky, jako náš starý známý Julius Caesar. Je rovněž kolébkou jednoho chvalně známého pěvce sentimentálních písní, jehož písně obletěly celý svět a v nichž se zpívá o krásné Catarinetě.* Je také zemí pomsty zvané vendetta, odpoledního spánku zvaného siesta, složitých politických machinací, mocných sýrů, divokých prasat, kaštanů, chytrých kosů a pěkných ptáčků posměváčků a starců neurčitého věku pozorujících, jak jde život.

Ale Korsika je víc než jenom to. Patří k těm nemnoha místům na zeměkouli, která mají charakter, svébytnost, a ani čas, ani lidé ji o to nedokázali připravit. Je jedním z nejkrásnějších krajů světa a právem se jí říká Ostrov krásy.

Vy se ale jistě ptáte, nač tento úvod. To proto, že Korsičani – o nichž se říká, že jsou samorostlí, že mají velký temperament, ale také se dokáží ovládat, že jsou nenucení, pohostinní, oddaní, v přátelství věrní, výřeční, odvážní, že milují rodnou zem – jsou také víc než to.

Jsou nedůtkliví.

autoři



* Refrén jedné z těch písní zní „O Catarineta bella, tchi tchi“, a proto autoři nazvali hlavního korsického hrdinu Ocaterinetabellatchitchix. My jsme na překlad jeho jména využili jedné české říkačky.

(pozn. překl.)

BACHA! JDE SEM ŘÍMSKÁ HLÍDKA!



U TEUTATISE! U BELENOSE!
U JOVIFE! GALOVÉ! ALEA IACTA EFT!
BING!
HAF!

TI ŘÍMANI JSOU ALE BLÁZNI! TI ŘÍMAN JSOU ALE BLÁZNI!
HAF!

TO UF FTAČÍ! PROČ MUFÍME VŽDYCKY MY BEJT FÍMANI?

PŘECE JSME LOSOVALI! JSI STEJNÝ PODVODNÍK JAKO TVŮJ TÁTA, CO PRODÁVÁ SMRADLAVÝ RYBY!
MŮJ TÁTA ŽE PRODÁVÁ FMRADLAVÝ RYBY?

TŘESK!
PAF!
PIF!

DĚTI! BĚŽTE SI HRÁT JINAM!
KŘACH!


JÁ TO ŘEKNU TATÍNKOVI A TEN TI TĚ PŘEHNE PŘES KOLENO!


MÁM PROSTŘÍT I PRO NAŠEHO BARDA TRUBADIXE?
ANO. VE VÝROČNÍ DEN NAŠEHO SLAVNÉHO VÍTĚZSTVÍ U GERGOVIE SE ÚČASTNÍ HOSTINY KAŽDÝ, I NÁŠ BARD


NEZAPOMEŇTE, ŽE TENTOKRÁT TO NEBUDE JAKO JINÁ VÝROČÍ! POZVALI JSME PŘÁTELE, KTEŘÍ SE VYZNAMENALI V BOJI PROTI ŘÍMANŮM! AŽ PŘIJDOU, MUSÍ BÝT VŠECHNO, JAK SE PATŘÍ. VÁS DVA TÍM MYSLÍM TAKY!


ROZUMĚLI JSTE, VY DVA?


TEN JEHO SPRATEK SI DOVOLIL ŘÍCT MÉMU KLUKOVI, ŽE PRÝ PRODÁVÁM...
KDO JE U TEBE SPRATEK?
DOST!


VŠECHNO MUSÍ ZÁŘIT ČISTOTOU! JEN SE PODÍVEJTE! I ŠTÍT JE UŠMUDLANÝ! JEN SE NA NĚJ PODÍVEJTE!
TEĎ HNED?




ZAS TAK ŠPINAVÝ NENÍ...
JÁ NIC NEVIDÍM...
JSOU CHVÍLE, KDY SE CÍTÍM UNAVENÝ... STRAŠNĚ UNAVENÝ!...


ŘÍMSKÝ OPEVNĚNÝ TÁBOR GROGARUM...
DOBRÁ! PŘIPRAVEN? MŮŽEME VYRAZIT?

JE NEJVYŠŠÍ ČAS! TAK TEDY, POCHODEM V CHOD, ALE HLAVNĚ POTICHOUČKU.

?

KOLEGO, BYL JSEM POVĚŘEN JISTÝM ÚKOLEM. PŘICHÁZÍME ZDALEKA, A TAK TĚ ŽÁDÁM ABYS NÁS NECHAL PŘENOCOVAT, NEŽ SE ZNOVU VYDÁME NA CESTU.
PRÁVĚ JSME SE CHYSTALI VYRAZIT.
BUCH!

VYRAZIT? A KAM? KDO JAKO?
NO... MY VŠICHNI. CHYSTÁME SE NA MANÉVRY VE VNITROZEMÍ.

A TÁBOR ZŮSTANE PRÁZDNÝ? OPUŠTĚNÝ?
NO ANO...
UŽ PŮJDEME, CENTURIONE?
NA CO ČEKÁME, U JOVIŠE?
UŽ SE PŘIPOZDÍVÁ!

NO TAK TEDA, LITUJU, ALE PŘÍŠTĚ DEJTE VĚDĚT PŘEDEM. AVE. JDE SE.
STÁT! NIKDO ANI KROK!

PRÉTOR USTAHROMUS, GUVERNÉR NA KORSICE, MI SVĚŘIL ZVLÁŠTNÍ POSLÁNÍ. JEHO JMÉNEM TĚ ŽÁDÁM O VYSVĚTLENÍ TOHOTO PODEZŘELÉHO SPĚCHU?!
POSLYŠTE, CENTURIONE PSIKUSI, JESTLI VÁM TO NEVADÍ, TAK MY BYCHOM ŠLI NAPŘED A VY NÁS PAK DOHONÍTE. SOUHLASÍTE?
TO NE, TO BY NEŠLO, TO ROZHODNĚ NE!


POJĎ DO MÉHO STANU... VY BEZE MĚ NIKAM NECHOĎTE. ZA CHVÍLI JSEM ZPÁTKY.
?

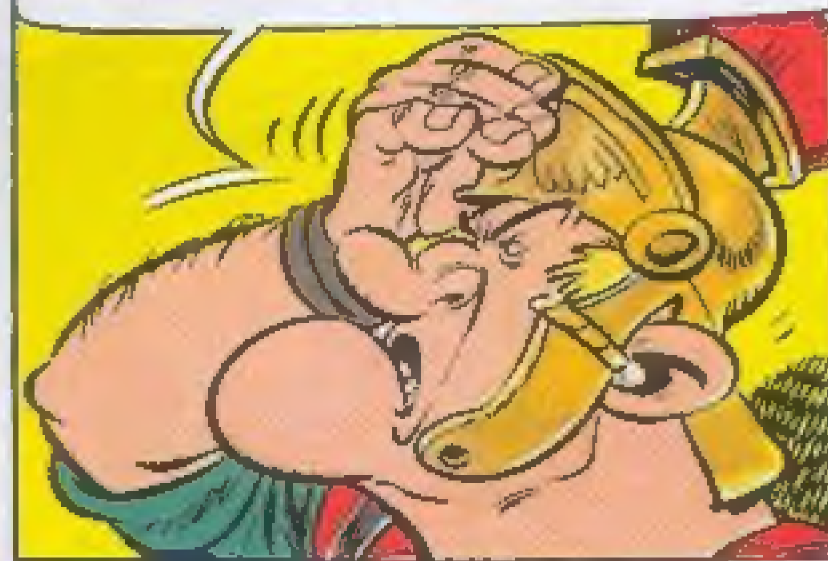

DNESKA JE VÝROČÍ BITVY U GERGOVIE. NA OSLAVU TOHO MAJÍ OBYVATELÉ SOUSEDNÍ GALSKÉ VESNICE VE ZVYKU ZAÚTOČIT NA ŘÍMSKÉ POSÁDKY, KTERÉ JSOU ROZMÍSTĚNY KOLEM NICH.
A TY NEPODNIKNEŠ NIC, ABYS JIM V TOM ZABRÁNIL?


ALE ANO, SAMOZŘEJMĚ! ABYCH JIM V TOM ZABRÁNIL, VYKLIDÍME TÁBOR A VYRAZÍME NA MANÉVRY!


TAK CO JE, CENTURIONE PSIKUSI, PŮJDEME? KLUCI ZAČÍNAJÍ BÝT NEKLIDNÍ A ...


TO JSOU TI GALOVÉ OPRAVDU TAK STRAŠNÍ?




CO SE DÁ DĚLAT! MOU POVINNOSTÍ JE ZAJISTIT PŘEPRAVU KORBICKÉHO ZAJATCE. NOC STRÁVÍ V TOMTO TÁBOŘE! TY A TVÁ POSÁDKA JSTE ZA TO INDIVIDUUM ODPOVĚDNÍ CAESAROVI! ZÍTRA SI PRO NĚJ PŘIJDU!


ZÍTRA? A KAM PŮJDEŠ DNESKA?
PODÍVAT SE NA MANÉVRY, NE?


ALE... ALE TO NÁM NEMŮŽEŠ UDĚLAT! GALOVÉ NÁS ROZSEKAJÍ NA KUSY!... A KDYŽ JEŠTĚ KE VŠEMU ZJISTÍ, ŽE MÁME ZAJATCE, TAK ...
PŘIVEĎTE VYHNANCE!


AVE, PŘÍTELI! A NEZAPOMEŇ! RUČÍŠ ZA NĚJ CAESAROVI!

DO NAŠÍ GALSKÉ VESNIČKY SE SJÍŽDĚJÍ PRVNÍ HOSTÉ...

EMENTALIXI!

PŘINESL JSEM VÁM HELVETSKÝ SÝR.

ZMASABUJON Y KRUTON!

OLÉ, HOMBRES! OLÉ!

IDEFIXI!

NÁSOBIXI! TY JSI PŘIJEL AŽ Z ŘÍMA?!

NEMOHL JSEM SE DOČKAT, AŽ USLYŠÍM TVŮJ LÍBEZNÝ HLAS!

JAXITAX! THEBIGBOS! O'TTUVSLOVNIX! MAC ROBIOTIX! RELAX!

JÁŘKU! NENÍ-LIŽ TO JEDNODUŠE OUŽASNÉ, ŽE SE ZASE SETKÁVÁME, BRATRANČE ASTERIXI?

POHODIX Z LUGDUNA! CÉSAR TENORIX Z MASSILIE! KAPITÁN VEXLERIX Z BRETANĚ!

VINOPALNIX Z ARVERNĚ!

NAŽDAR! JŠEM VŠKUTKU PŘEŠŤAŠTNÝ, ŽE TĚ ŽAŠE VIDÍM!

TO JE ALE MOČ PĚKNÉ ŠUKNO, MILOŠTIVÁ!

VÍTE, TO JE HEDVÁBÍ TAM OD NÁS Z LUGDUNA.

KRÁŠNÉ! A TAKOVÉ ŠUŠTIVÉ!

JÁ OLELUJI VÝHRADNĚ OLIVOVÝM OLEJEM, OLÉ!

OU, CO NEŘÍKÁTE? TO JÁ UŽÍVÁM POUZE VROUCÍ VOUDU. MYSLÍM, ŽE JÍDLU DODÁVÁ EXCELENTNÍ PŘÍCHUŤ.

ŽE JSME TO ALE V MASSILII PŘI TÉ KOULENÉ SKOULELI!

CHACHACHA!

A JAK JSTE SE TENKRÁT V GENAVĚ ULOŽILI DO SEJFU?


MLÁDENCI, BĚŽTE SE PODÍVAT, JAK TO VYPADÁ U ŘÍMANŮ. RÁD BYCH NAŠIM HOSTŮM NABÍDL MALÉ POVYRAŽENÍ.
JENŽE ONI SE OBVYKLE NA VÝROČÍ GERGOVIE SCHOVAJÍ.
A PŘITOM BY KLIDNĚ MOHLI SLAVIT S NÁMI! TI ŘÍMANI JSOU ALE BLÁZNI!


ZAČNEME TÁBOREM LAUDANUM...
POJĎ, IDEFIXI! ZASE SE K PĚPÉMU VRÁTÍŠ!


TÁBOR LAUDANUM...
JE TU NĚKDO?


TÁBOR AKVARIUM...
PUSTO...
JAK SI ŘÍMANI MŮŽOU MYSLET, ŽE SE S NÁMI SKAMARÁDÍ, KDYŽ SI KLIDNĚ ODEJDOU VE CHVÍLI, KDY JIM CHCEME NABANČIT?


ZANEDLOUHO...
TÁBOR MALOBONUM BYL TAKY LIDUPRÁZDNÝ...
ZKUSÍME JEŠTĚ GROGARUM. JESTLI ANI TAM NIKDO NEBUDE, BUDEME S HOSTY LUŠTIT KŘÍŽOVKY.


POSLOUCHEJ!
JAK TO PŘIJDE, CENTURIONE? TEN ČLOVĚK SI TADY KLIDNĚ ODLOŽÍ SVÉ SAKYPAKY A ZMIZÍ, MY SE MÁME NECHAT ZMLÁTIT A VY NA TO KÝVNETE?
VÍTE DOBŘE, ŽE NEMÁME NA VYBRANOU!


JÁ MÁM, CENTURIONE, NÁPAD: VY ZŮSTANETE TADY, ABYSTE OHLÍDAL ZAJATCE, MY PŮJDEME ZA OSTATNÍMI, A KDYBY VÁS PŘEPADLI...
TICHO! ZŮSTANEME VŠICHNI!


JSOU TAM! TOMU ŘÍKÁM SPRÁVNÍ KLUCI! TI SI UŽIJOU! NEBUDOU LITOVAT, ŽE ZŮSTALI!


SLÍBÍŠ MI, ŽE PÁR ŘÍMANŮ NECHÁŠ NAŠIM HOSTŮM! TĚCH NEJPĚKNĚJŠÍCH!
SAMOSEBOU. VÍŠ PŘECE, ŽE ŘÍMANI JSOU JAKO ÚSTŘICE: ČÍM MENŠÍ, TÍM LEPŠÍ!

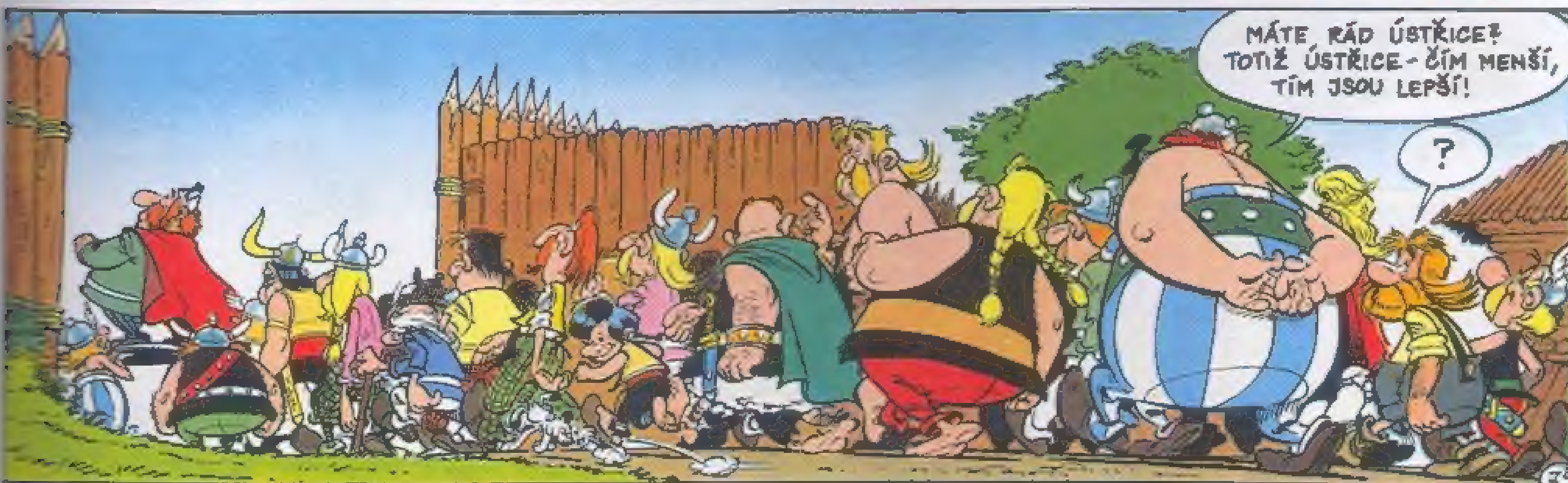

GROGARUM? SKVĚLÉ! JDU TO OZNÁMIT NAŠIM PŘÁTELŮM!
IDEFIXI! KE MNĚ!


PŘÁTELÉ! PRÁVĚ JSTE OKUSILI KOUZELNÉHO LEKTVARU OD NAŠEHO DRUIDA PANORAMIXE!...
BRAVO!
DOUBŘE PROU PANOURAMIX' LEKTVAR!


A ZANEDLOUHO BUDETE MOCI ZJISTIT JEHO ÚČINKY! NA OSLAVU VÝROČÍ GERGOVIE ZAÚTOČÍME PŘED VEČEŘÍ NA ŘÍMSKÝ TÁBOR GROGARUM! ASPOŇ NÁM TROCHU VYTRÁVÍ!
JÓÓÓ!
BEZVA!
TO JE ŠKVĚLÉ!


TOMU ŘÍKÁM OSLAVA! TO JE TEDA ŠOU!
UŽ TU JŠOU?
ALE NEJSOU. ŘÍKÁM ŠOU A NE JSOU.


JO TAK! ŠOU!
NO JO! COPAK MLUVÍM ČÍNSKY?!
NE ABYSTE SE VRÁTILI POZDĚ, ŘÍMANI MŮŽOU POČKAT, DIVOČÁCI NE!


MÁTE RÁD ÚSTŘICE? TOTIŽ ÚSTŘICE - ČÍM MENŠÍ, TÍM JSOU LEPŠÍ!
?

ČEKÁNÍ NA ÚTOK V ŘÍMSKÉM TÁBOŘE...

... A BUDE TAM TA TLUSTÁ OBLUDA A TEN MRŇOUS, A VŠICHNI NAŽBLUŇKANÍ KOUZELNÝM LEKTVAREM... A AŽ UVIDÍ, ŽE TU KE VŠEMU MÁME ZAJATCE, ROZZUŘÍ SE...

CVAKCVAKCVAKCVAKCVAKCVAKCVAK

CVAKCVAKCVAKCVAKCVAK

ALE HOUBY! U JOVIŠE! TAKHLE TO PŘECE NEJDE!

CVAK! CVAK! CVAK!

POSLYŠ, ZBAVÍM TĚ TĚCH ŘETĚZŮ...

A KDYBY TĚ DOPADLI, SLIB MI, ŽE JIM ŘEKNEŠ, ŽE SES OSVOBODIL SÁM... NECHTĚJ VĚDĚT, PROČ TO DĚLÁM!...

KLAP!

JDI! JSI VOLNÝ!

POVÍDAM: JDI! JSI VOLNÝ!

TAK HELE! PADEJ! JSI VOLNÝ!

AŽ PO SIESTĚ.

JAK TO, AŽ PO SIESTĚ?!

JE POZDĚ, ŘÍMANE. JESTLI SI NEZDŘÍMNU TEĎ, NEZAMHOUŘÍM OKA DŘÍV, NEŽ PŮJDU VEČER SPÁT. TAKŽE MĚ NECH NA POKOJI, NEBO SE NAŠTVU

ŘÍKÁM TI, ŽE VYPADNEŠ!

CENTURIONE PSIKUSI, UŽ JDOU A PŘIVEDLI SI KAMARÁDY. NECHCEME, ABYSTE PROPÁSL ZAČÁTEK

AŤ-ŽIJE- GERGO-VIE!!!
VRRRUUUUM!

OLÉ! OLÉ! HOMBRE!
TO JSOU VĚCI, CO? TO JE ŠOU, ŽE NESTAČÍTE MRKAT.
PROSÍM?

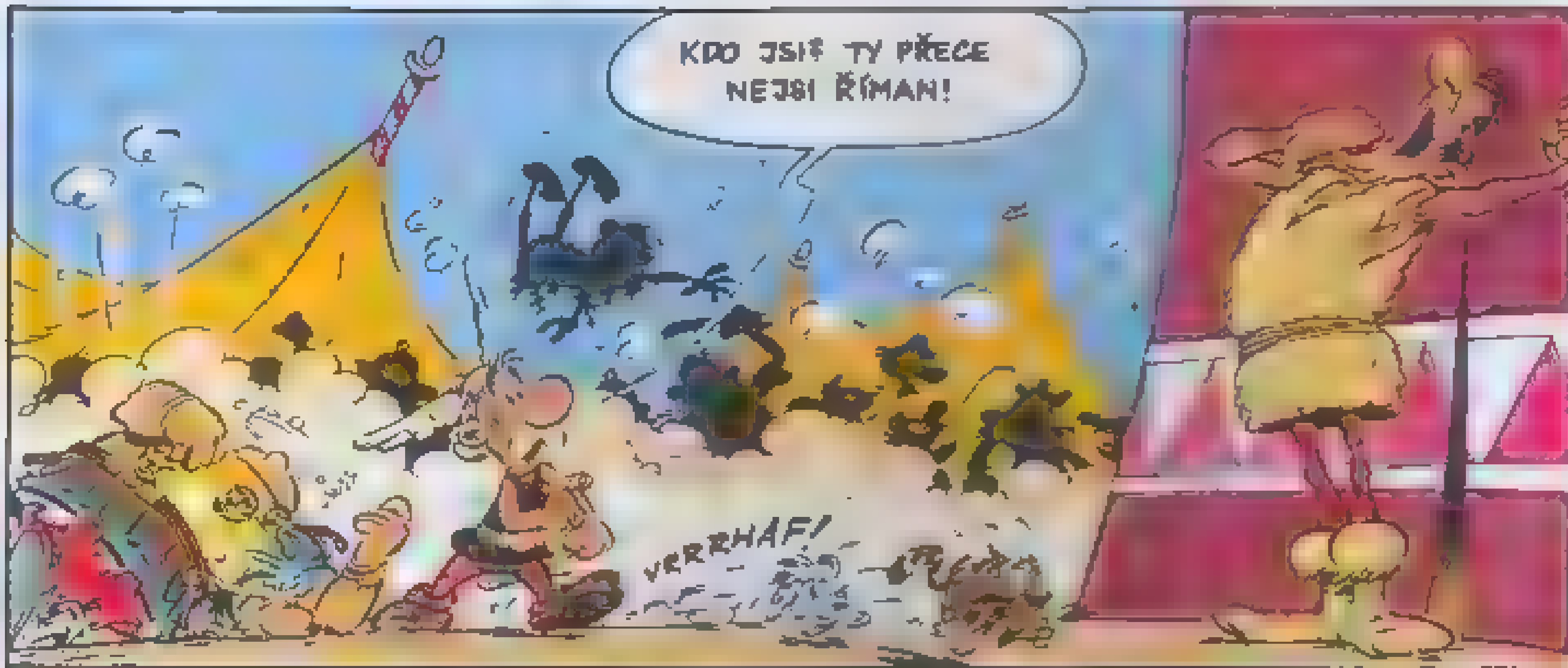
NEJŠOU, ALE ŠOU.
BUCH! BUCH! BUCH!
PAF!

JÁŘKU, TEN MAGIC LEKTVAR JE PŘEKVAPIVÝ, NENÍ-LIŽ?
OU ANO, VSKUTKU, ALE ROUVNĚŽ TROUCHU PŘÍLIŠ KOUŘENĚNÝ, JAK DALECE SE MĚ TO TÝKÁ, COŽ?
BŘINK!

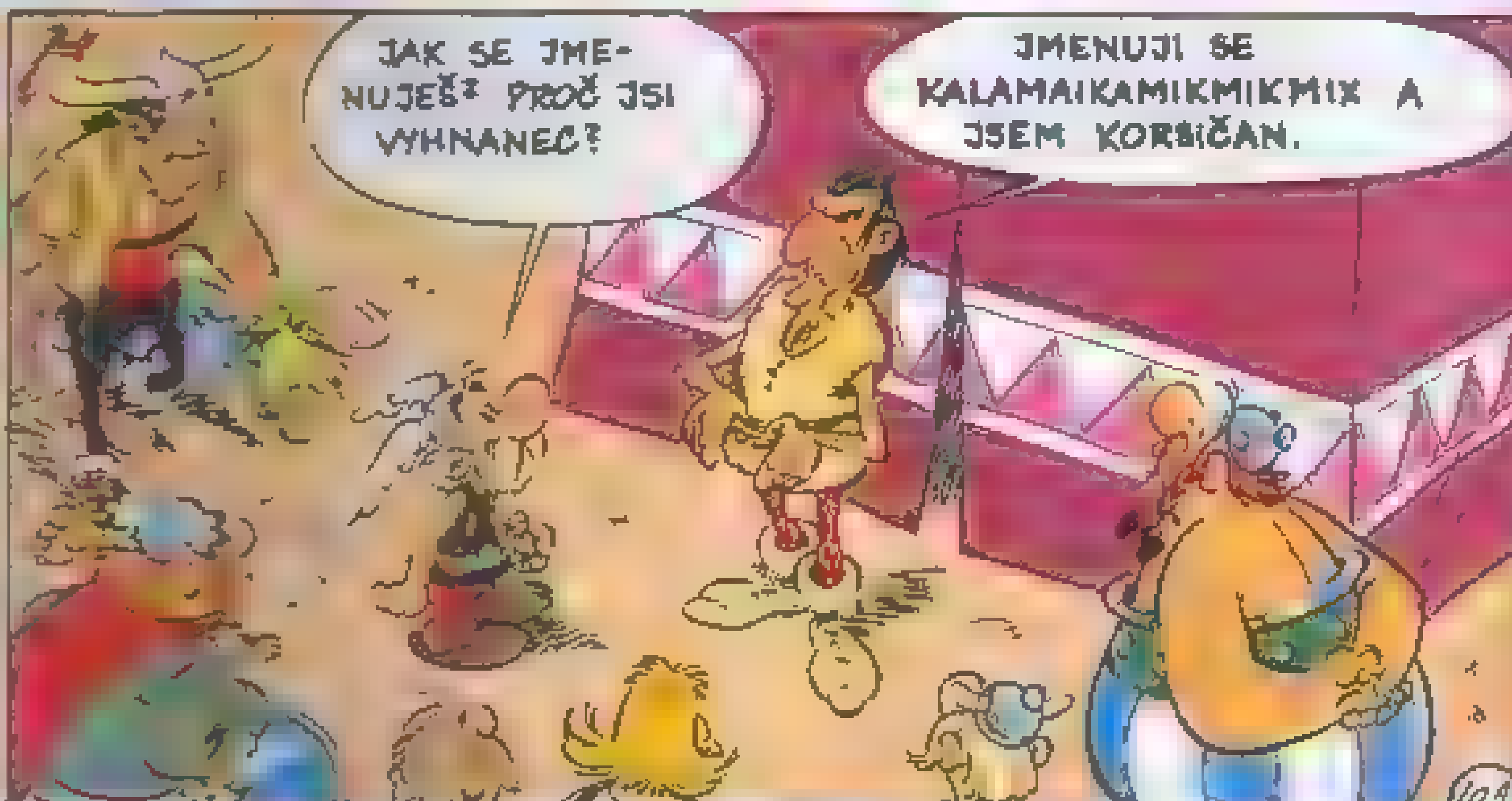
ŘACH!
TOHOHLE ASI NEBUDETE CHTÍT, ŽE NE? JE TROCHU MOC TLUSTÝ
OBELIXI! VÍŠ, CO JSI MI SLÍBIL!

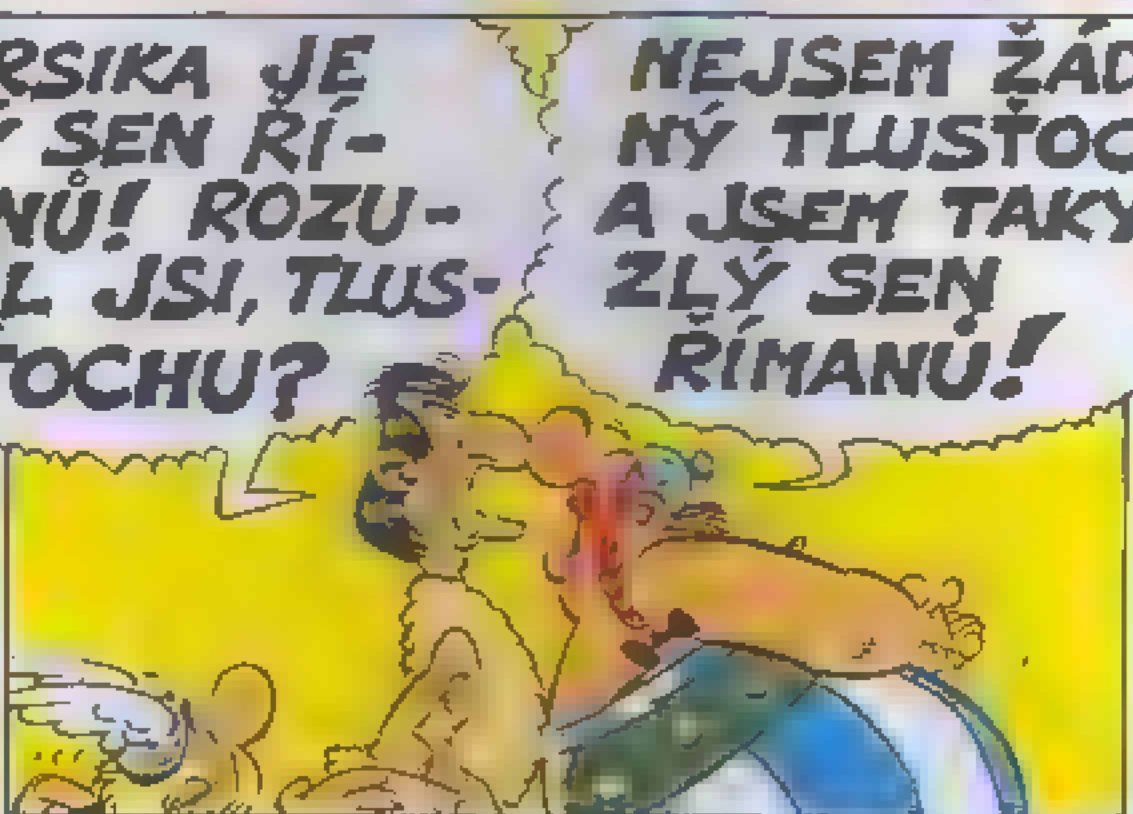
JEN HO NECHTE, ASTERIXI, MÁ PRAVDU! ŘÍMANI JSOU JAKO ÚSTŘICE, ČLOVĚK BY SE MĚL KROTIT A VÍC NEŽ TUCET SI JICH NEDOPŘÁT.
ABY VÁM NEBYLO TĚŽKO...

PAF!
KŘUS!
CO SE TO TU DĚJE?
BUCH!


KDO JSI? TY PŘECE NEJSI ŘÍMAN!
VRRRHAF!

TO TEDY OPRAVDU NE. JSEM VYHNANEC A JSEM V ZAJETÍ; MÁM PŘENOCOVAT V TOMHLE TÁBOŘE. ALE NA SPANÍ SI MOJI ŽALÁŘNÍCI NEVYBRALI PRÁVĚ VHODNÉ MÍSTO.

TO JE ZAJATEC?!
ANO, ALE UŽ NÁM ZA TO NEMŮŽETE NIC UDĚLAT! UŽ JSME JEDNOU DOSTALI! TO JSME VÁS DOBĚHLI, CO?

JAK SE JMENUJEŠ? PROČ JSI VYHNANEC?
JMENUJI SE KALAMAIKAMIKMIKMIX A JSEM KORSIČAN.

CO JE TO KORSIKA?

KORSIKA JE ZLÝ SEN ŘÍMANŮ! ROZUMĚL JSI, TLUSŤOCHU?
NEJSEM ŽÁDNÝ TLUSŤOCH A JSEM TAKY ZLÝ SEN ŘÍMANŮ!

JSI NEDŮTKLIVÝ... TO SE MI LÍBÍ
POSLYŠ, KALAMAIKAFIK..

MIMIK...
PROMIŇ. TAK TEDY, KALAMAIKAMIKMIKMIXI, POJĎ S NÁMI DO VESNICE, POŘÁDÁME HOSTINU...

... BUDEŠ NÁM VŠECHNO VYPRÁVĚT.
¡IDEFIXI! SEM!

TY NEMÁŠ RÁD DIVOČÁKA, KALAMAIKAMIKMIKMIXI?

JE TO ZVLÁŠTNÍ, ALE JMÉNO TOHO MUŽE MĚ INSPIRUJE. MOŽNÁ SLOŽÍM PÍSEŇ. .

MÁM .. ALE VY MI HO DÁVÁTE, PROTOŽE MĚ LITUJETE!

TO V ŽÁDNÉM PŘÍPADĚ.

JESTLI HO NECHCEŠ, MILERÁD TI POMŮŽU...

URAZIL JSEM TĚ. JSI HRDÝ A NEDŮTKLIVÝ. LÍBÍŠ SE MI, CHLAPČE.

JÁ TEDY TOHO DIVOČÁKA SNÍM!

TEPRVE TEĎ MĚ URAZIL!

VYPRÁVĚJ NÁM O SVÉM KRAJI, KALAMAIKAMIKMIKMIXI!

KORSIKA JE ŘÍMSKÁ PROVINCIE, KDE KAŽDÉ PRÉTOR JMENOVANÝ VŽDY NA JEDEN ROK. LETOS, POD ZÁMINKOU DANÍ, DRANCUJE PRÉTOR CELOU KORSIKU, ABY SE PŘEDVEDL PŘED CAESAREM, AŽ SE VRÁTÍ DO ŘÍMA.

SLITUJTE SE! DIVOČÁKA!

ALE JÁ A MOJI MUŽI JSME POKAŽDÉ VZALI ZE SKLADŮ ZASE VŠECHNO NAZPĚT, JEŠTĚ NEŽ PRÉTOR STIHL ODPLOUT. DO DNEŠNÍHO DNE NEDOSTAL CAESAR Z KORSIKY ANI KAŠTAN!

SOUČASNÝ PRÉTOR USTAHROMUS JE ZE VŠECH NEJHAMIŽNĚJŠÍ A NEJUKRUTNĚJŠÍ! ZÁKEŘNĚ MĚ NACHYTAL PŘI SIESTĚ A ODSOUDIL MĚ K NEJHORŠÍMU ZE VŠECH TRESTŮ: K VYHNANSTVÍ! ALE DÍKY VÁM SE TEĎ VRÁTÍM NA KORSIKU JEŠTĚ PŘED PRÉTOROVÝM ODJEZDEM A VEZMU, CO NAKRADL!

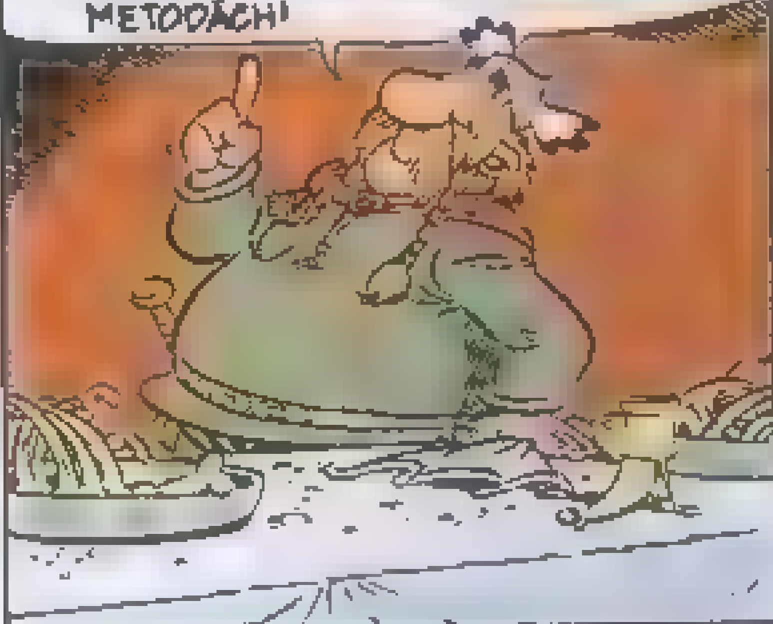
RÁD BYCH VIDĚL, JAK SI UMÍŠ PORADIT S ŘÍMANY!

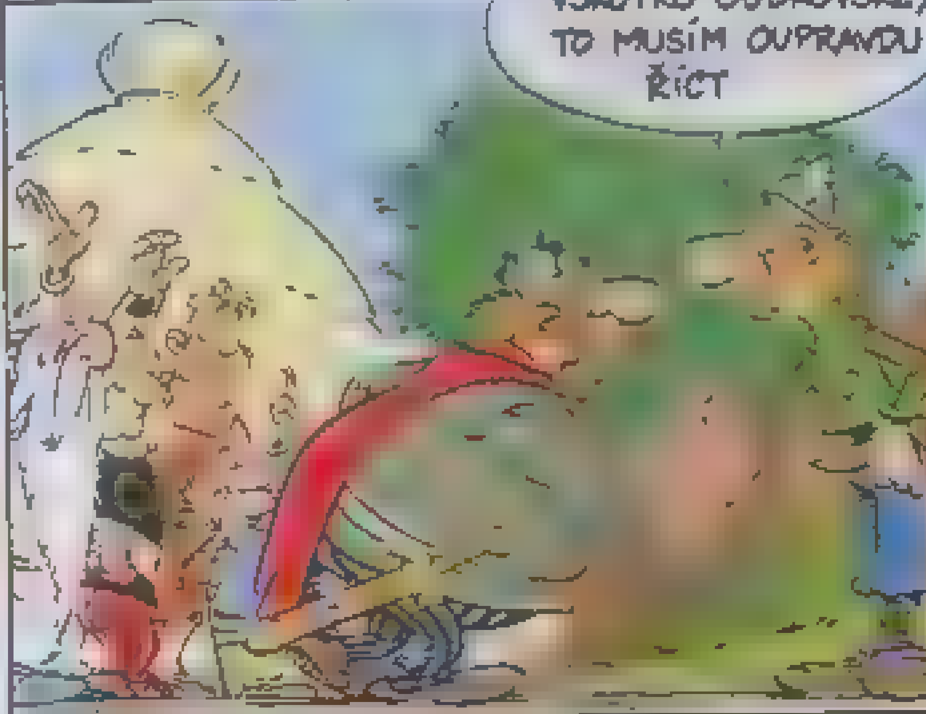
CHRAMST! CHRAMST! CHRAMST!

TAK POJĎ SE MNOU, ASTERIXI ROZMILIXI! AŽ SE VRÁTÍŠ, BUDEŠ VYPRÁVĚT SVÝM KAMARÁDŮM, JAK TO U NÁS, V NEJKRÁSNĚJŠÍM KOUTĚ SVĚTA, CHODÍ!

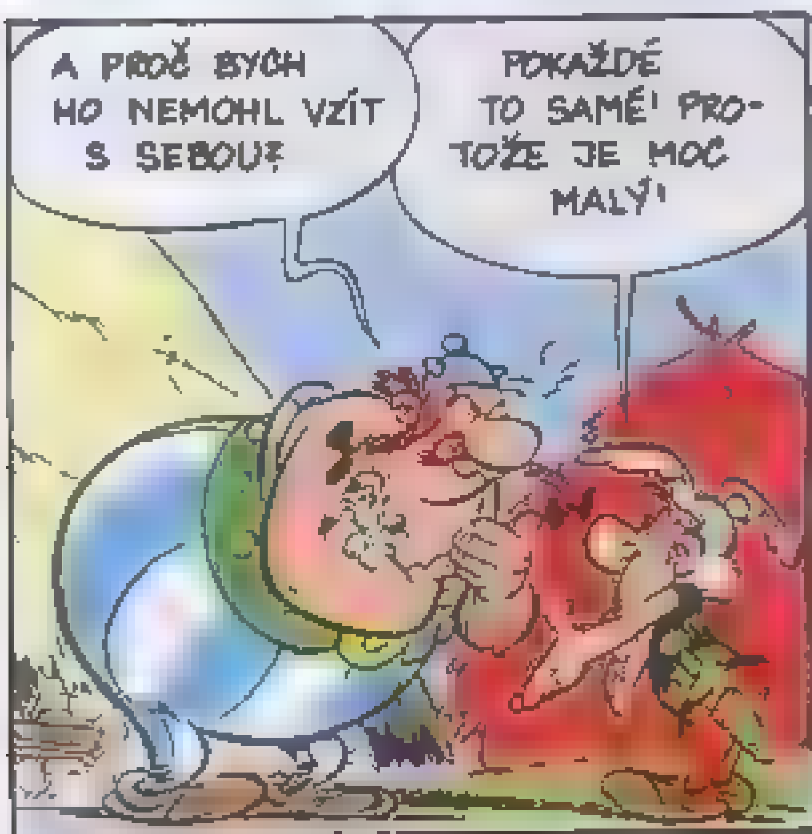
TAK JO, ALE NE TAK HRR. NEJDŘÍV SE NA TO MUSÍME VYSPAT.

POJĎ NA MOU HRUĎ, CHLAPČE! TY SE MI VÁŽNĚ LÍBÍŠ!

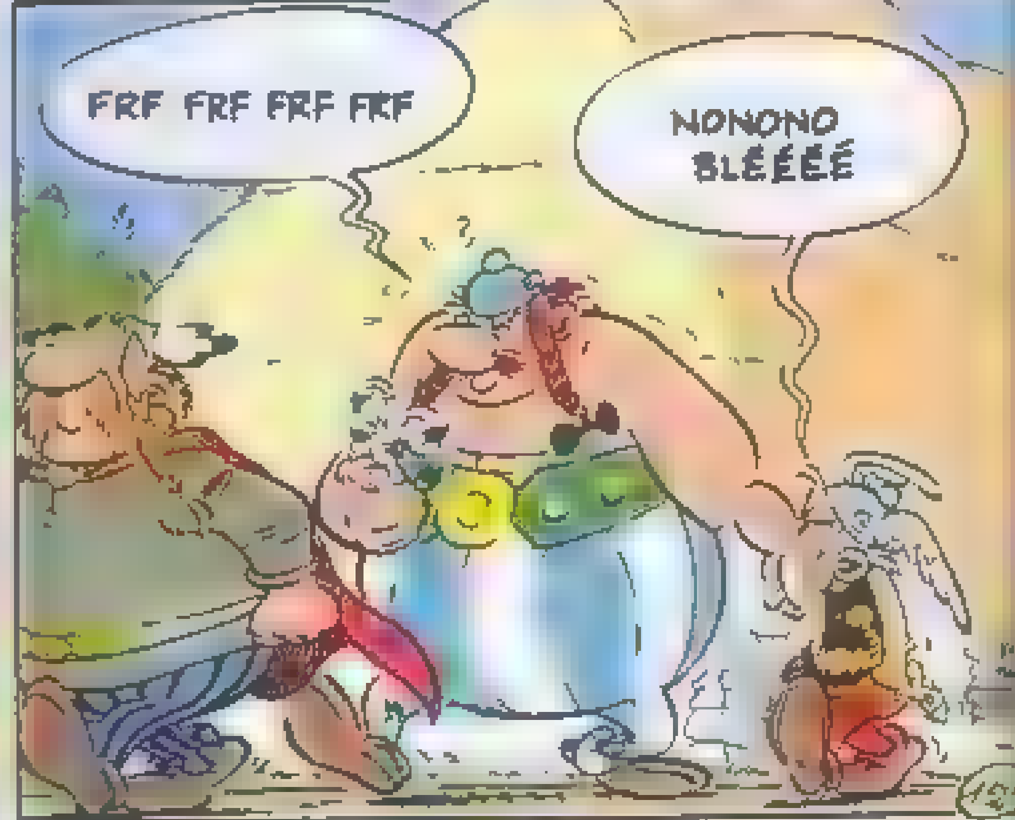

DOBRÁ, TAK DOHODNUTO! ZÍTRA ASTERIX A OBELIX S TEBOU VYRAZÍ NA KORSIKU. AŽ SE VRÁTÍ, BUDOU NÁM VYPRÁVĚT O TVÉM KRAJI A VAŠICH METODÁCH!


NAZÍTŘÍ RÁNO
BYLO TO VSKUTKU OUBROVSKÉ, TO MUSÍM OUPRAVDU ŘÍCT
ŠENŽAČNÍ!


A TA ŠKVĚLÁ ŠTRAVA! KOMU ČEŠT, TOMU ČEŠT!

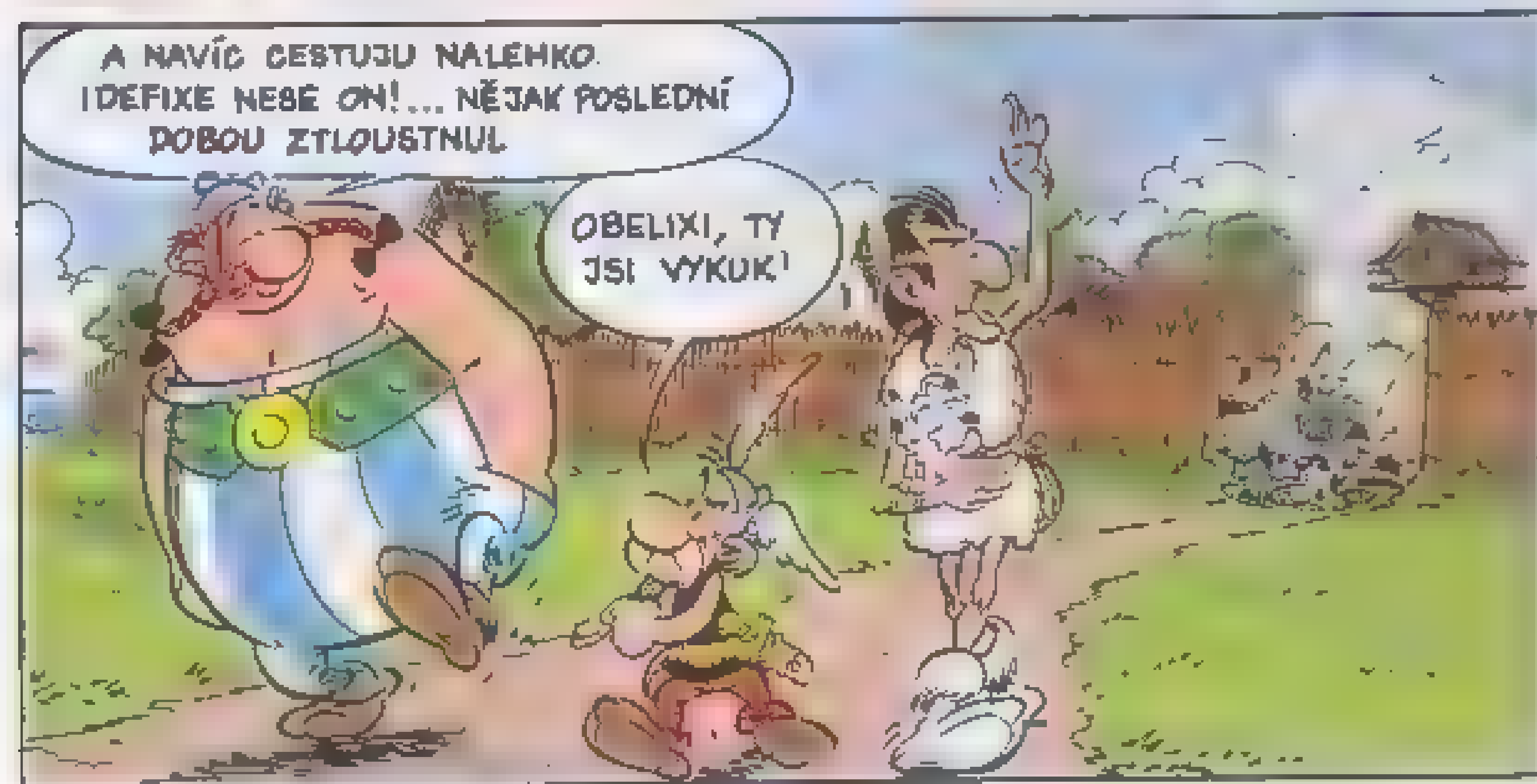

A PROČ BYCH HO NEMOHL VZÍT S SEBOU?
POKAŽDÉ TO SAMÉ! PROTOŽE JE MOC MALÝ!


VŠUDE VÁS SHÁNÍME, MLÁDENCI. MĚLI BYSTE RADŠI JÍT, NEŽ SE ŘÍMANI VRÁTÍ. NEZAPOMEŇTE, ŽE PO NAŠEM KORSICKÉM PŘÍTELI JE VYHLÁŠENO PÁTRÁNÍ


FRF FRF FRF FRF
NONONO BLÉÉÉÉ


PRO TEBE MÁM TAKY ČUTORU S KOUZELNÝM LEKTVAREM, KALAMAIKAMIKMIKMIXI. JE TO MALÝ UŽITEČNÝ DÁREK, TYPICKÝ SUVENÝR OD NÁS.


NA! TO JE TAKY MALÝ UŽITEČNÝ DÁREK!
?
PEJSEK! MÁM MOC RÁD MALÉ PEJSKY!


A NAVÍC CESTUJU NALEHKO. IDEFIXE NESE ON!... NĚJAK POSLEDNÍ DOBOU ZTLOUSTNUL
OBELIXI, TY JSI VYKUK!


TAKOVÝ UŽ MY JSME, ASTERIXI ROZMILIXI!


STAVU MASSILIA.
U NOVÉHO PŘÍSTAVU


SEHNAT LOĎ, KTERÁ ODVEZE NA KORSIKU. TADY PŘÁTELE, TI MI ALE BUDE LEPŠÍ, PŮJDU SÁM.


SEJDEME SE TADY ZA HODINU. PODRŽ MI PEJSKA, UŽ SE MI PRONESL


U KREMROLIXE








KALAMAIKA-MIKMIKMIX! ŠÍLÍM RADOSTÍ.
POHLED NA TEBE, KREMRO-LIXI, MĚ NAPLŇU-JE ŠTĚSTÍM.


ZLATAPLOMBO! DONES VÍNO A KLOBÁSU NE TU PRO ZÁKAZNÍKY


A TEĎ SE VRAŤ DO LOKÁLU A STAREJ SE O HOSTY.
ANO.
TA KLOBÁSA MI PŘIPOMÍNÁ DOMOV JE TAK ČERSTVÁ, ŽE JI MÁLEM ČLOVĚK SLYŠÍ HÝKAT

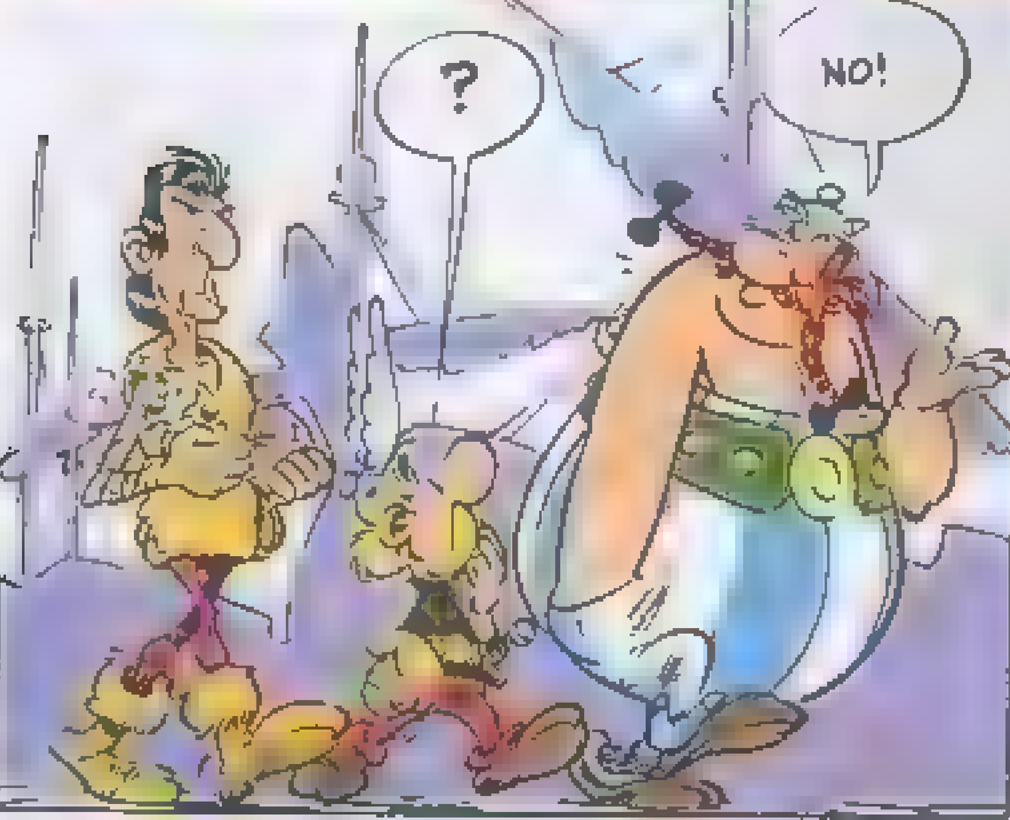
VIDĚL JSI? POŘÁD JEŠTĚ PĚKNÁ, ALE HROZNÁ ŠTĚBETALKA. ALE DOST ŘEČÍ O ŽENSKÝCH. MYSLEL JSEM, ŽE JSI VE VYHNANSTVÍ?
UŽ NE. POTŘEBUJU SEHNAT LOĎ, ABYCH SE PŘEPLAVIL ZPÁTKY. POMŮŽEŠ MI?
CVAK!

TO NEBUDE TAK SNADNÉ. ŘÍMANI PŘÍSTAV HLÍDAJÍ. ALE MÁM TU HOSTY, VYPADAJÍ JAKO NÁMOŘNÍCI A NEJSPÍŠ BUDOU SE VŠÍM SVOLNÍ. POJĎ


MŮŽU VÁM NĚCO NABÍDNOUT?
PLOTI TOMU NEPLOTESTUJEME. NEMÁM PLAVDU, KAPITÁNE?

BYL BYS OCHOTEN PŘEVÉZT ČERNÉ PASAŽÉRY NA KORSIKU? CENU SI URČÍŠ SÁM.
S CENOU SOUHLASÍM. ALE MAJÍ ZLATO? BUDOU PLATIT, AŽ BUDOU ČERNÍ.

ZA CHVÍLI .
ZAŘÍZENO V NOCI ODPLOUVÁME. POJĎTE, ZNÁM JEDNO MÍSTO, KDE SI MŮŽEME ZOŘÍMNOUT
ŤUK!

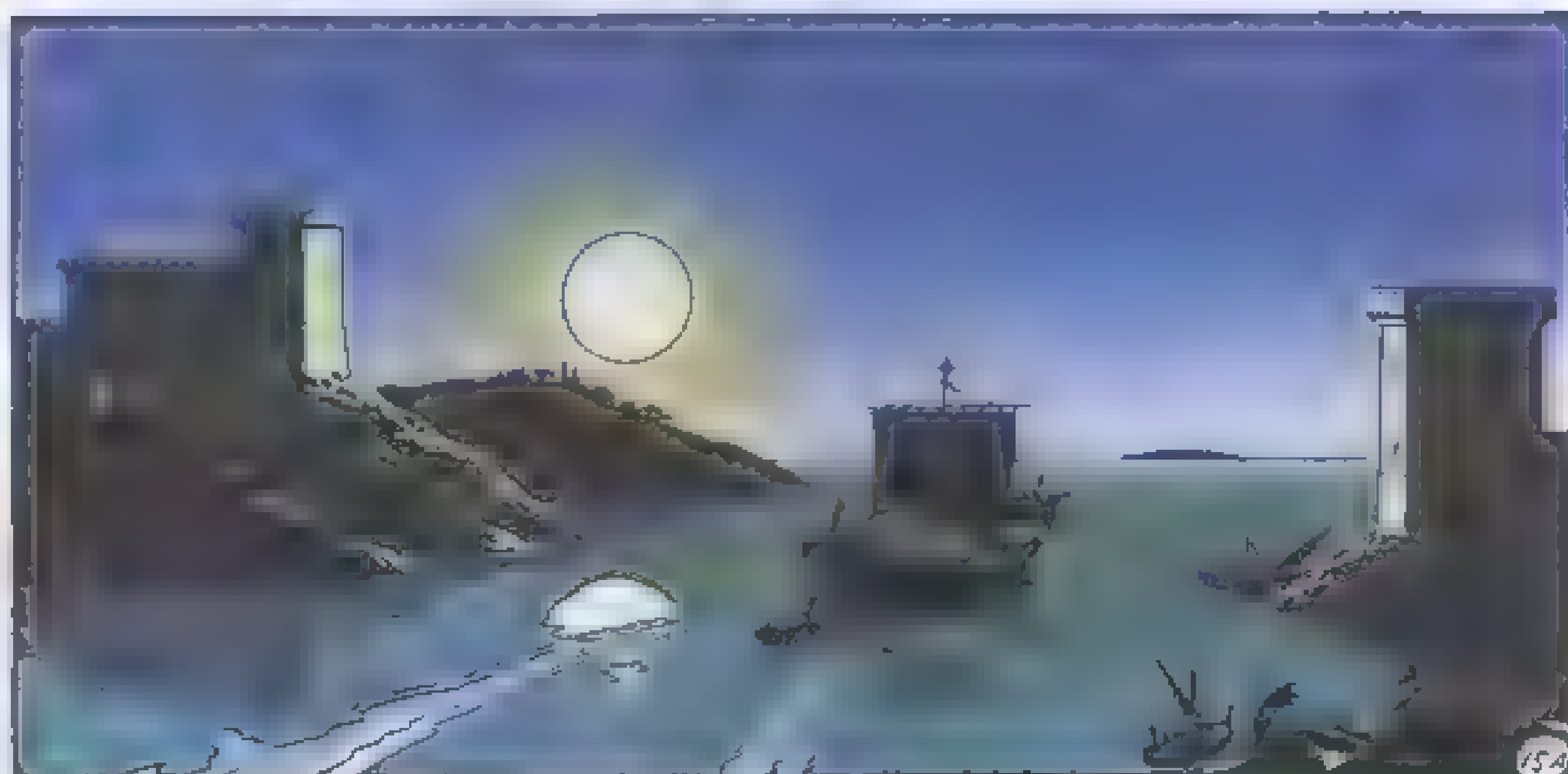
A CO ON?!

?
NO!

TRALALA TRALALA! PASAŽÉŘI SE SPOUSTOU ZLATA! JAKMILE BUDEME NA ŠIRÉM MOŘI, ZLATO ZABAVÍME A JE HODÍME PŘES PALUBU! LODNÍ DOPRAVA MÁ SVÁ RIZIKA.
O TEMPOLA, O MOLES!
AŽ NA VÝSLOVNOST DĚLÁŠ POKROKY


HEJHEJHEJHEJ


AJAJAJAJAJ. MŮŽETE NASTOUPIT.
ZVLÁŠTNÍ HESLO.
TO TEDA JO...


MÁTE KABINU V PODPALUBÍ. BĚŽTE SI LEHNOUT, HNED VYPLOUVÁME.



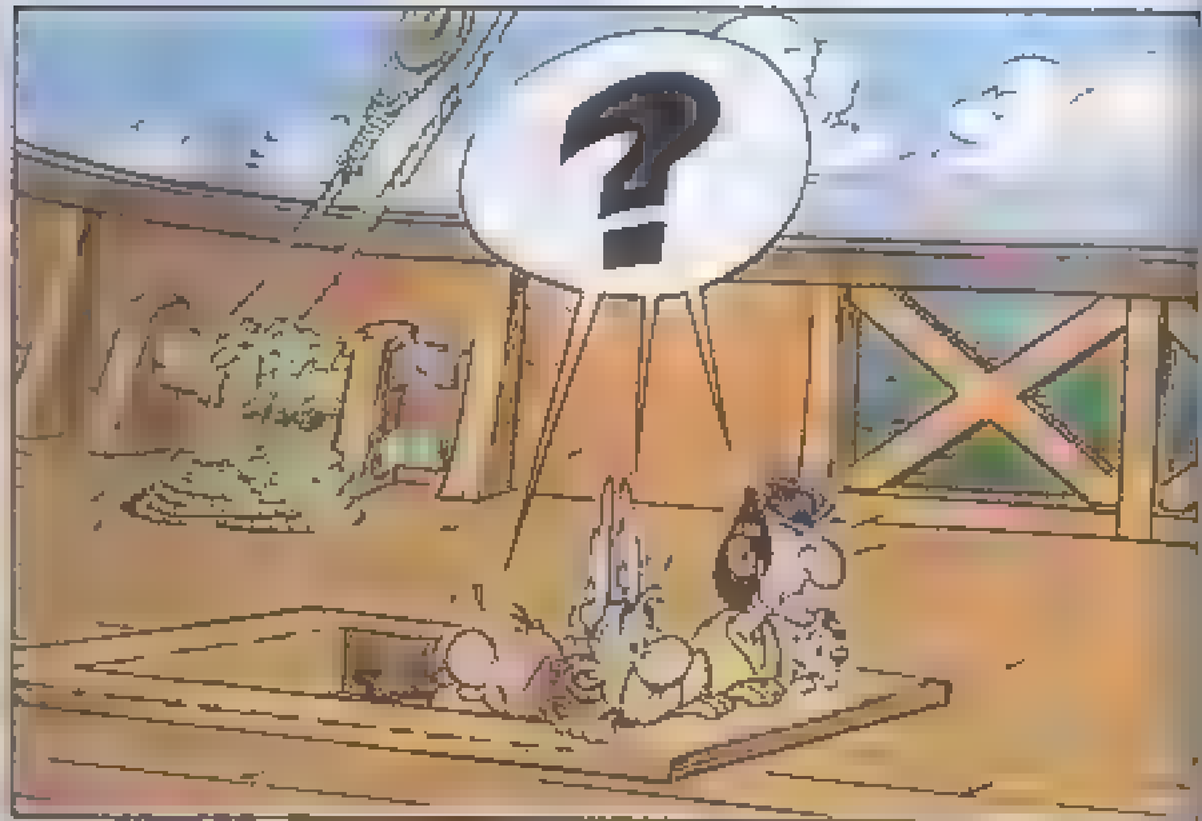

MLÁDEŽI, UŽ JSME DOST DALEKO OD POBŘEŽÍ. JDEME TY HEJLY OŠKUBAT.

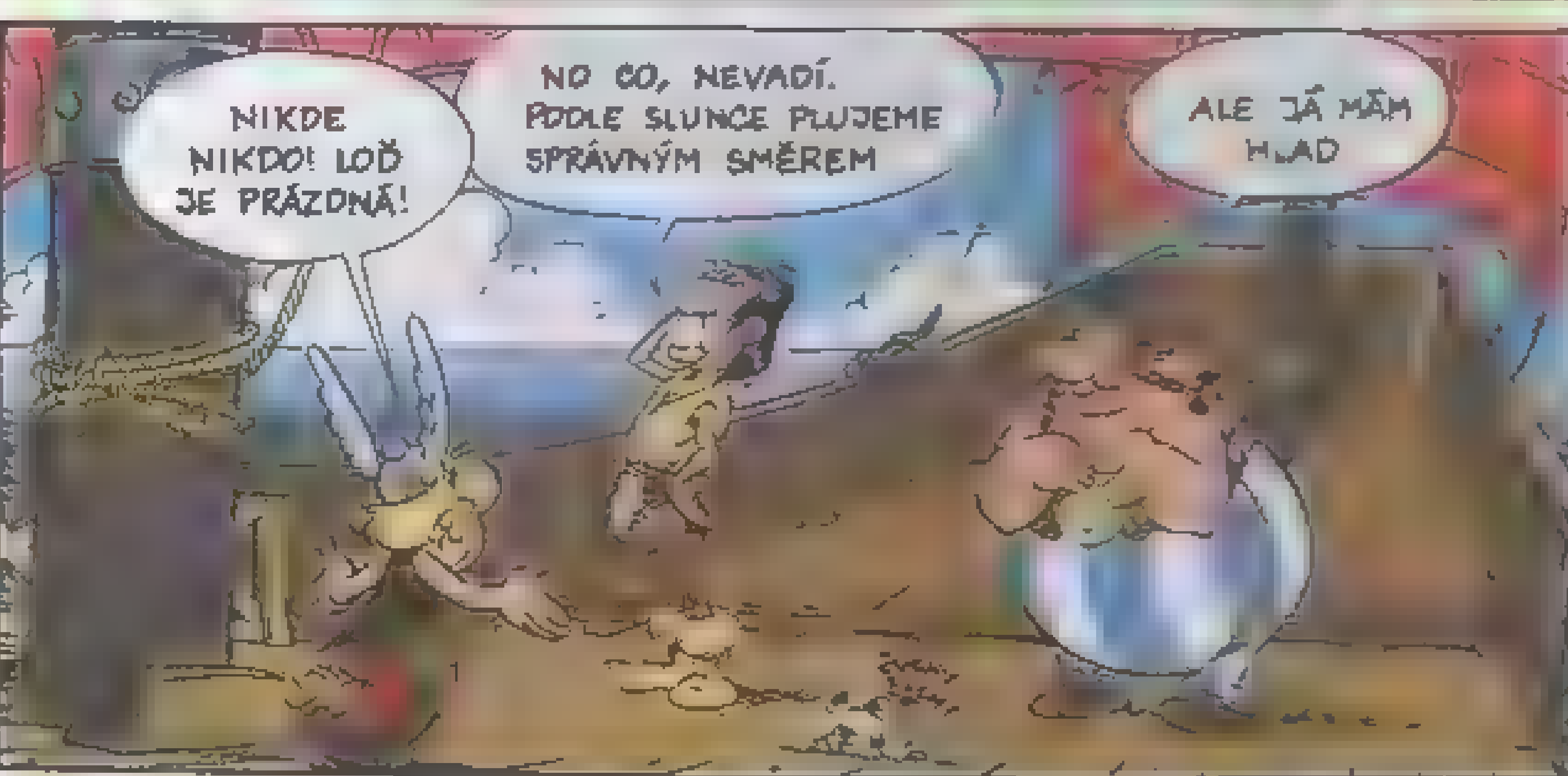

SPÍ. SKVĚLÉ. TAK SE MI TO LÍ...
KAPITÁNE! KAPITÁNE!


CO JE?
TIŠE!... PO. POPOPO... PODÍVEJTE SE! GA... GA... GAGA...


NESTĚŽUJTE SI, MLÁDENCI! HLAVNĚ ŽE SE NEPROBUDILI. JSME V SUCHU.
ELLALUM HUMANUM EST.

NAZÍTŘÍ RÁNO.







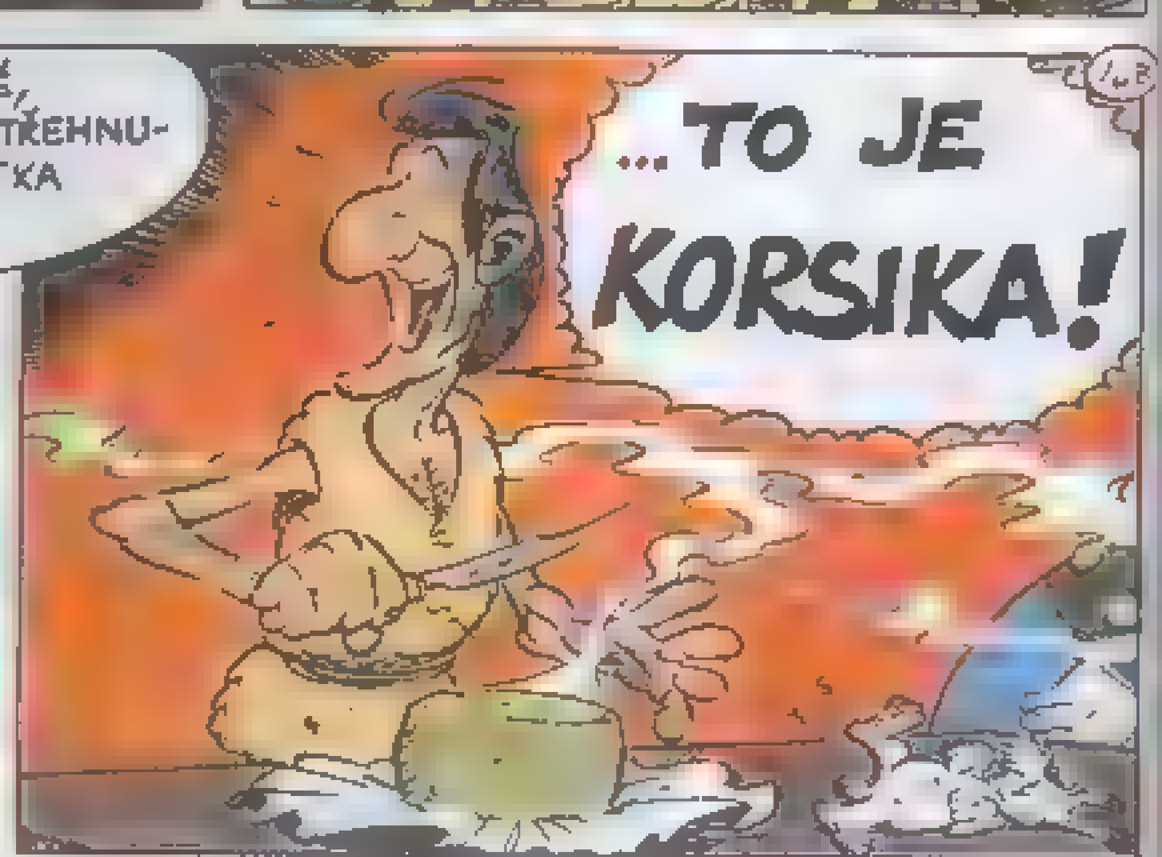


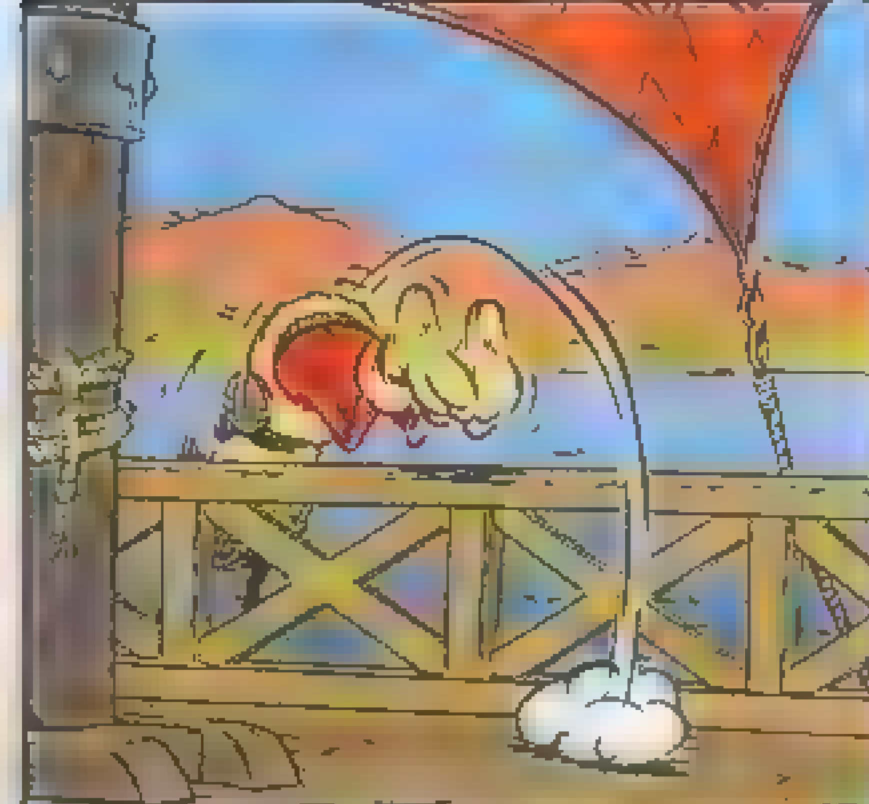


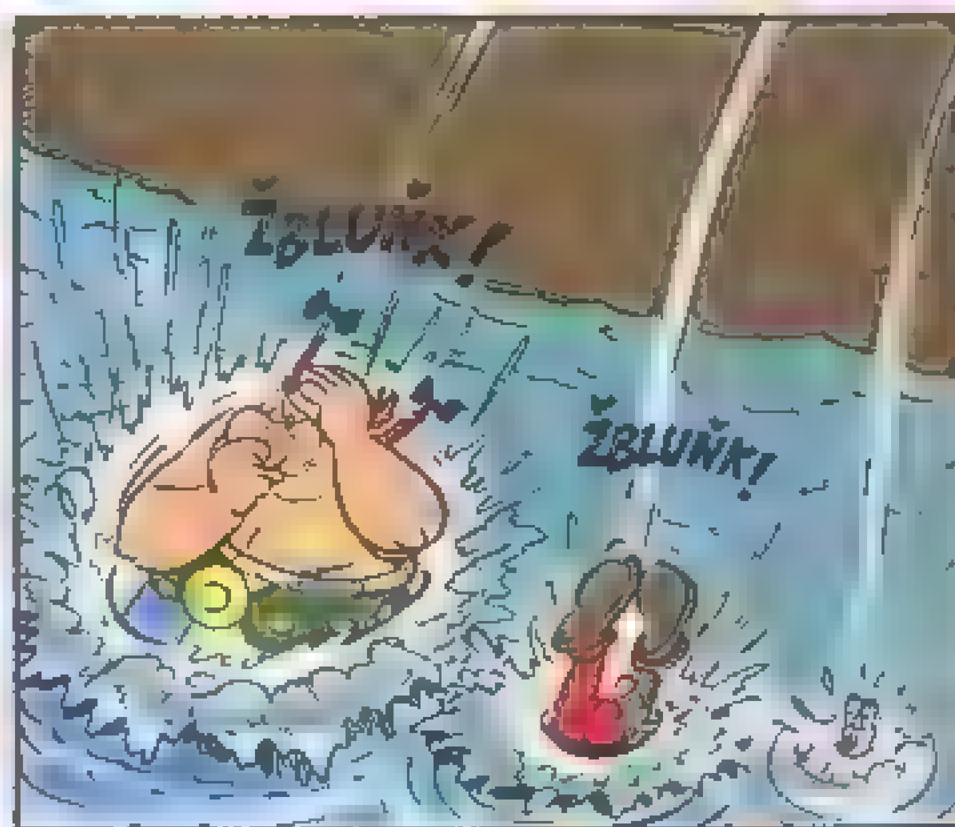




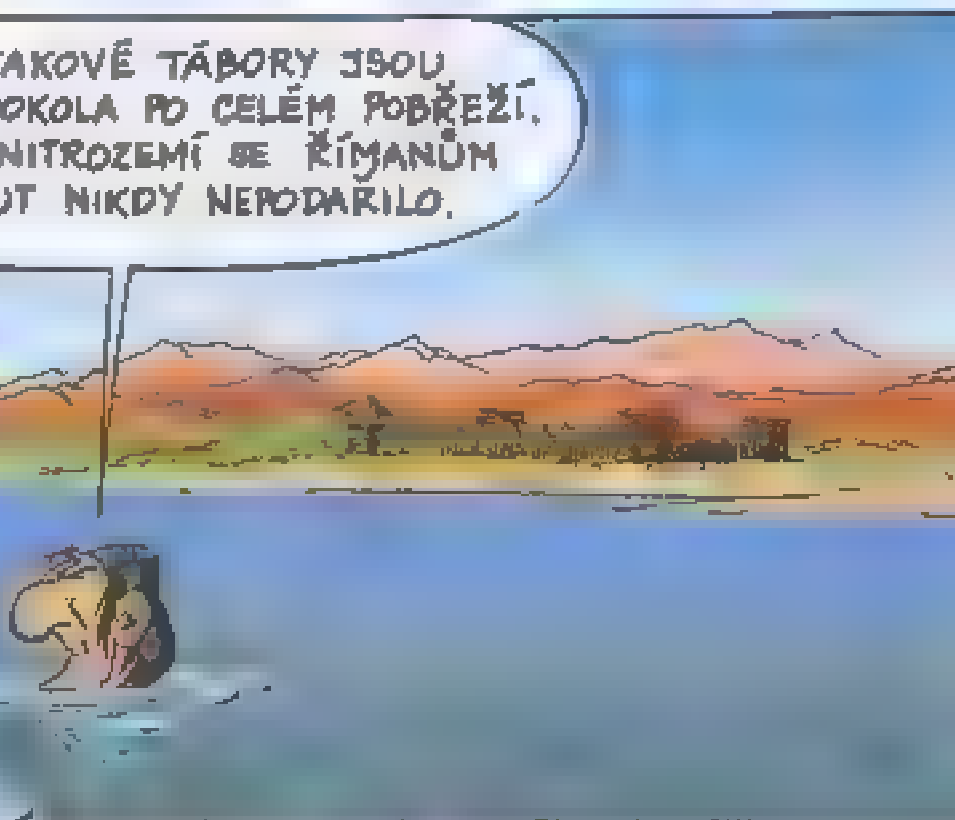




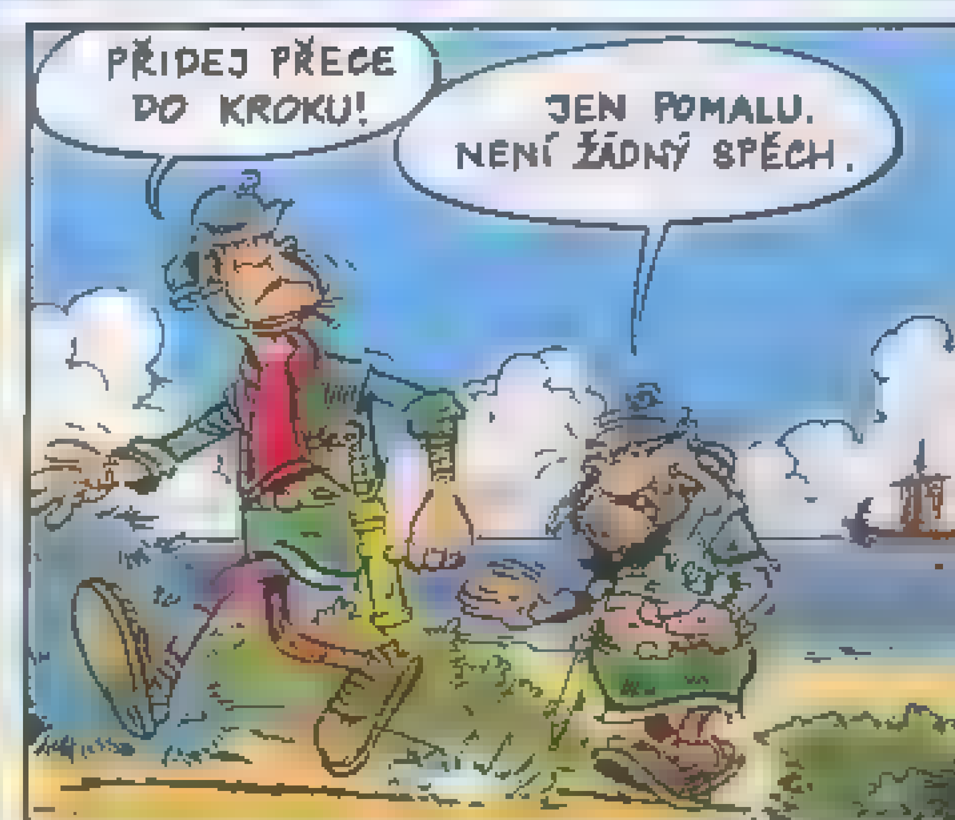

KORSIKA!
?!


POJĎ! SKOČÍME TAKY

ŽBLUŇK!
ŽBLUŇK!

CÍTÍTE TU VODU? CÍTÍTE TU VŮNI, LANGUST, JEŽOVEK, MOŘSKÝCH KONÍKŮ?

SPÍŠ BYCH ŘEKL, ŽE JE TO TU CÍTIT ŘÍMANY... NENÍ TÁMHLETO OPEVNĚNÝ TÁBOR?
ANO, TAKOVÉ TÁBORY JSOU KOLEM DOKOLA PO CELÉM POBŘEŽÍ. ALE DO VNITROZEMÍ SE ŘÍMANŮM PRONIKNOUT NIKDY NEPODAŘILO.


NENÍ VŠAK ČEHO SE OBÁVAT K NÁM POSÍLAJÍ VĚTŠINOU ŘÍMANY ZA TREST. NESTOJÍ ZA NIC. JEDINĚ PRÉTOR V ALERII MÁ PÁR VYBRANÝCH ODDÍLŮ.

ROZHODNĚ TU NEZŮSTANEME

PŘIDEJ PŘECE DO KROKU!
JEN POMALU. NENÍ ŽÁDNÝ SPĚCH.

JSI TU NOVÝ, JEŠTĚ TO NEZNÁŠ. TADY SE SPĚCHÁ POMALU.

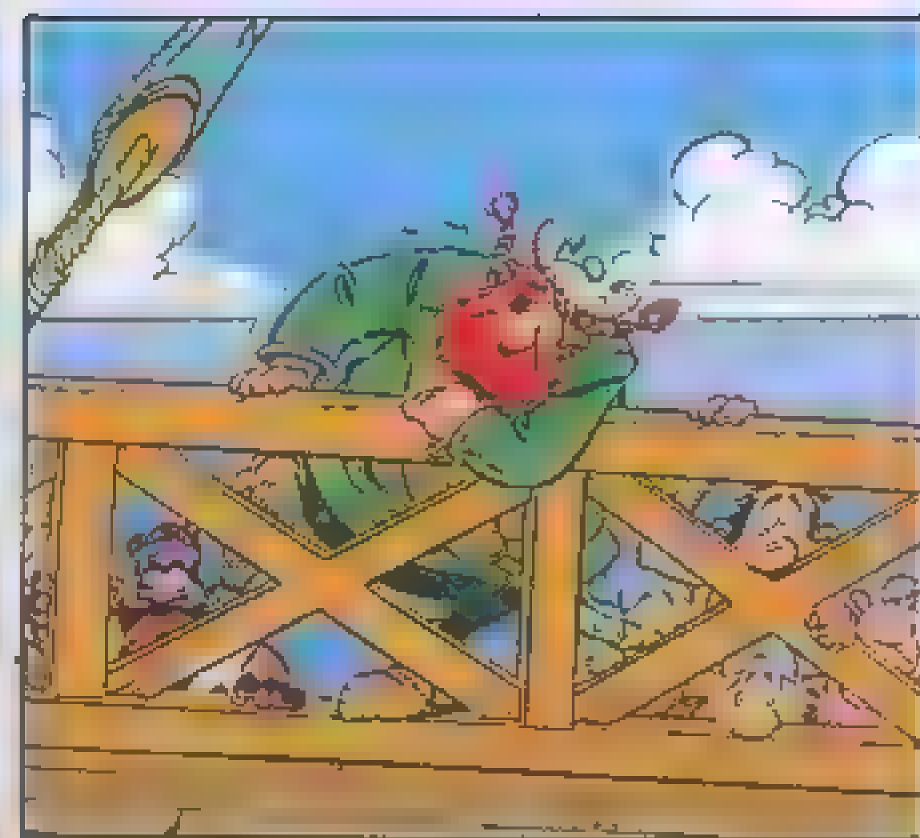
TEN PÍSEK! PŘIVOŇTE SI K TOMU PÍSKU!
A CO SI TAKHLE PŘIVONĚT K DIVOČÁKOVI? TO BY NEŠLO?
MÁŠ PRAVDU! POJĎTE! VZHŮRU DO HOR, DO NAŠÍ VESNICE.

ZANEDLOUHO..
AVE, CENTURIONE! VIDĚLI JSME TŘI MUŽE PRONIKNOUT TAJNĚ NA KORSIKU. PŘIPLAVILI SE NA LODI
UŽ JE TO DLOUHO?
NEŽ JSME SEM DOŠLI Z TÉ MALÉ ZÁTOČINY. NE MOC RYCHLE, PROTOŽE MĚ HROZNĚ TLAČÍ CALIGAE
TAK SE NA TU LOĎ PODÍVÁME.

NA LOĎ? ALE JÁ BYCH ŘEKL, ŽE SPÍŠ TI MUŽI
RODOKAPSE, CO JE PLATNÉ, ŽE JSI JEDINÝ DOBROVOLNÍK V CELÉ POSÁDCE, JDEŠ MI NA NERVY! PODÍVÁME SE NA TU LOĎ A SEPÍŠEME HLÁŠENÍ!
ZA CHVÍLI
JE TO TAK, LOĎ JE PRÁZDNÁ. VRÁTÍME SE SEPSAT HLÁŠENÍ
CENTURIONE! TÁMHLE KOUSEK DÁL PLUJE ČLUN PLNÝ LIDÍ!

HEZKY VŠECHNO POPOŘÁDKU. DNESKA JEDNO HLÁŠENÍ, ZÍTRA DRUHÉ O ČLUNU POKUD TU JEŠTĚ BUDE.
ŘÍMANÉ OPOUŠTĚJÍ NAŠI LOĎ... ZDÁ SE, ŽE JE PRÁZDNÁ. MŮŽEME SI JI VZÍT NAZPÁTEK, MLÁDEŽI.
TO JE TLAPAS, JÁ MÁM TÉMU!
A CO KDYŽ JSOU SCHOVANÍ NĚKDE NA PALUBĚ? *FELIX QUI POTUIT RERUM COGNOSCERE CAUSAS*, JAK SE ŘÍKÁ VULGÁRNĚ

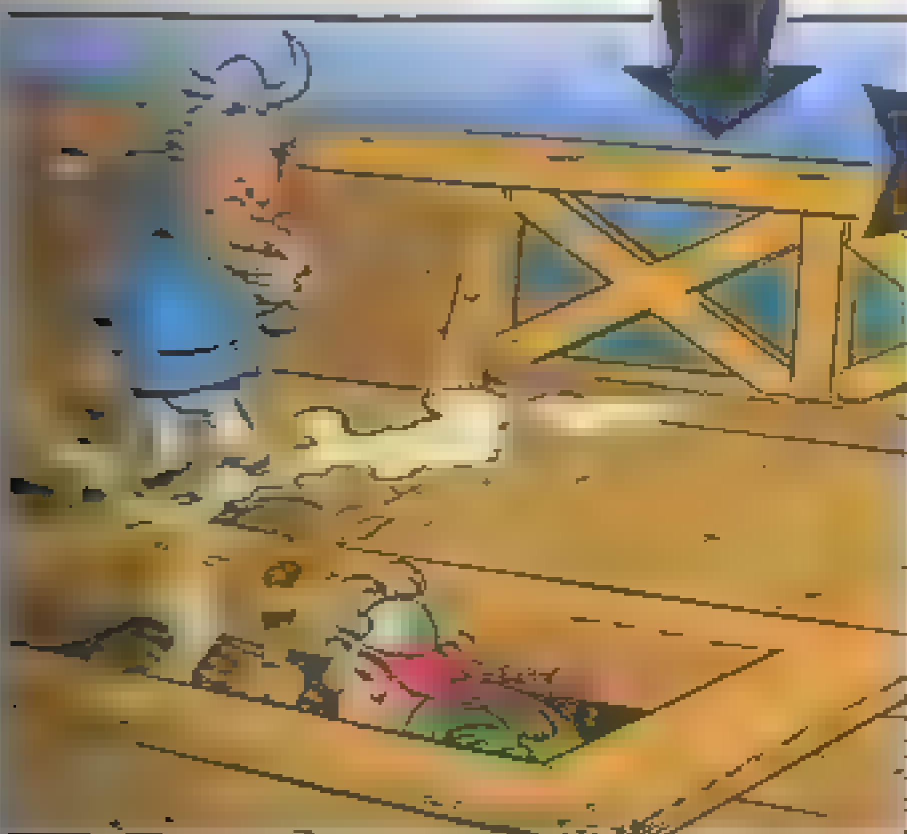

VYLAŽTE NA PLŮŽKUM JAKO PRVNÍ, KAPITÁNE
U VŠECH PRATURŮ ROHATÝCH! VŠICHNI SE MNOU!

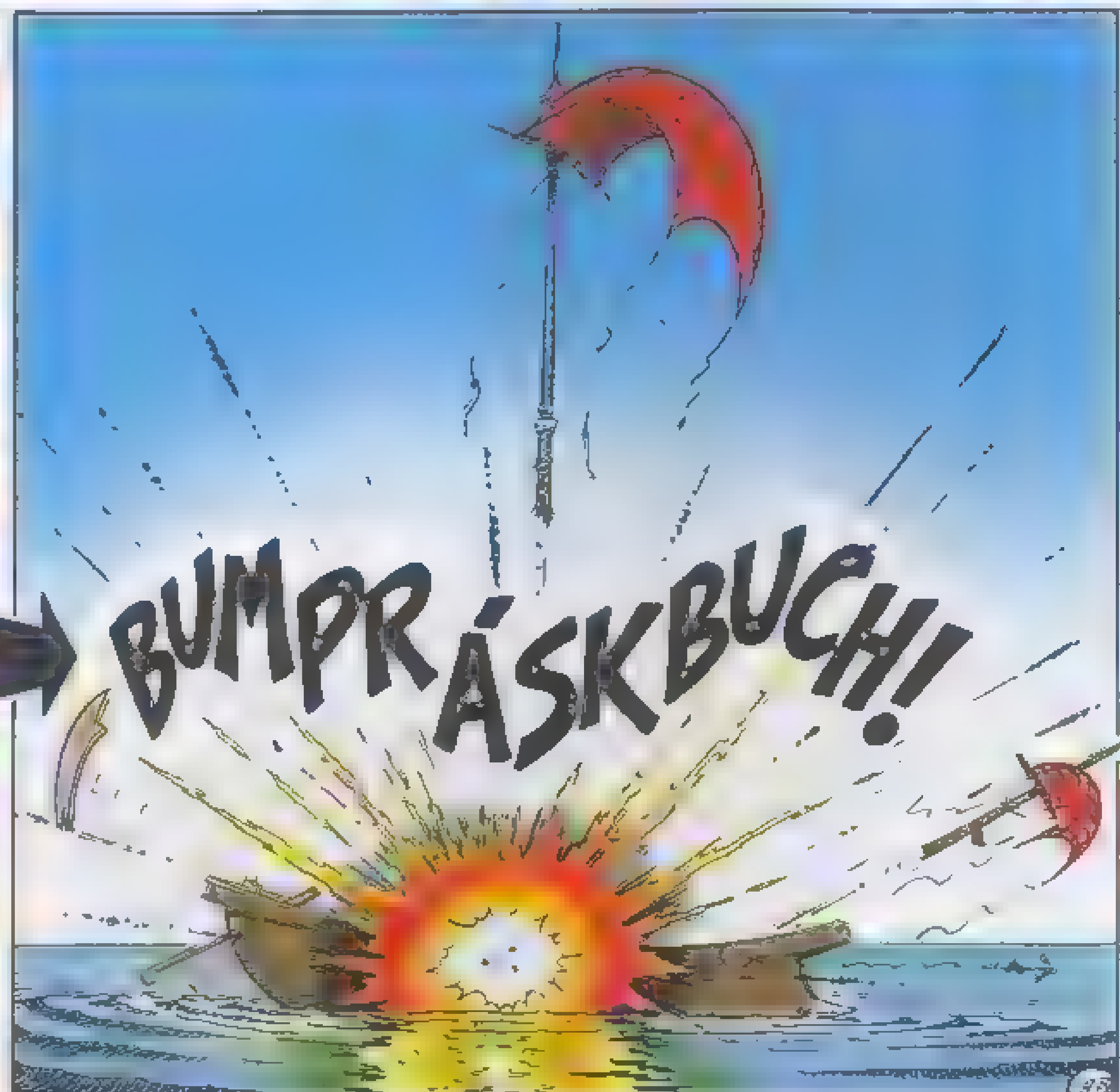


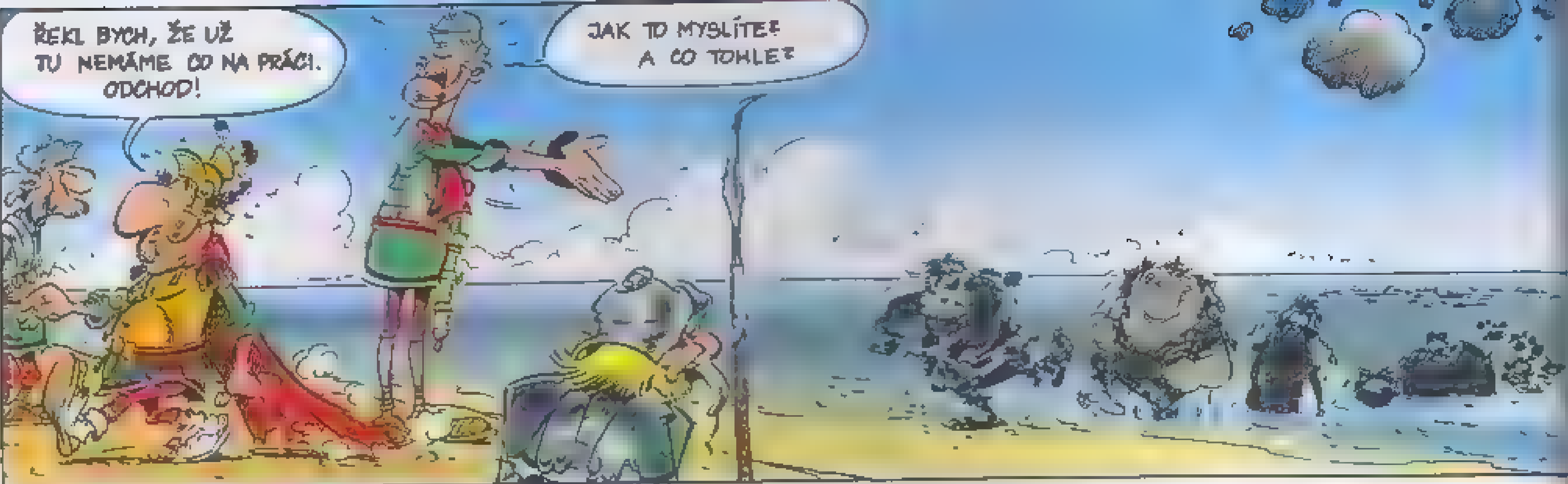

VŠECHNO JSME PROHLEDALI. NIKDO.
PLOLEZL JSEM TO TU SKLZ NAKSLZ.
ALE DOLE JE NĚCO CÍTIT. JAKO NĚJAKÝ PŘÍŠERNÝ ZRAJÍCÍ SÝR.


KDO SE HLÁSÍ DOBROVOLNĚ.

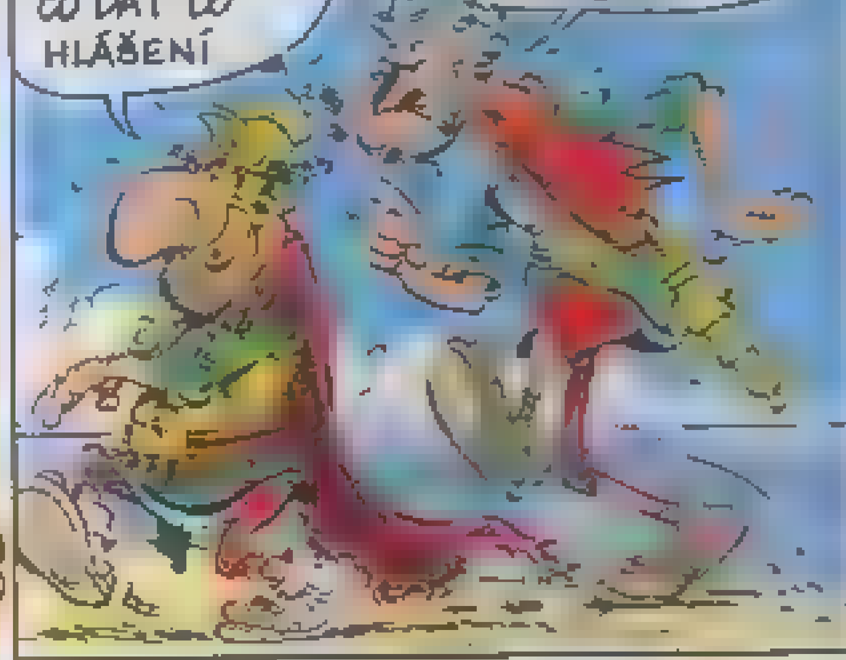

NO DOBŘE, DOBŘE. TAK JDU SÁM

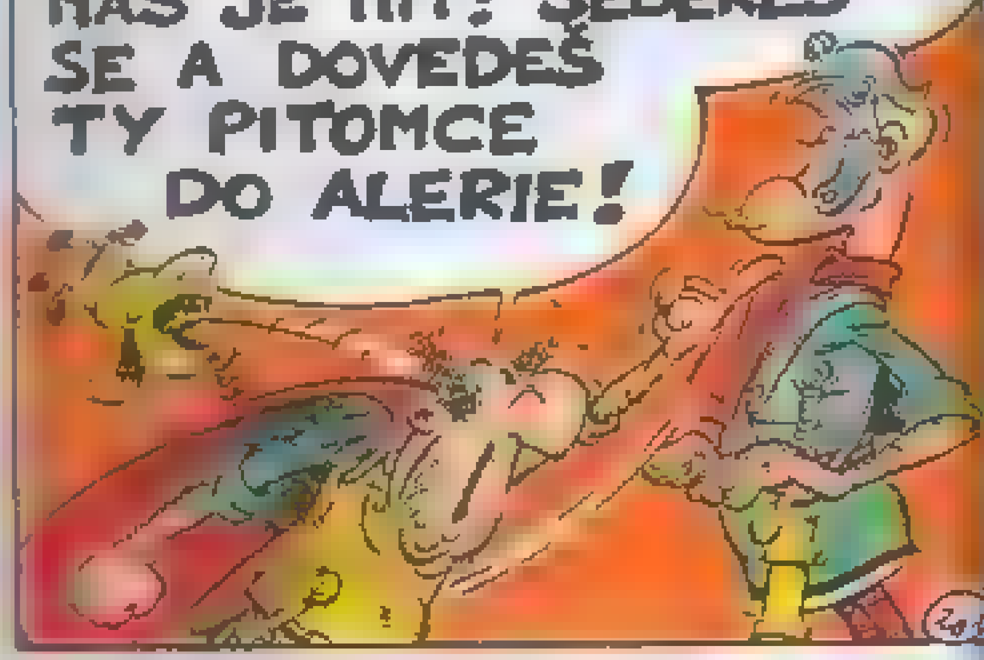



BUMPRÁSKBUCH!


ŘEKL BYCH, ŽE UŽ TU NEMÁME CO NA PRÁCI. ODCHOD!
JAK TO MYSLÍTE? A CO TOHLE?

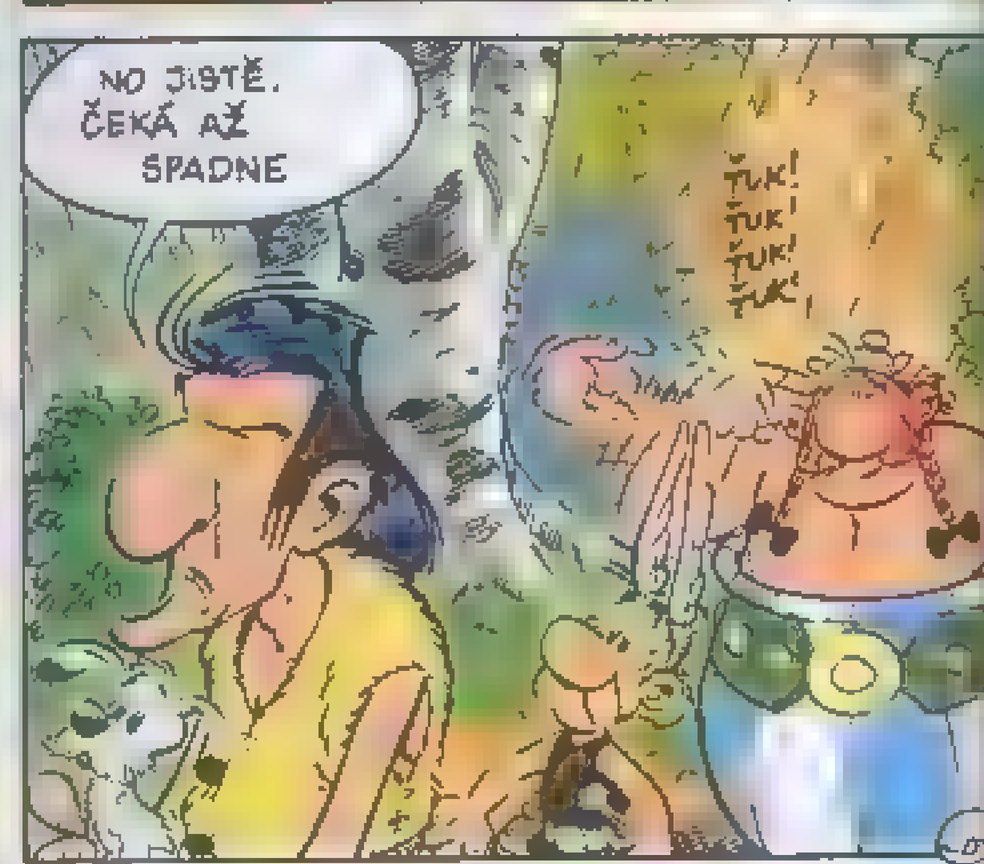

NO CO? PŘIPLULA LOĎ, TŘI MUŽI SKOČILI DO VODY, LOĎ ZŮSTALA PRÁZDNÁ, VYBUCHLA A JINÍ CHLAPI PŘIPLAVALI NA BŘEH...


TAKOVÁ BANALITA ANI NENÍ POŘÁDNĚ CO DÁT DO HLÁŠENÍ
ALE CENTURIONE, MUSÍME PŘECE INFORMOVAT PRÉTORA USTAMROMA V ALERII!


U JOVIŠE A U MERKURA! CHCEŠ MÍT POTÍŽE? MÁŠ JE MÍT! SEBEREŠ SE A DOVEDEŠ TY PITOMCE DO ALERIE!

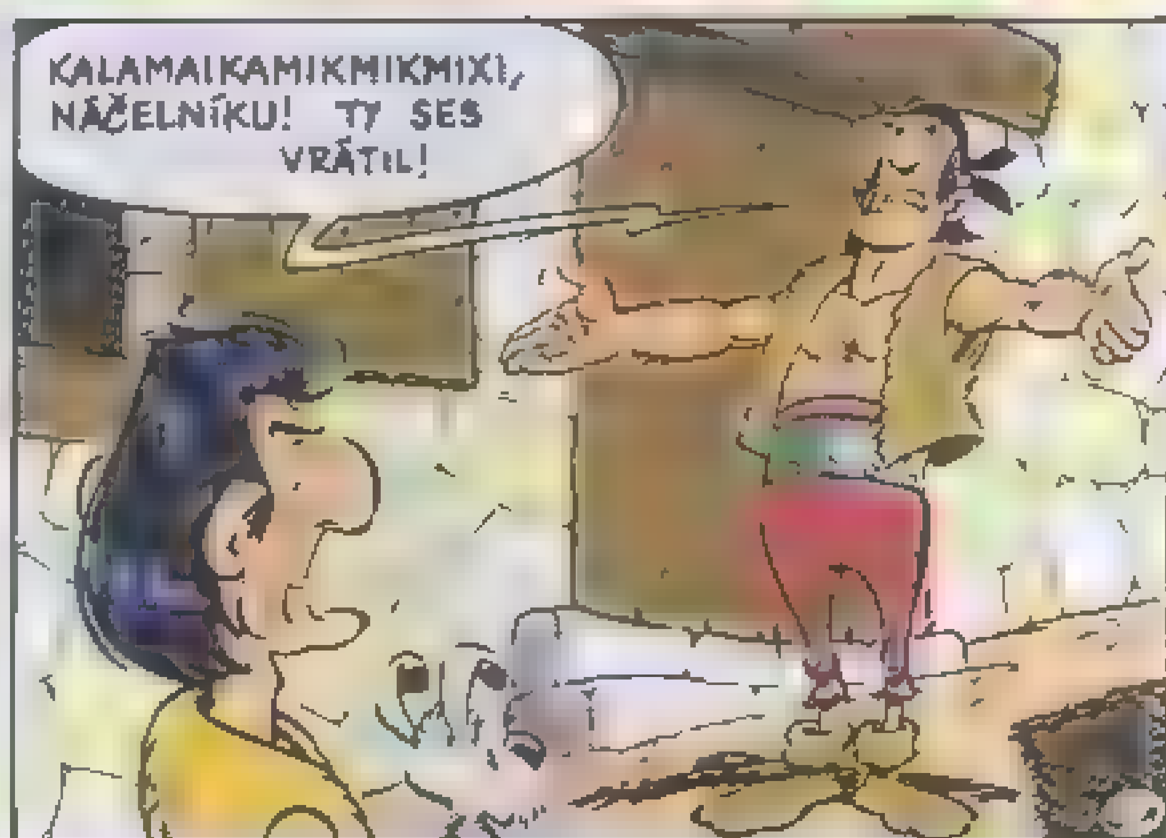

MEZITÍM ..
UŽ JE TO JEN KOUSEK
TEN JE TAKY Z VAŠÍ VESNICE?


TO JE PATAFYZIX, NÁŠ DRUID. VYŠEL SI NA JMELÍ
TAKHLE CHCE NATRHAT JMELÍ?


NO JISTĚ. ČEKÁ AŽ SPADNE
ŤUK! ŤUK! ŤUK! ŤUK!


NE, TO JSOU DIVOKÁ ČUŇATA.

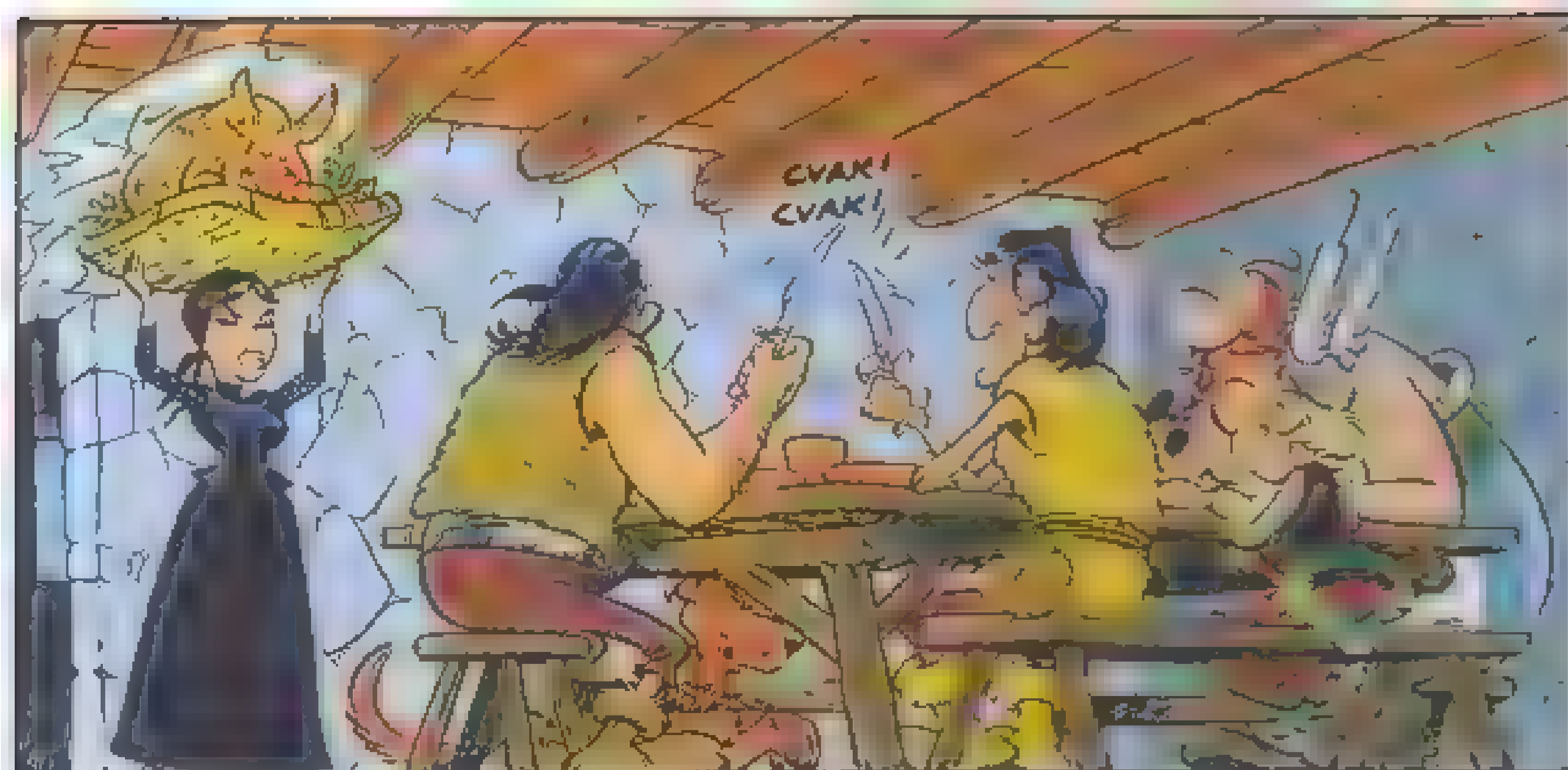

NENÍ TÁMHLETO MLADÝ KALAMAIKAMIKMIKMIX, CO BYL NA PEVNINĚ?
JE JÁ SI HNED MYSLEL, ŽE SI HO TAM NEBUDOU CHTÍT NECHAT
TI OSTATNÍ NEJSOU ZDEJŠÍ. KOUKNĚTE NA TOHO PSA. NENÍ O MOC VĚTŠÍ NEŽ KOS.
TAKHLE DOPADNE PES, KDYŽ MÁLO SPÍ


KALAMAIKAMIKMIKMIXI, NÁČELNÍKU! TY SES VRÁTIL!


KDYŽ SI POMYSLÍM, ŽE JSME CHYSTALI VOLBY NOVÉHO NÁČELNÍKA ... URNY UŽ MÁME PLNÉ.


JISTĚ, VŽDYCKY JE VHODÍME DO MOŘE NEOTEVŘENÉ A VYHRÁVÁ TEN NEJSILNĚJŠÍ. TO JE TAKOVÝ NÁŠ ZVYK.


PŘEDSTAVUJU VÁM ASTERIXE, OBELIXE A IDEFIXE. PŘIŠLI SE K NÁM PODÍVAT, JAK SI UMÍME PORADIT S ŘÍMANY.
KDYŽ UŽ JSME U TOHO, ZVU VÁS NA DIVOKÉ ČUNĚ


CVAK!
CVAK!

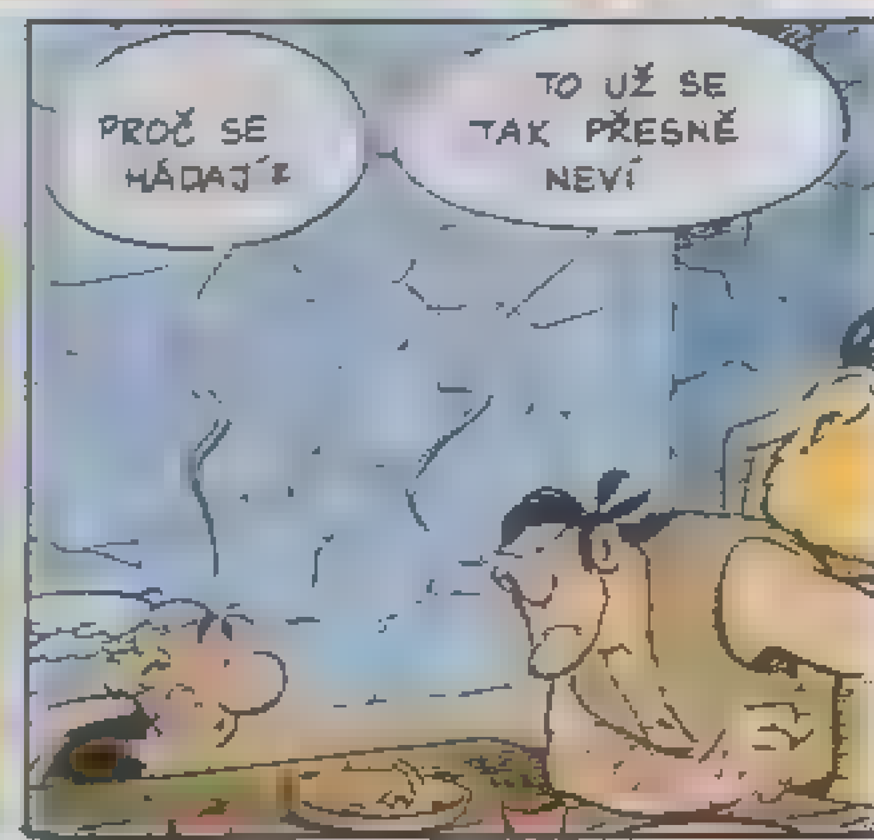

NO TOHLE! JE TO MALÉ JAK KAŠTAN, ALE ŽIVÍ SE TO, JAKO KDYBY MU ŠLO O SIESTU.
CHRAMST! CHRAMST!

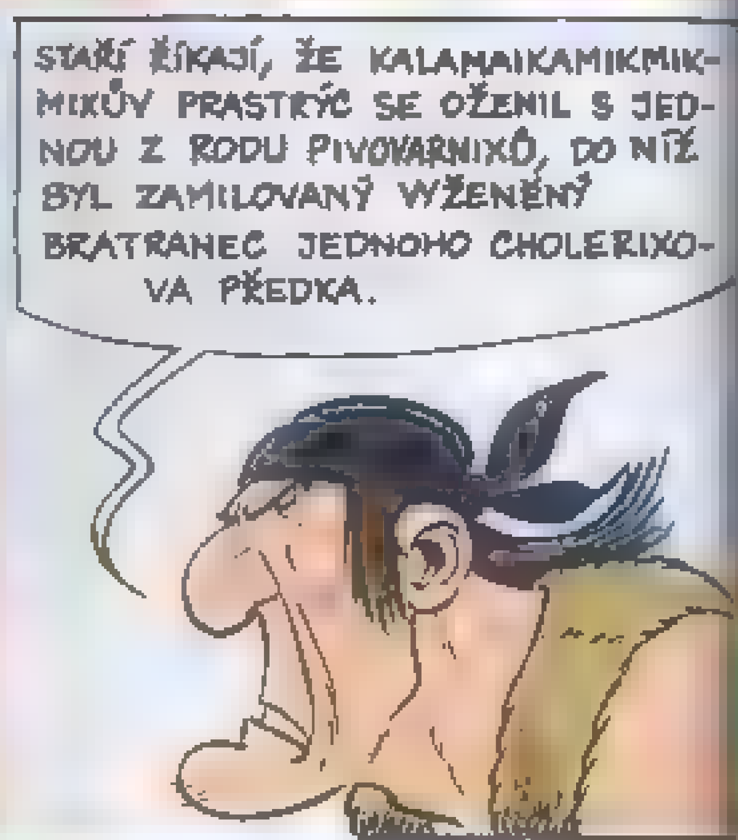

TAK CO? JAK TO VYPADÁ?
SKLADY V ALERII JSOU PLNÉ. PRÉTOR USTAHROMUS VYDRANCOVAL ZEM. MOC ČASU NÁM NEZBÝVÁ, PRÉTOR SE UŽ BUDE BRZY VRACET DO ŘÍMA.


NA CO ČEKÁTE? PROČ NEZAÚTOČÍTE?
ALERIA JE DOBŘE CHRÁNĚNÁ. NĚJAKOU DOBU TRVÁ, NEŽ SE VŠICHNI Z OKOLNÍCH VESNIC SHROMÁŽDÍ. ZROVNA JSEM PŘIPRAVOVAL ÚTOK, KDYŽ MĚ V CHOLERIXOVĚ VESNICI ZAJALI.


CHOLERIX?
CHOLERIXŮV ROD A MŮJ JSOU VE PŘI. ALE ŽE MĚ CHOLERIX PRODÁ ŘÍMANŮM JSEM SI NEMYSLEL.


NEMÁŠ DŮKAZ, ŽE TO UDĚLAL
CHOLERIXOVÉ JSOU SCHOPNÍ VŠEHO!


PROČ SE HÁDAJÍ?
TO UŽ SE TAK PŘESNĚ NEVÍ


STAŘÍ ŘÍKAJÍ, ŽE KALAMAIKAMIKMIKMIXŮV PRASTRÝC SE OŽENIL S JEDNOU Z RODU PIVOVARNIXŮ, DO NÍŽ BYL ZAMILOVANÝ VŽENĚNÝ BRATRANEC JEDNOHO CHOLERIXOVA PŘEDKA.


ALE JINÍ TVRDÍ, ŽE JE TO KVŮLI OSLOVI, KTERÉHO CHOLERIXŮV PRADĚD ODMÍTL ZAPLATIT ŠVAGROVI JISTÉHO DOBRÉHO PŘÍTELE KALAMAIKAMIKMIKMIXŮ POD ZÁMINKOU, ŽE KULHÁ (TEN OSEL, NE KALAMAIKAMIKMIKMIXŮV ŠVAGR)...


... V KAŽDÉM PŘÍPADĚ JE TO VÁŽNÁ VĚC.
ŤUK! ŤUK! ŤUK!
?

ALERIA...

CHCE S TEBOU MLUVIT JEDEN LEGIONÁŘ, Ó PRÉTORE USTAHROME. ŽE PRÝ MÁ DŮLEŽITÉ INFORMACE.

AŤ VSTOUPÍ

AVE, PRÉTORE. TENTO MUŽ TI CHCE NĚCO SDĚLIT.

ALE KDEPAK! JSEM POČESTNÝ NÁMOŘNÍK, KTERÝ ZAJIŠŤUJE SPOJENÍ MEZI MASSILIÍ A KORSIKOU...

MĚL JSEM TŘI PASAŽÉRY. ZMIZELI, ALE PŘEDTÍM VYHODILI MOU LOĎ DO POVĚTŘÍ POMOCÍ PEKELNÉHO SÝRA...

KORSICKÉHO SÝRA?

JEDEN Z PASAŽÉRŮ BYL ROZHODNĚ KORSIČAN... ŘÍKALI MU KALAMAIKATRALALIX.

MIKMIKMIX?

JO, TO BUDE ONO. NE TRALALIX, ALE MIKMIKMIX. BYLI S NÍM DVA GALOVÉ, KTEŘÍ JSOU HROZBOU PRO NÁMOŘNÍ DOPRAVU, PROTOŽE...

KAM ŠLI? MLUV!

VIDĚL JSEM, JAK MÍŘÍ NĚKAM DO VNITROZEMÍ, DO HOR. ŽÁDÁM, ABY MI BYLO DOVOLENO ÚČASTNIT SE HLEDÁNÍ TĚCH MUŽŮ, POKUD PO NICH BUDE VYHLÁŠENO PÁTRÁNÍ...

TO BYCH PROSIL! KALAMAIKAMIKMIKMIX JE NEJHORŠÍ ZE VŠECH BANDITŮ. CAESAROVÝCH DANÍ SE MU ZACHTĚLO! POSLAL JSEM HO DO VYHNANSTVÍ.. JE TŘEBA HO DOPADNOUT!

PRÉTORE! KALAMAIKAŠUBYDUBIX MÁ DOHRÁNO! DOSTANU HO!

BUCH!

MIKMIKMIX.

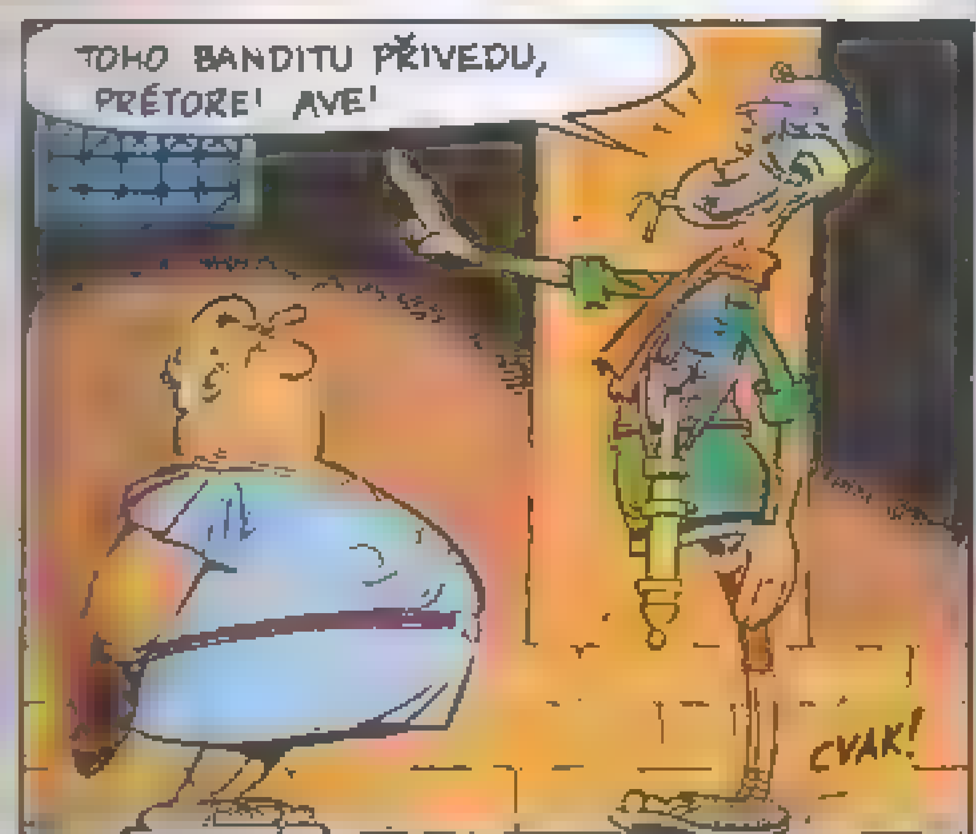

TY JSI TADY NOVÝ...
ANO. PŘIHLÁSIL JSEM SE JAKO DOBROVOLNÍK DO SLUŽBY NA KORSICE. ŽE PRÝ TU MÁ ČLOVĚK DOBRÉ VYHLÍDKY NA POVÝŠENÍ

UŽ SE STALO! JMENUJI TĚ VELITELEM HLÍDKY, KTERÁ SE VYDÁ STÍHAT TOHO BANDITU. JEHO VESNICE JE HNED PRVNÍ V DOLINĚ, POŘÁD ROVNĚ NA ZÁPAD
BUDU POTŘEBOVAT LIDI!

NIC SNAZŠÍHO
ZATRUB NÁSTUP NA POLÉVKU!
?

TRARÁÁÁ
TRARARÁ
TRADÁÁÁ

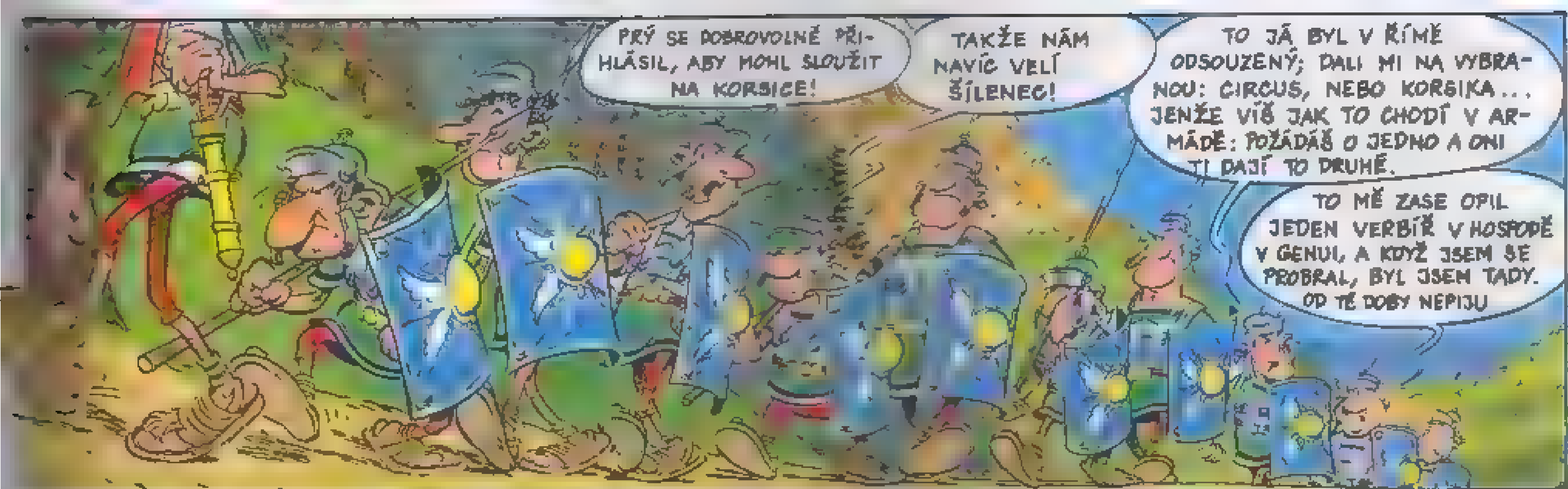

VÝBORNĚ! PRVNÍCH DESET JE JMENOVÁNO DOBROVOLNÍKY PŮJDETE STÍHAT KALAMAIKAMIKMIKMIXE!

VIDÍŠ? JÁ TI TO ŘÍKAL, CHYTRÁKU!... ZROVNA JSME VSTÁVALI OD STOLU
MÁŠ PRAVDU, JÁ ANI NEDOJEDL

TOHO BANDITU PŘIVEDU, PRÉTORE! AVE!
CVAK!

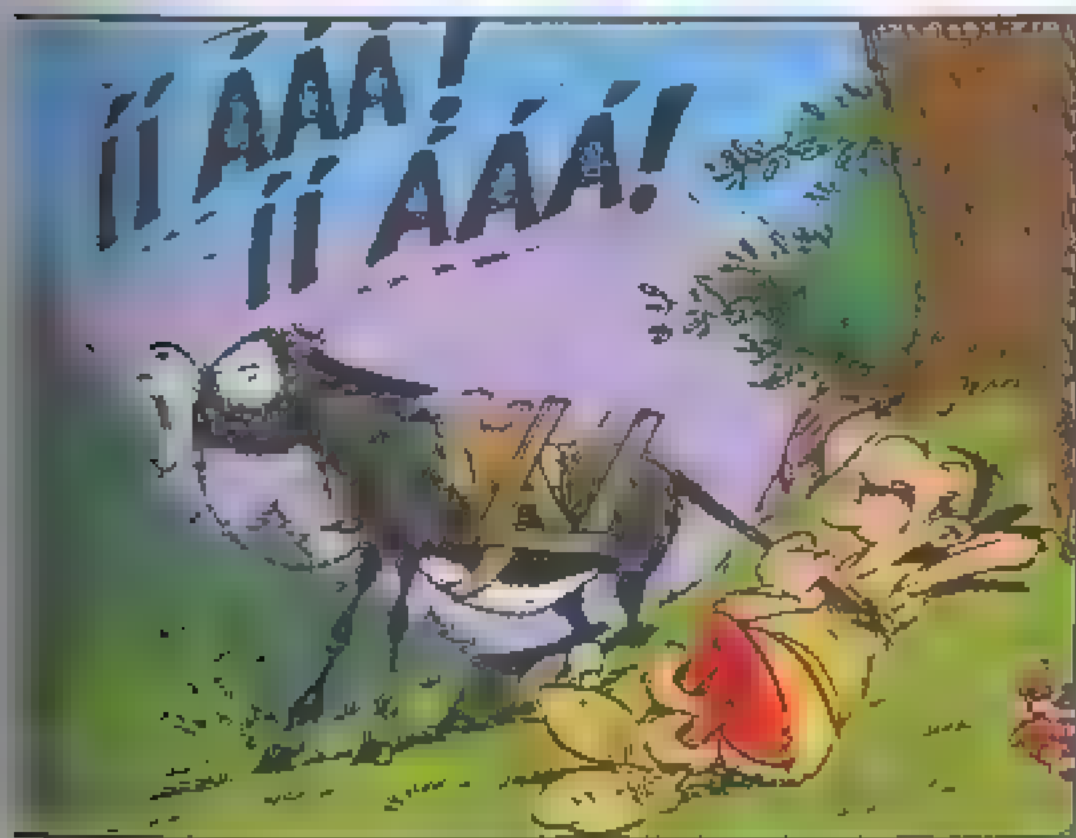
VOJÁCI, KUPŘEDU!
NEVĚŘÍM, ŽE BYS HO PŘIVEDL, HLUPÁKU... BUDU MUSET KOŘIST ULOŽIT NĚKAM DO BEZPEČÍ...

CAESAR MĚ VAROVAL, KDYŽ DO ŘÍMA NEPŘIVEZU POŘÁDNOU KOŘIST, POŠLE MĚ DO GALIE... TAM PRÝ JSOU V JEDNÉ VESNICI HORŠÍ NEŽ KORSIČANI... A SEŽENOU SE TAM JEN RYBY...

A KE VŠEMU NE PRÁVĚ ČERSTVÉ


PRÝ SE DOBROVOLNĚ PŘIHLÁSIL, ABY MOHL SLOUŽIT NA KORSICE!
TAKŽE NÁM NAVÍC VELÍ ŠÍLENEC!
TO JÁ BYL V ŘÍMĚ ODSOUZENÝ; DALI MI NA VYBRANOU: CIRCUS, NEBO KORSIKA... JENŽE VÍŠ JAK TO CHODÍ V ARMÁDĚ: POŽÁDÁŠ O JEDNO A ONI TI DAJÍ TO DRUHÉ.
TO MĚ ZASE OPIL JEDEN VERBÍŘ V HOSPODĚ V GENUI, A KDYŽ JSEM SE PROBRAL, BYL JSEM TADY. OD TÉ DOBY NEPIJU

…ŤE CHVILKU ZTICHA! …SÍME TOHO BANDITU …SKOČIT NEPŘIPRAVENÉHO!

NEPŘIPRAVENÉHO! TEN BY MĚ ROZESMÁL.

ÍÍ ÁÁÁ! ÍÍ ÁÁÁ!

O KUS DÁL.
ÍÍ ÁÁÁ! ÍÍ ÁÁÁ!

KVÍÍÍÍÍ! KVÍÍÍÍÍÍ!
ŤUK!

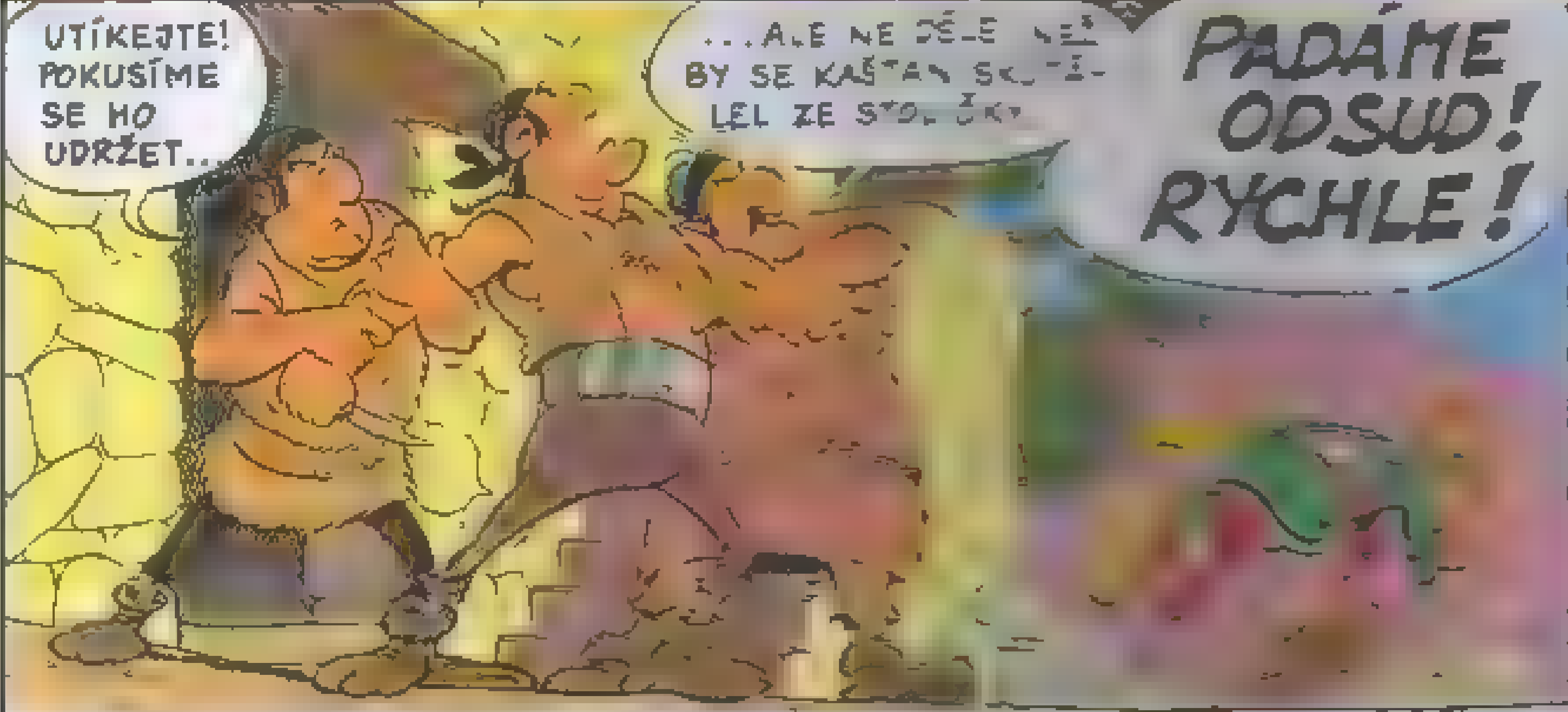
DOJDI UPOZORNIT DO VESNICE, ŽE SE SEM BLÍŽÍ JEDENÁCTIČLENNÁ ŘÍMSKÁ HLÍDKA.

TADY SE NEDÁ CHVILKU V KLIDU RYBAŘIT. NEUPLYNE ANI PŮL ROKU A UŽ JE TO TU ZASE!

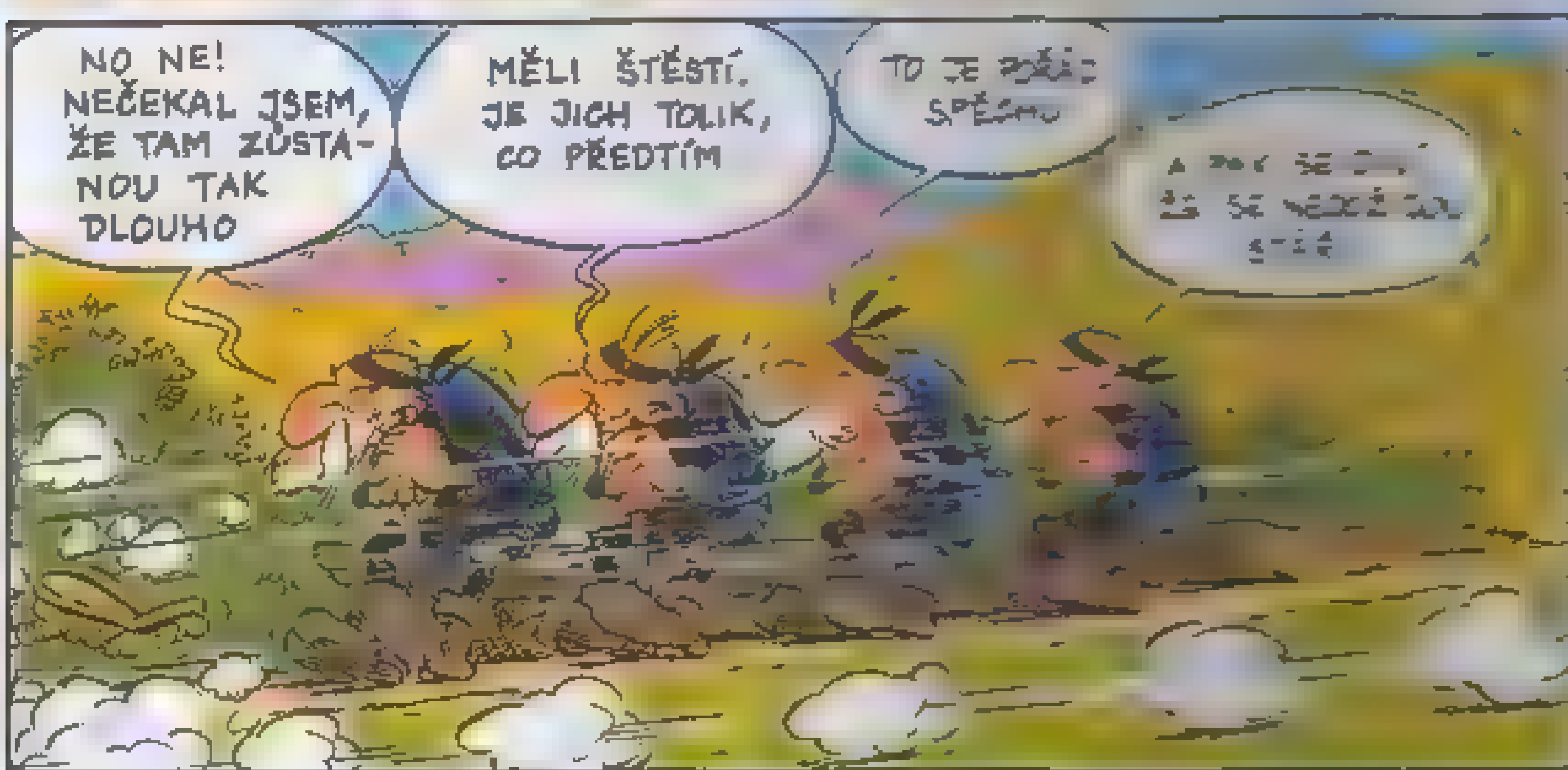

ALE... ALE VAŠE SESTRA MĚ VŮBEC NEZAJÍMÁ. CHTĚL JSEM JENOM.
MÁ SESTRA SE TI NELÍBÍ?



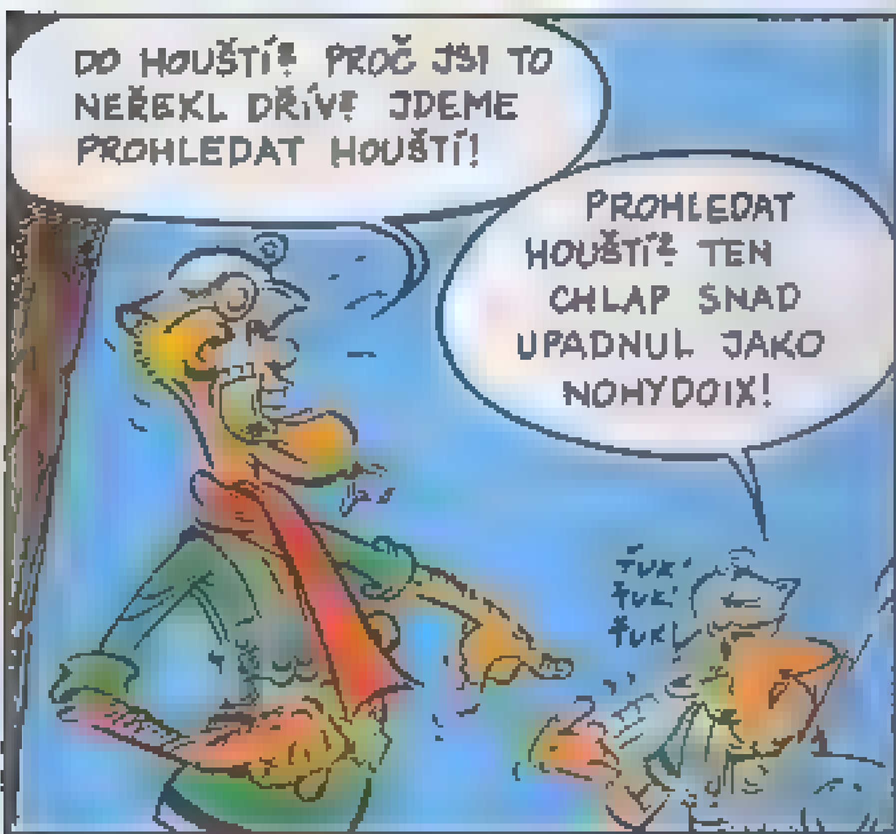

TAK ONA SE TI LIBÍ!!! DRŽTE MĚ, NEBO HO ZABIJU! A TY JEHO BLBEČKY S NÍM!


UTÍKEJTE! POKUSÍME SE HO UDRŽET...
...ALE NE DÉLE
BY SE KAŠTAN
LEL ZE
PADÁME ODSUD! RYCHLE!


CITRONADO! JEŠTĚ JEDNOU TĚ PŘISTIHNU, JAK DĚLÁŠ OČI NA ŘÍMANY!


NO NE! NEČEKAL JSEM, ŽE TAM ZŮSTANOU TAK DLOUHO
MĚLI ŠTĚSTÍ. JE JICH TOLIK, CO PŘEDTÍM


UFFFF UFFFF UFFFF
NIC SI Z TOHO NEDĚLEJ. TEN BANDITA UŽ URČITĚ DÁVNO ZALEZL DO HOUŠTÍ.


DO HOUŠTÍ? PROČ JSI TO NEŘEKL DŘÍV? JDEME PROHLEDAT HOUŠTÍ!
PROHLEDAT HOUŠTÍ? TEN CHLAP SNAD UPADNUL JAKO NOHYDOIX!
ŤUK ŤUK ŤUK


A DEZERTÉR DOSTANE, CO SI ZASLOUŽÍ!
CO SI ZASLOUŽÍ DEZERTÉR?
KŘÍŽ.

A TY SE TADY VYZNÁŠ, KALAMAIKAMIKMIKMIXI?
NO JISTĚ, ASTERIXI. UDĚLALI JSME SI MALOU ZACHÁZKU, PROTOŽE HLEDÁM ...
TADY JE! SESTERCIUS, CO MI UPADL, KDYŽ JSEM TUDY ŠEL NAPOSLEDY
OBELIXI! NEVZDALUJ SE!
ALE KDE JE IDEFIX? BYL TU A ...
IDEFIXI! HEJ HOLA!
KALAMAIKAMIKMIKMIXI! OBELIX ZTRATIL IDEFIXE!
NEBOJTE SE, TADY SE NEMŮŽE NIC ZTRATIT.
JSEŠ SI TÍM JISTÝ?
SLYŠELI JSTE TY HLASY? NEZTRATILI JSME JE!
BUĎ TIŠE, RODOKAPSE!
NEVIDĚLI JSTE IDEFIXE?
IDEFIX? KDO JE TO?
ASTERIXI, NAŠEL JSEM NĚKOHO, KDO NEZNÁ IDEFIXE.
GLOGLOGLO GLOGLOGLO
CO TO PIJEŠ, ASTERIXI?
KAPKU MAGICKÉHO LEKTVARU, KALAMAIKAMIKMIKMIXI... KDE JSOU, OBELIXI?
JEDNOHO DRŽÍM, ASTERIXI.
JÁ TAKY, U JOVIŠE!
A TADY JSOU DALŠÍ!
PAF!
PAF! PAF! PAF!
TO JE IDEFIX!
PAF!
TAK PŘÁTELÉ, TEĎ ZA MNOU.
ANO, KDYŽ JSEM NAŠEL IDEFIXE, NIC NÁS TU UŽ NEDRŽÍ.
29

VRÁTÍME SE, SEPÍŠEME HLÁŠENÍ PRO PRÉTORA USTAHROMA A PAK PŘIJDEME S POSILAMI SEBRAT TY BANDITY!
A JAK CHCEŠ NAJÍT CESTU ZPÁTKY?!
CHYŤME SE ZA RUCE, CHLAPCI
TADY JE TO SAMÝ DIVOČÁK A MY NEVÍME KUDY KAM!
U JOVIŠE!
A PAK, ŽE VŠECHNY CESTY VEDOU DO ŘÍMA!
VRCHOLEK HORY...
VÍŠ CO? KDYBYS LOVIL TAKY, NEMUSEL BYCH TI DÁVAT ZE SVÝCH!
TY MLSOUNE!
SCHOVÁME SE TADY V JESKYNI
NEZBÝVÁ NEŽ ČEKAT NA ZÁSTUPCE OSTATNÍCH RODŮ, SE KTERÝMI SPOLEČNĚ PŘIPRAVÍME ÚTOK NA ALERII. LIDÉ OD NÁS ZE VSI JIM DALI VĚDĚT
DOUFEJME, ŽE PRÉTOR NESTIHNE ZATÍM ODKLIDIT KOŘIST NĚKAM DO ÚSTRANÍ
NÁM S IDEFIXEM SE HOUŠTÍ ZAMLOUVÁ! JE TU PLNO DIVOČÁKŮ I ŘÍMANŮ!
VRF!
V KANCELÁŘI PRÉTORA V ALERII...
JSI JEDINÝ KORSICKÝ LEGIONÁŘ, A PROTO JSI BYL VYBRÁN K SPLNĚNÍ TOHOTO TAJNÉHO ÚKOLU. KDYŽ MI DOBŘE POSLOUŽÍŠ, NEBUDEŠ LITOVAT, NOHYDO X
JO, TO JO, TO JO.
30

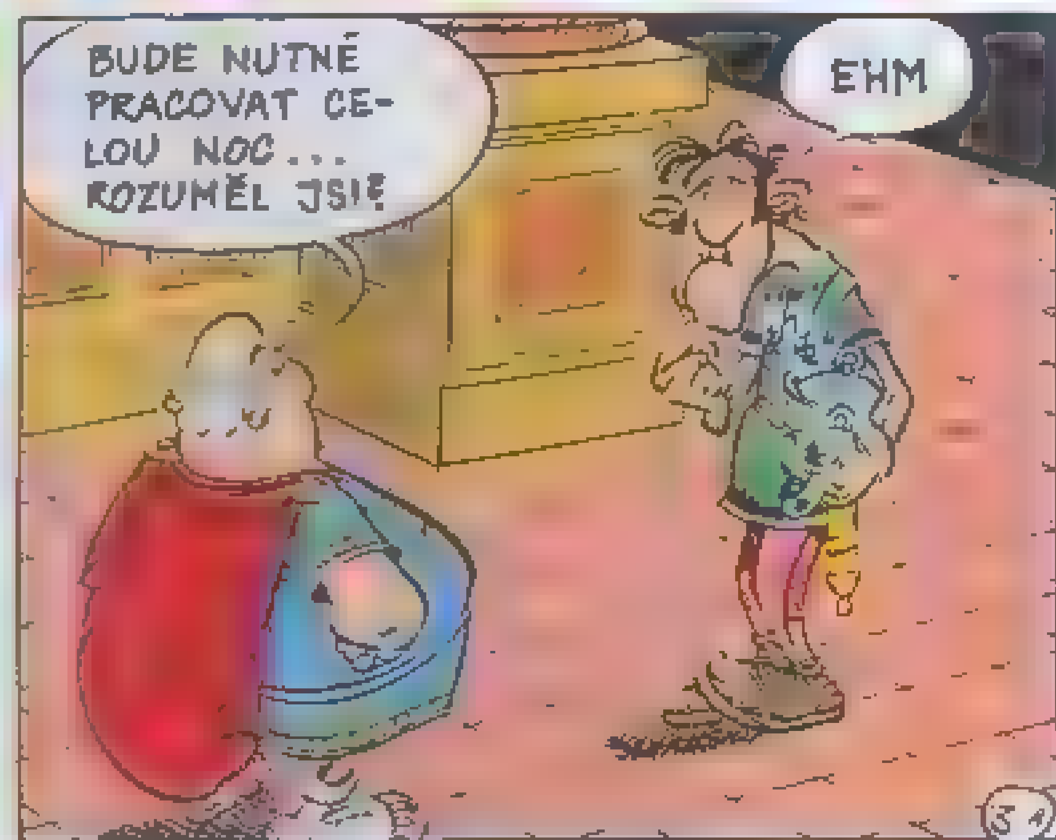

KORSIČANI ZAÚTOČÍ NA ALERII, ABY VYRABOVALI SKLADY ..
FAKT, JO?


PROTO ZE SKLADIŠTĚ VŠECHNO POTAJÍ PŘESTĚHUJEŠ A NALOŽÍŠ TO NA VELIKOU GALÉRU, KTERÁ KOTVÍ V PŘÍSTAVU...
VELIKÁ GALÉRA, JO, TO JO .


NA TU PRÁCI SI VEZMEŠ KORSICKÉ ZAJATCE, CO STAVÍ ŘÍMSKOU SILNICI ..
ŘÍMSKOU SILNICI, JO, TO JO, TO JO.

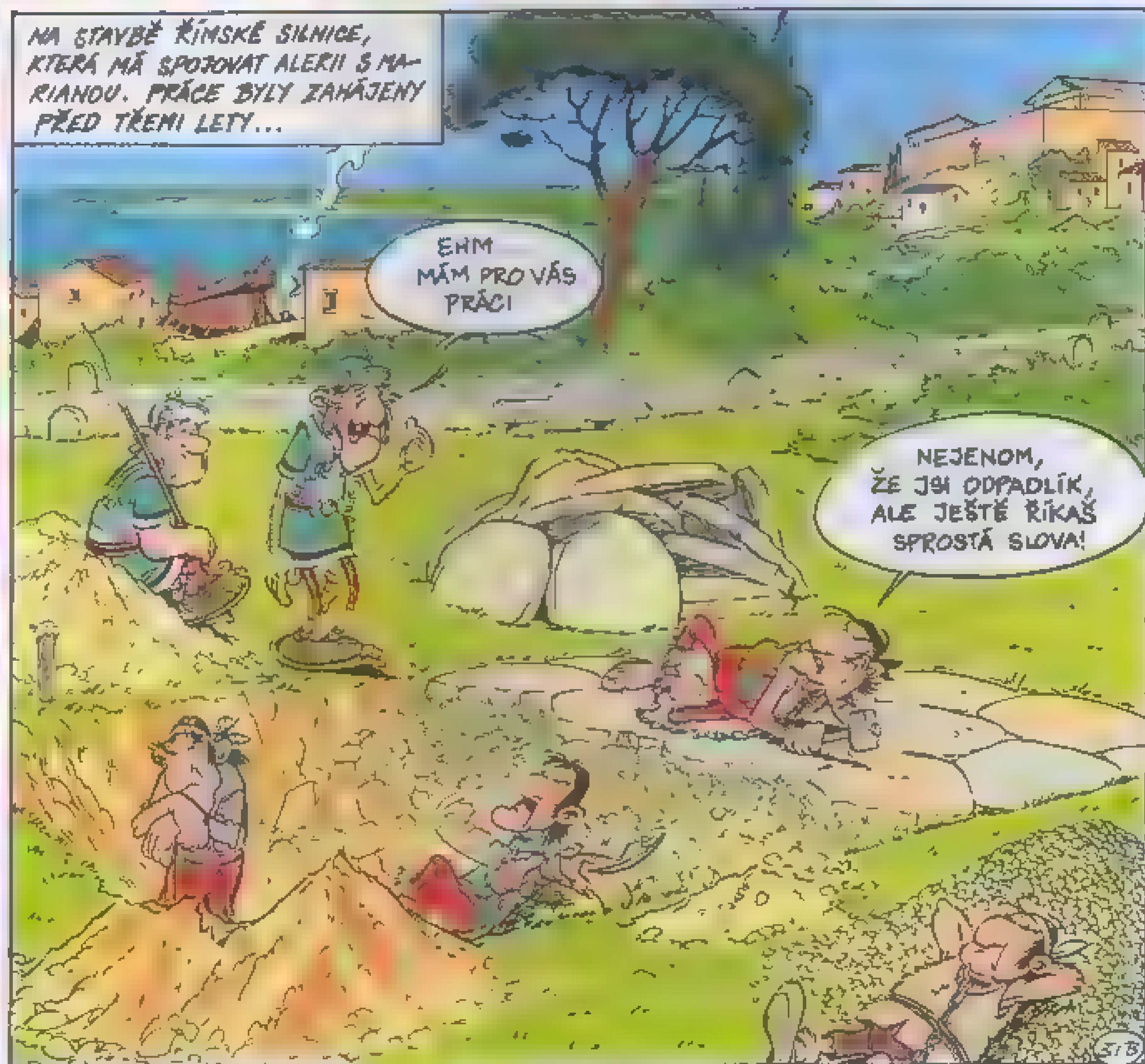

ODMĚNOU ZA PRÁCI DOSTANOU KORSIČTÍ ZAJATCI SVOBODU. ALE POZOR! POSÁDKA SE NESMÍ O NIČEM DOZVĚDĚT!
ŽE NE?

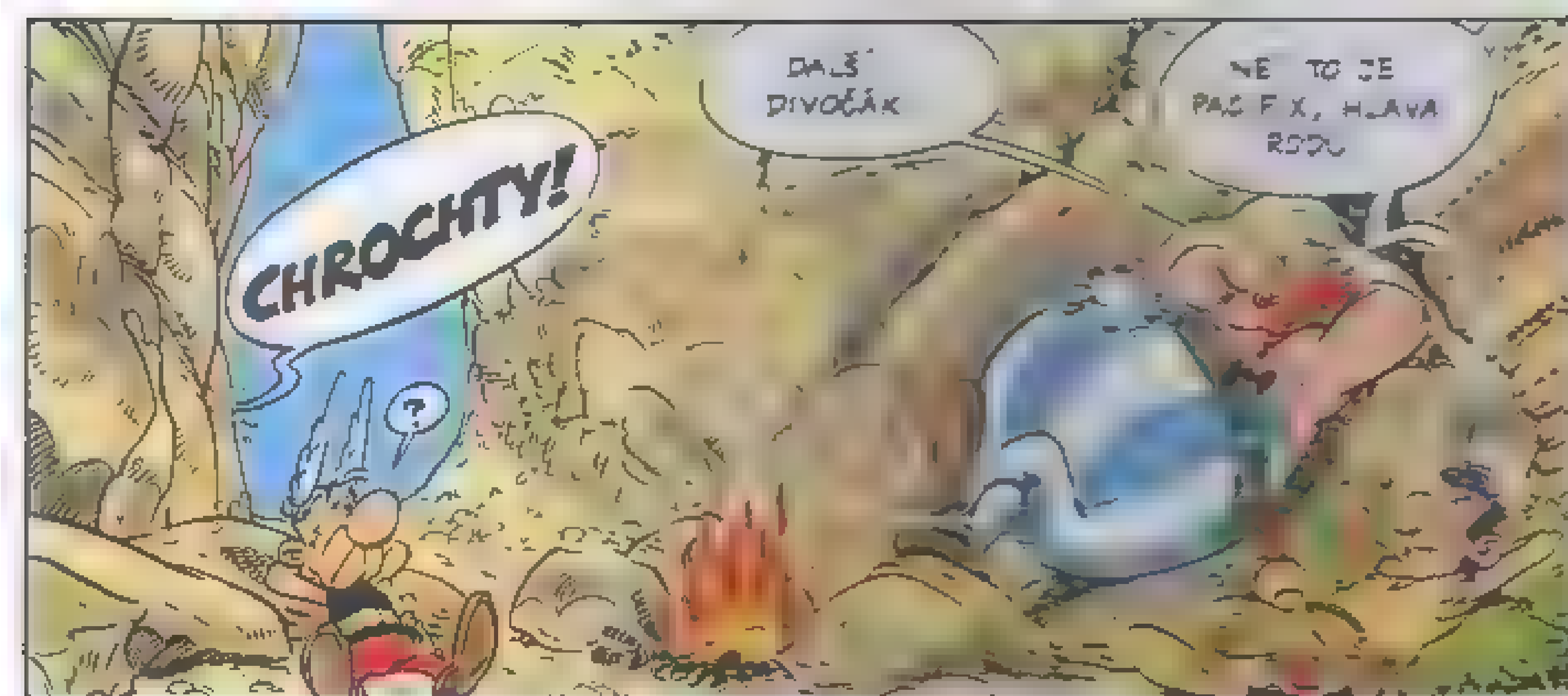
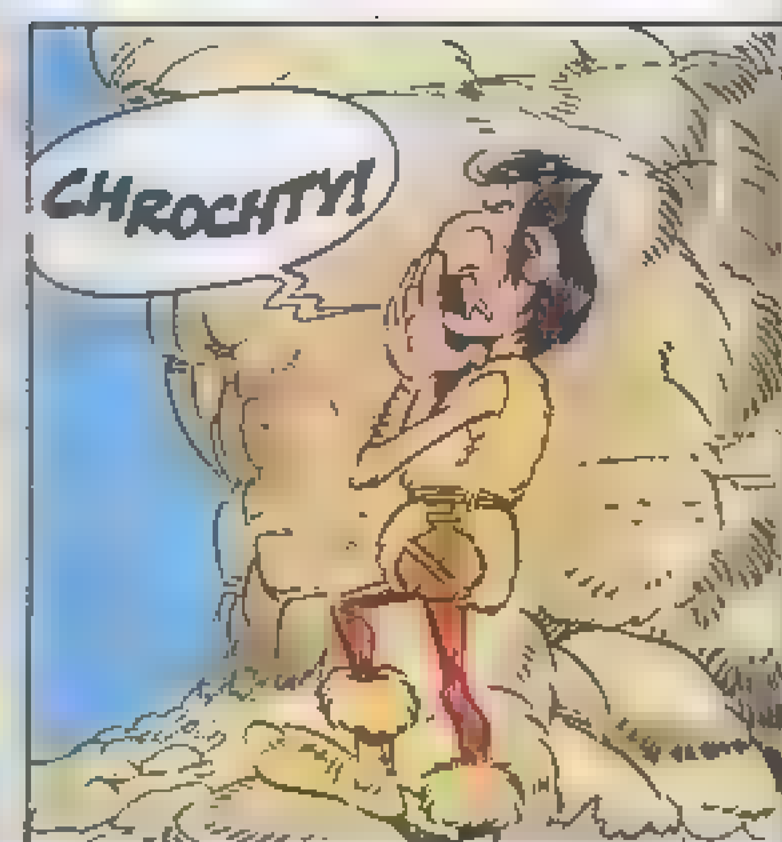

NE, PROTOŽE JAKMILE BUDE LOĎ NALOŽENÁ, NASTOUPÍME A ODPLUJEME Z KORSIKY A POSÁDKA BUDE ZATÍM BRÁNIT PRÁZDNÝ SKLAD! CHE CHE CHE!
CHE CHE CHE!

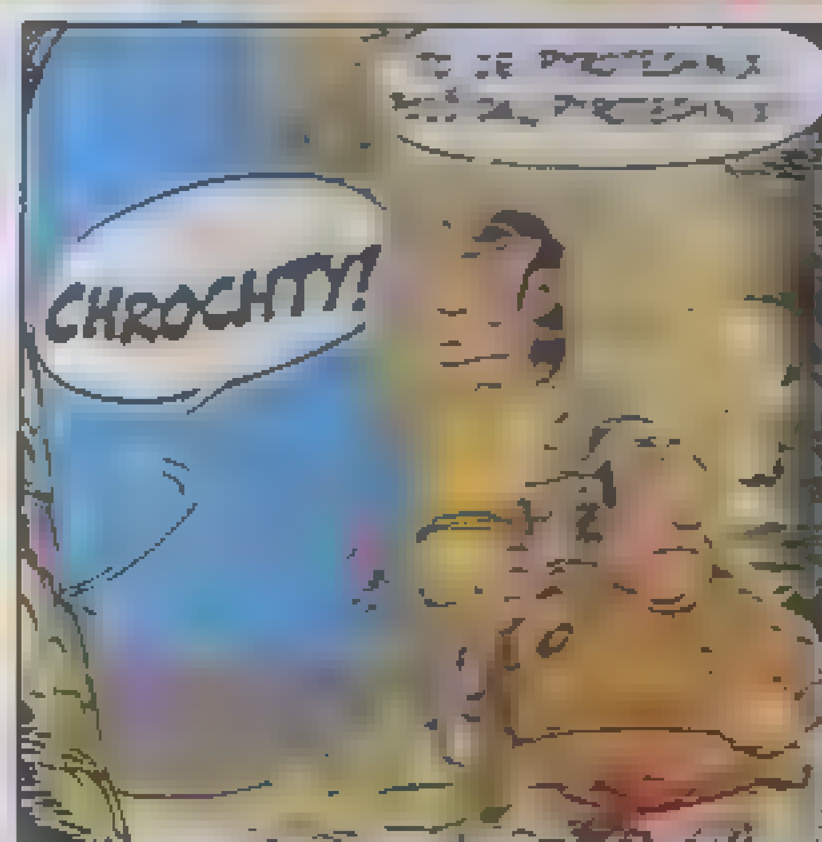
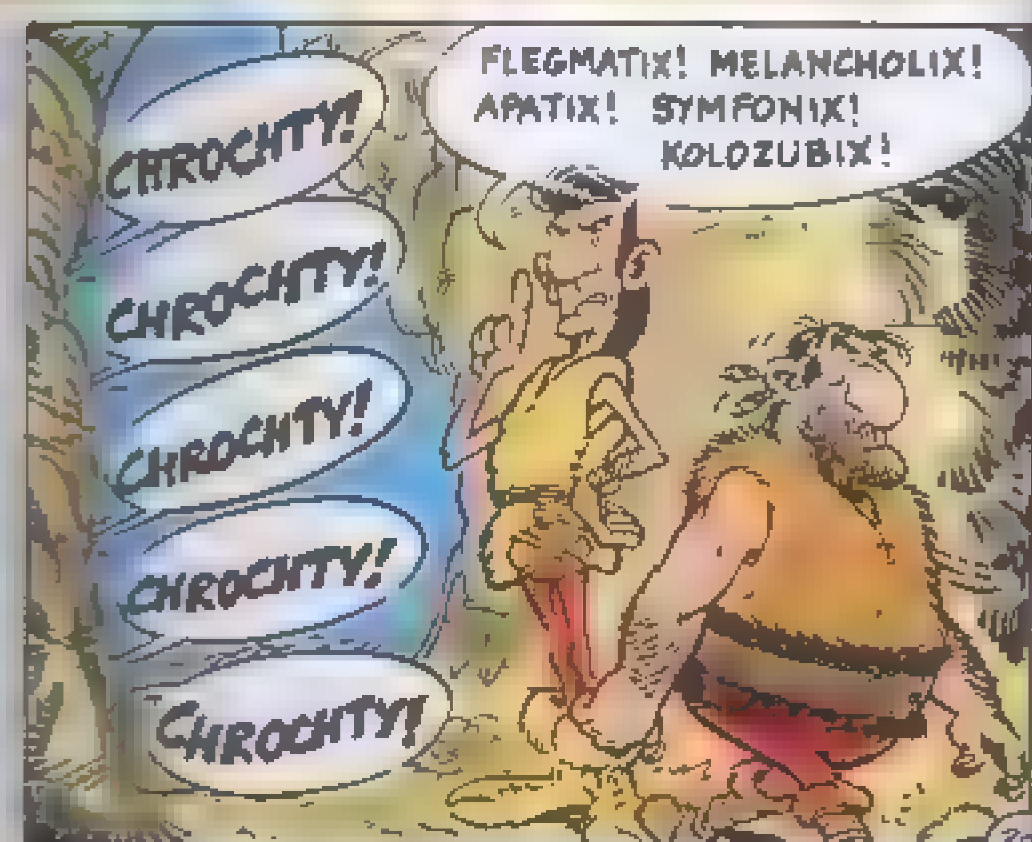
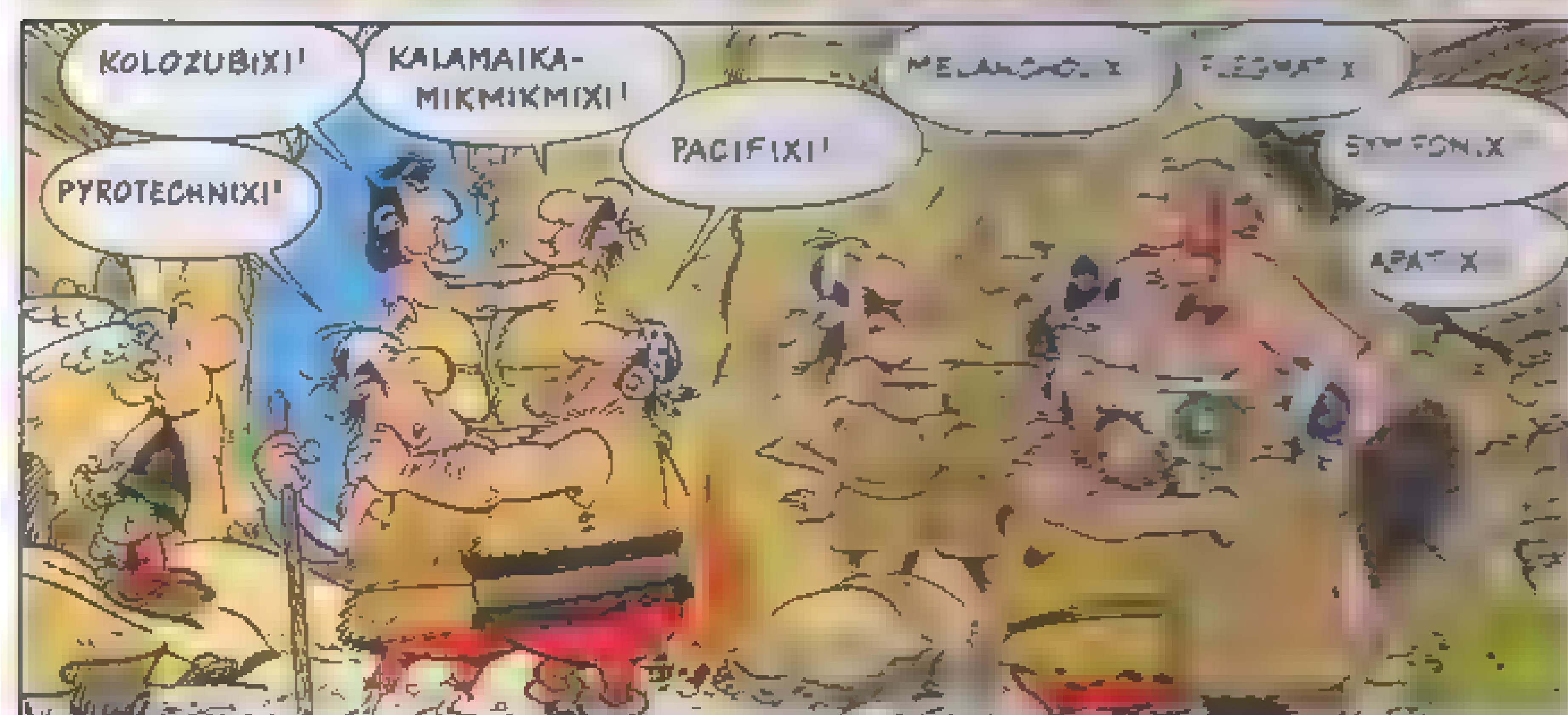

BUDE NUTNÉ PRACOVAT CELOU NOC... ROZUMĚL JSI?
EHM


NE, FAKT NE


TO NEVADÍ POSLECHNI MĚ A DOSTANEŠ SE SE MNOU DO ŘÍMA, BUDEŠ BOHATÝ A VÁŽENÝ
FAKT, JO?


NA STAVBĚ ŘÍMSKÉ SILNICE, KTERÁ MÁ SPOJOVAT ALERII S MARIANOU. PRÁCE BYLY ZAHÁJENY PŘED TŘEMI LETY...
EHM MÁM PRO VÁS PRÁCI
NEJENOM, ŽE JSI ODPADLÍK, ALE JEŠTĚ ŘÍKÁŠ SPROSTÁ SLOVA!


CHROCHTY!
?
DALŠÍ DIVOČÁK
NE, TO JE PACIFIX, HLAVA RODU

CHROCHTY!

KALAMAIKAMIKMIKMIXI!
PACIFIXI!

CHROCHTY!

CHROCHTY!
CHROCHTY!
CHROCHTY!
CHROCHTY!
CHROCHTY!
FLEGMATIX! MELANCHOLIX! APATIX! SYMFONIX! KOLOZUBIX!

KOLOZUBIXI!
KALAMAIKAMIKMIKMIXI!
PYROTECHNIXI!
PACIFIXI!
MELANCHOLIX
FLEGMATIX
SYMFONIX
APATIX

A KDO JE TOHLE?
CHROCHTY!
TO? ALE TO JE DIVOČÁK!

TY NEROZEZNÁŠ DIVOČÁKA OD HLAVY KORSICKÉHO RODU?

JÁ NEVÍM. HLAVU KORSICKÉHO RODU JSEM NIKDY NEOCHUTNAL. A NEKOUKEJTE NA MĚ TAK, TOČÍ SE MI Z TOHO HLAVA

POČKEJ! TO JSOU GALŠTÍ PŘÁTELÉ. PŘIŠLI SE PODÍVAT NA DOBYTÍ ALERIE.
NETUŠIL JSEM, ŽE TO PŘILÁKÁ I TURISTY Z PEVNINY...

TÉ NOCI NA PALUBĚ GALÉRY V PŘÍSTAVU MĚSTA ALERIA.

...A JAKMILE BUDE LOĎ NALOŽENÁ, POPLUJEME DO ŘÍMA. BUDU NA PALUBĚ S NOHYDOIXEM, ALE TOHO SE BĚHEM PLAVBY ZBAVÍME.

MUSÍ TO PROBĚHNOUT JEŠTĚ DNEŠNÍ NOC... POSÁDKA NESMÍ VĚDĚT, ŽE JI OPOUŠTÍM... BUDE BOJOVAT, A KRÝT TAK MŮJ ÚTĚK...

JSME TEDA DOHODNUTI? VY NÁM PAK PŘENECHÁTE LOĎ A VRÁTÍTE NÁM SVOBODU?

CO TĚ VEDE K TOMU, POCHYBOVAT O MÉM SLOVU?

MEZITÍM...

NO TAK SE DO TOHO PUSŤTE TO VŠECHNO PŘENESETE NA GALÉRU

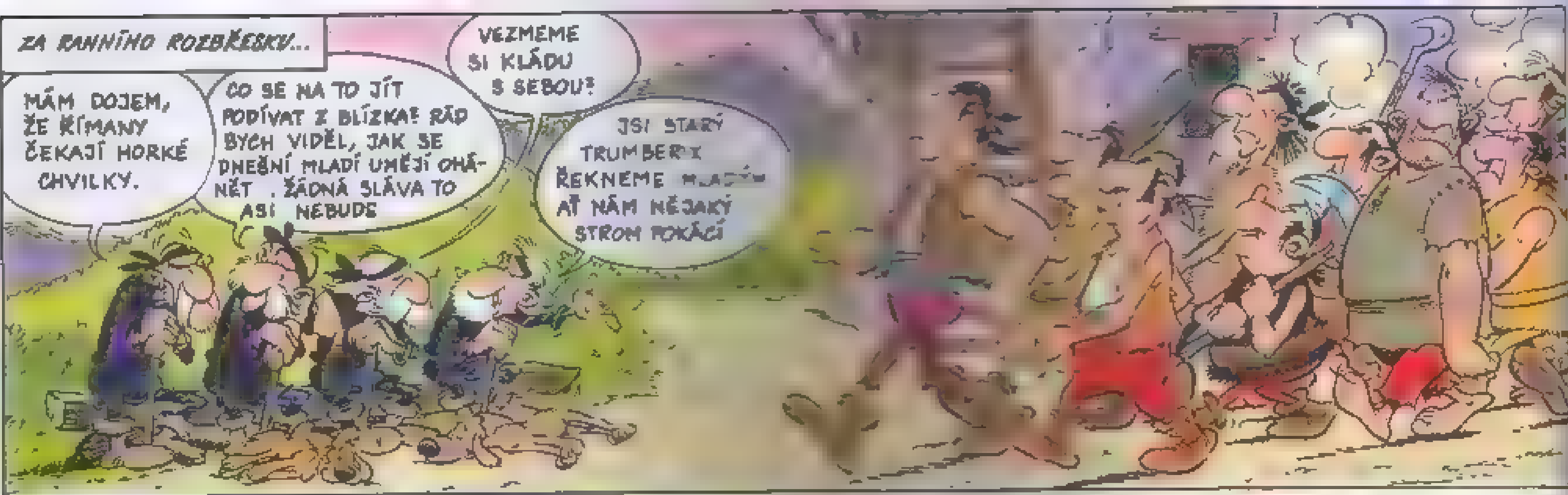
O DVACET MINUT POZDĚJI.

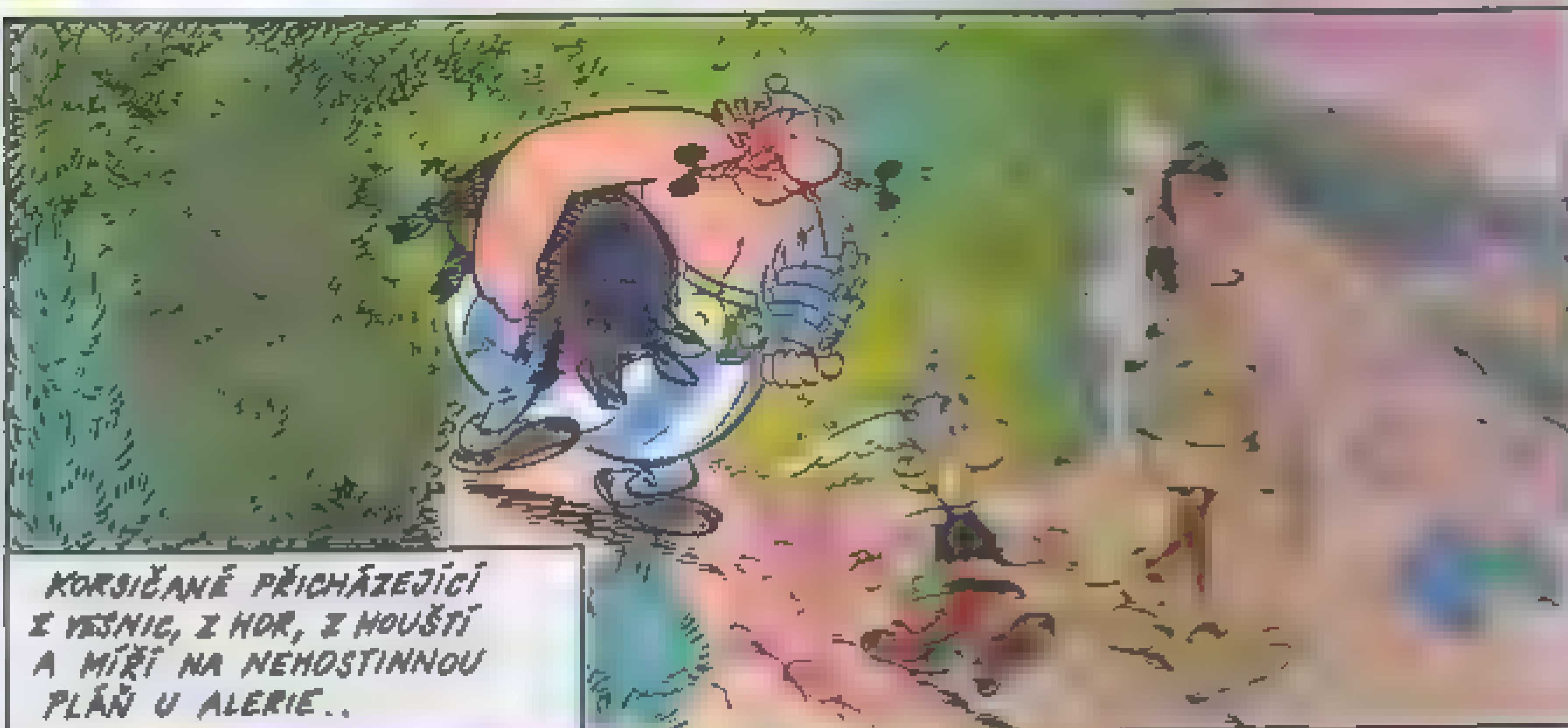
KAM TO MÁM DÁT?

TAKOVÝMHLE TEMPEM TO BUDE TRVAT LÉTA! A KVŮLI POSÁDCE MUSÍME PŘERUŠIT PRÁCI, JAKMILE SE ROZEDNÍ!

NESPĚCHEJTE, KLUCI! MÁME NA TU FUŠKU CELÁ LÉTA. A PŘES DEN SE NEMAKÁ!

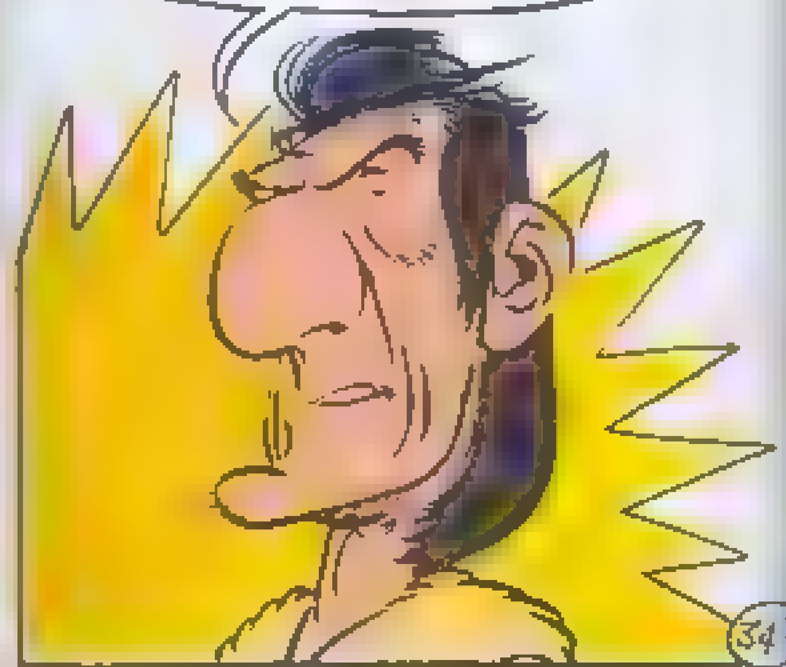
MÁM BRATRANCE A TEN MÁ PODOBNOU PRÁCI NA ÚŘADĚ V MASSILII.


ZA RANNÍHO ROZBŘESKU...
MÁM DOJEM, ŽE ŘÍMANY ČEKAJÍ HORKÉ CHVILKY.
CO SE NA TO JÍT PODÍVAT Z BLÍZKA! RÁD BYCH VIDĚL, JAK SE DNEŠNÍ MLADÍ UMĚJÍ OHÁNĚT. ŽÁDNÁ SLÁVA TO ASI NEBUDE
VEZMEME SI KLÁDU S SEBOU?
JSI STARÝ TRUMBERIX ŘEKNEME MLADÝM AŤ NÁM NĚJAKÝ STROM POKÁCÍ


KORSIČANÉ PŘICHÁZEJÍCÍ Z VESNIC, Z HOR, Z HOUŠTÍ A MÍŘÍ NA NEHOSTINNOU PLÁŇ U ALERIE..


PÁNI! TĚCH ALE JE!
KORSIČAN UMÍ POSTAVIT VELKOU ARMÁDU.


PODÍVEJTE, MOJE STARÁ GARDA... A TÁMHLE, TA ŘADA, CO JE POZADU... JEJICH NÁČELNÍK HYPNOTIX TOTIŽ RÁNO NERAD VSTÁVÁ...

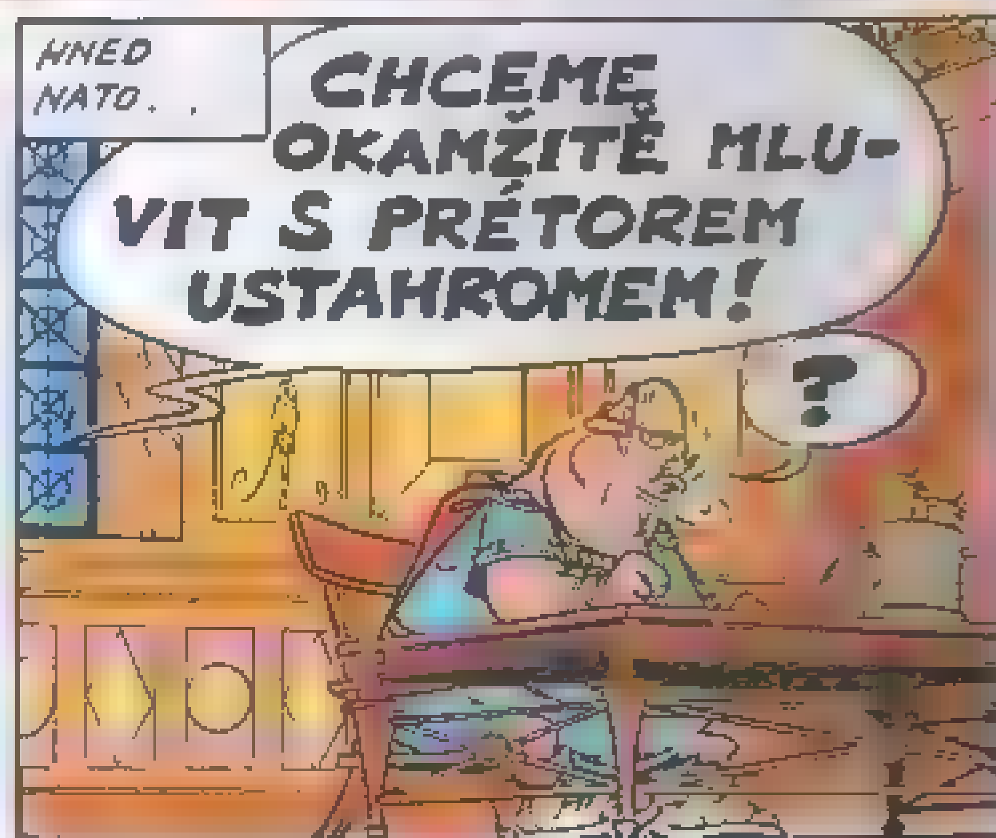

HYPNOTIX A JEHO SPÁNEK, TO JE U NÁS POJEM


TAK CO, NOHYDOXI? DO SLUŽBY, DO SLUŽBY?
KDEPAK! JÁ PRACOVAL CELOU NOC.

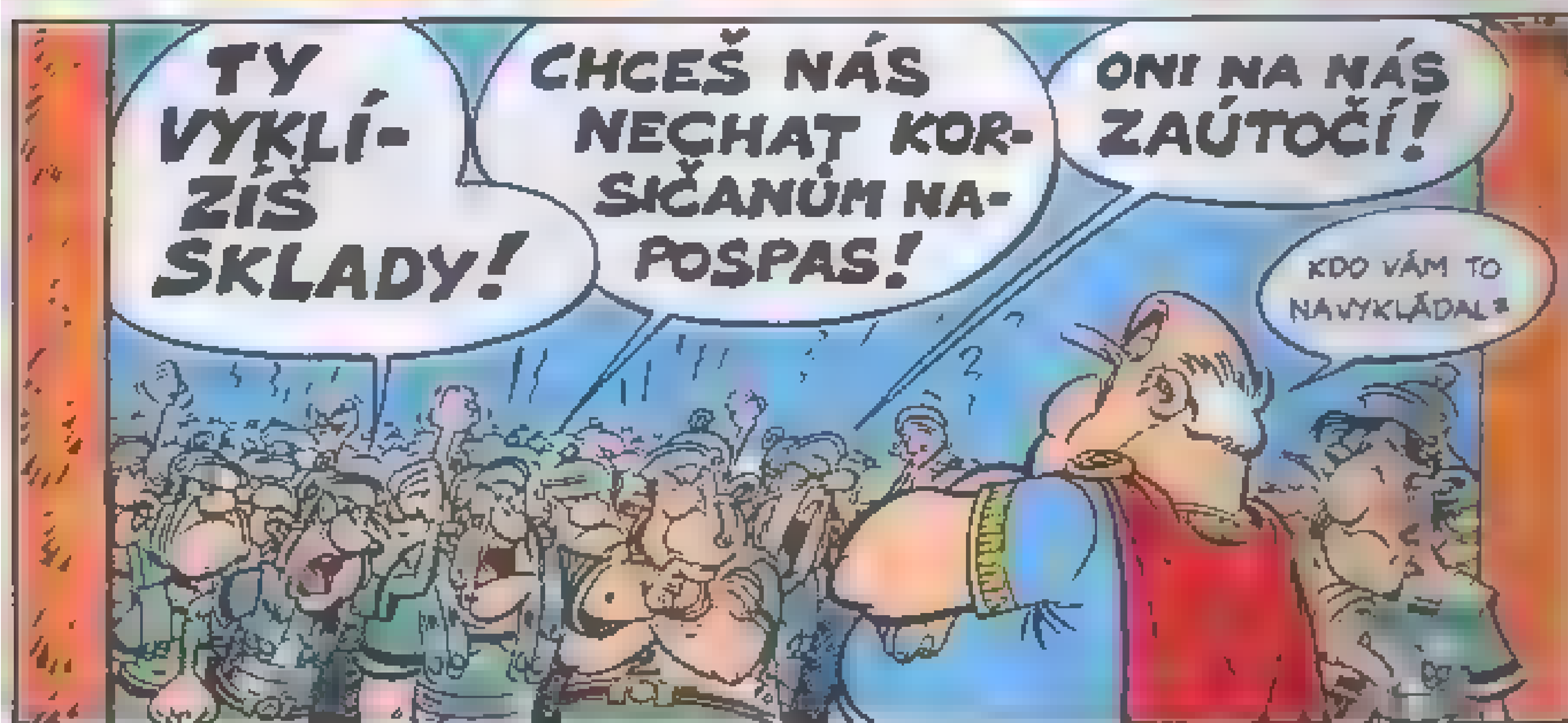

TY ŽE JSI PRACOVAL CELOU NOC?
A NA ČEM?
TO TO NE! PRÉTOR MI TO ZAKÁZAL. NIKOMU NESMÍM ŘÍCT, ŽE VYKLÍZÍME SKLADY


COŽE? TAK PRÉTOR VYKLÍZÍ TAJNÉ SKLADY?
ON CHCE ZDRHNOUT A NÁS TADY NECHÁ?


KDO VÁM TO ŘEKL, ŽE CHCEME MÍT VŠECHNO NALOŽENO NA LODI, JEŠTĚ NEŽ KORSIČANI ZAÚTOČÍ? CO? KDO VÁM TO PROZRADIL?

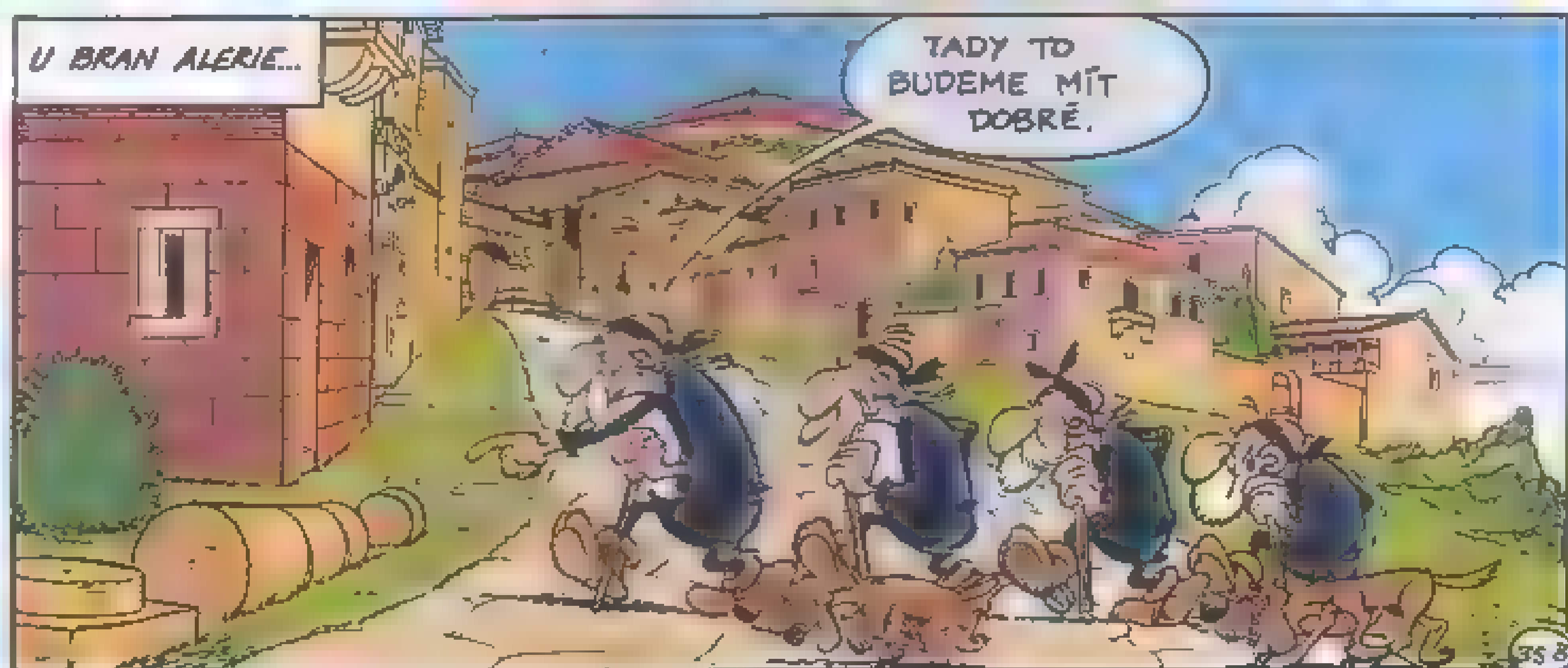

HNED NATO...
CHCEME OKAMŽITĚ MLUVIT S PRÉTOREM USTAHROMEM!
?

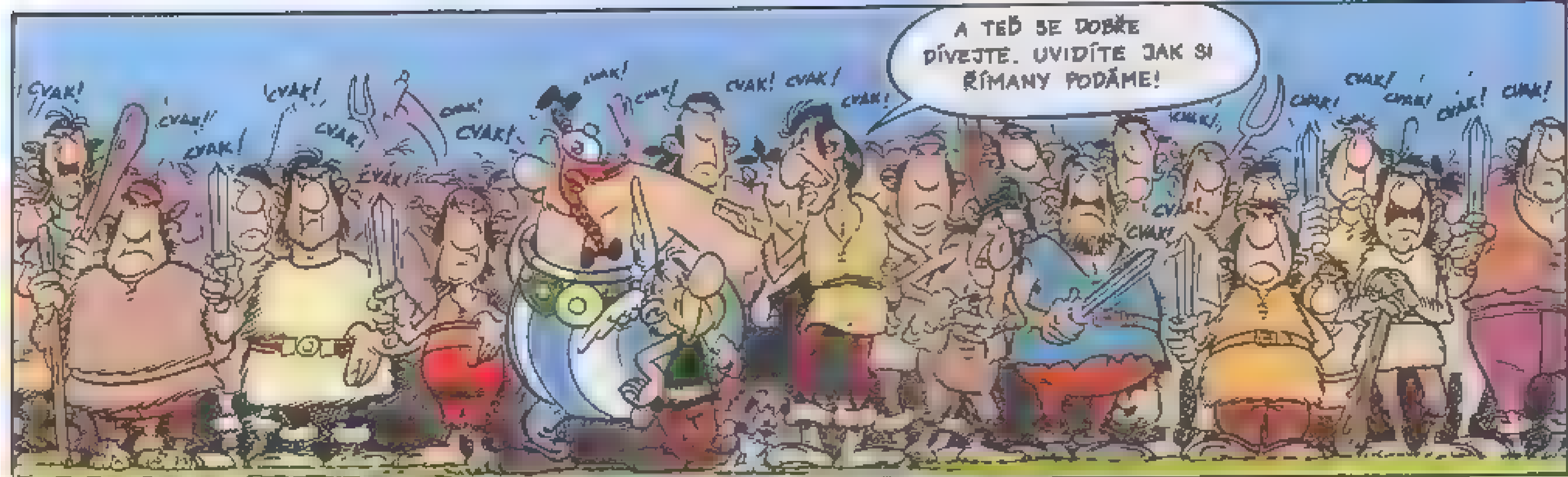

CO JE TO TADY ZA KRAVÁL, U JOVIŠE?


TY VYKLÍZÍŠ SKLADY!
CHCEŠ NÁS NECHAT KORSIČANŮM NAPOSPAS!
ON! NA NÁS ZAÚTOČÍ!
KDO VÁM TO NAVYKLÁDAL?

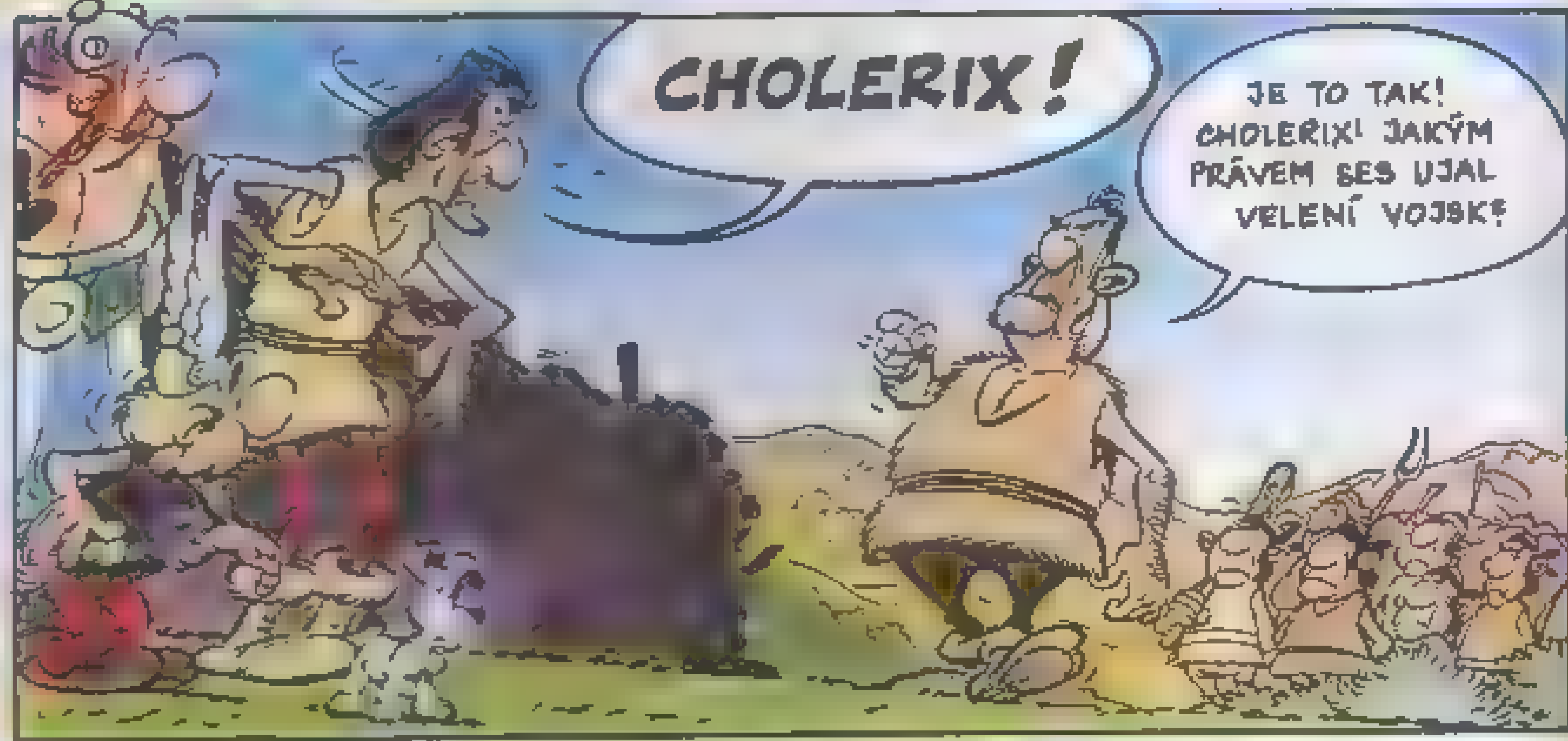

JO TO BYCH TAKY RÁD VĚDĚL! NEJSPÍŠ ASI KAPITÁN Z TÉ GALÉRY, NA KTERÉ MÁME ODPLOUT PRYČ, TO ON...
MLČ UŽ!!!


DĚTI MOJE! KORSIČANI NEZAÚTOČÍ! PŘECE BYSTE NEVĚŘILI NA POHÁDKY!


U BRAN ALERIE...
TADY TO BUDEME MÍT DOBRÉ.


CVAK!
CVAK!
CVAK!
CVAK!
CVAK!
CVAK!
CVAK! CVAK!
A TEĎ SE DOBŘE DÍVEJTE. UVIDÍTE JAK SI ŘÍMANY PODÁME!
CVAK!
CVAK!
CVAK!
CVAK!
CVAK!

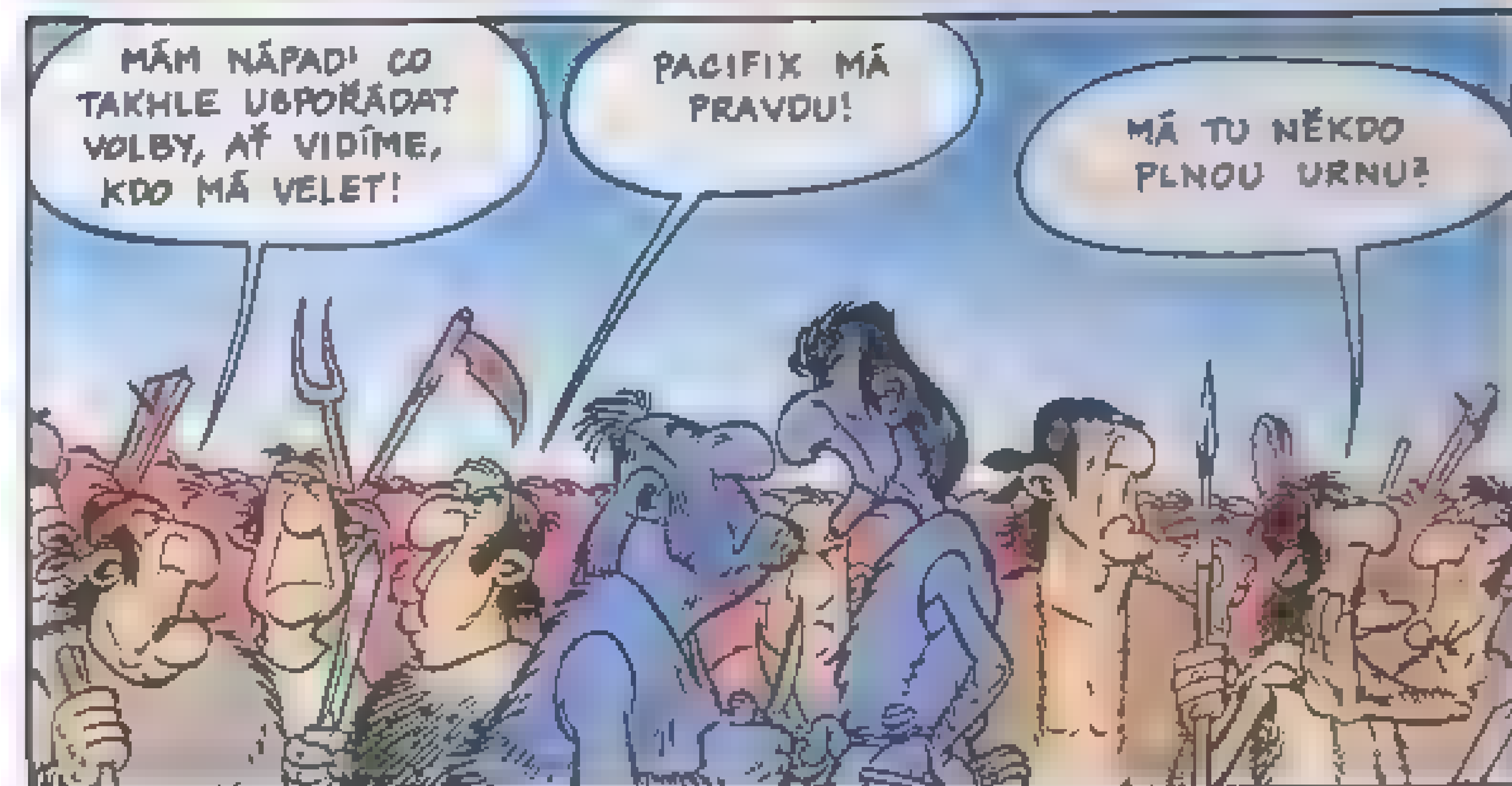

KUPŘE...
TAK PO-ČKAT!
CVAKYCVAKYCVAK!


CHOLERIX!
JE TO TAK! CHOLERIX! JAKÝM PRÁVEM SES UJAL VELENÍ VOJSK?


VELET NEMŮŽE TAKOVÝ KOS, CO SE NECHÁ SEBRAT ŘÍMANY!
TO TYS MĚ ZAPRODAL!


OPAKUJ TO!
SVÉ ÚČTY SI VYŘÍDÍTE POTOM... NEJDŘÍV ŘÍMANI!


JÁ SI TAKOVÝM KOSEM VELET NENE-CHÁM
OPAKUJ TO!
NECHTE TOHO! AŤ TU BITVU SKONČÍME PŘED SIESTOU!
HYPNOTIX MÁ PRAVDU!


MÁM NÁPAD! CO TAKHLE USPOŘÁDAT VOLBY, AŤ VIDÍME, KDO MÁ VELET!
PACIFIX MÁ PRAVDU!
MÁ TU NĚKDO PLNOU URNU?


NEPŘICHÁZÍ V ÚVAHU!
DOBRÝ NÁPAD!
TAK CO BUDE? UŽ MĚ TO NEBAVÍ!
JDEME?
JDEME!
36

POPLACH! POPLACH! KORSIČANI! SPOUSTA KORSIČANŮ SE SHROMÁŽDILA PŘED MĚSTEM!

ALE ALE! TADY NĚKDO ŘÍKAL, ŽE PRÝ KORSIČANI NEZAÚTOČÍ!

TO PROBEREME POTOM! MUSÍME VYRAZIT VEN, NEŽ ONI VRAZÍ DOVNITŘ!

DOBŘE, ALE TY PŮJDEŠ S NÁMI!

CHCEME MÍT JISTOTU, ŽE ZŮSTANEŠ AŽ DO KONCE BITVY.

TO JE VZPOURA! NEMŮŽETE NUTIT VELITELE, ABY ŠEL V ČELE!

Á, TAK UŽ JDOU!

TO BY BYLO, ABY ZAČALI VČAS!

PAMATUJU DOBY, KDY SE HRÁLO BEZ PŘESTÁVKY.

NEVĚDĚL JSEM, ŽE PRÉTOR ÚČINKUJE TAKY.

KDO.. KDO JSOU TI DVA?

TO NEVÍM. ALE NELÍBÍ SE MI, ŽE MÁM BÝT V PRVNÍ LINII PRVNÍ

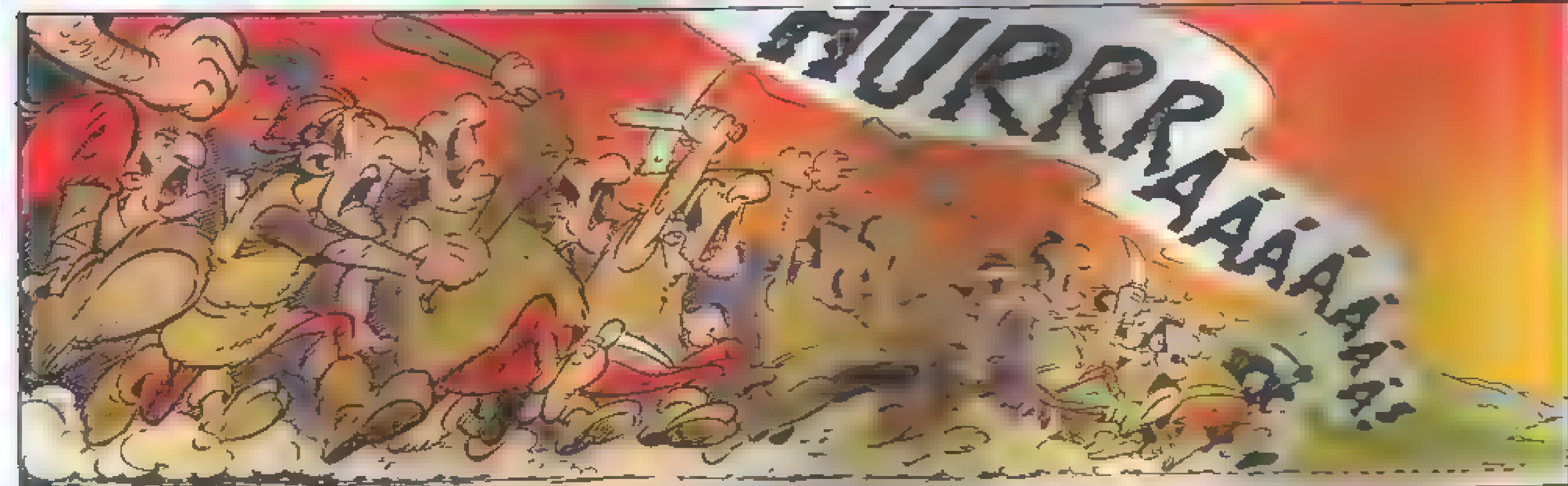
SVIIIST!

TLESK TLESK TLESK TLESK TLESK!

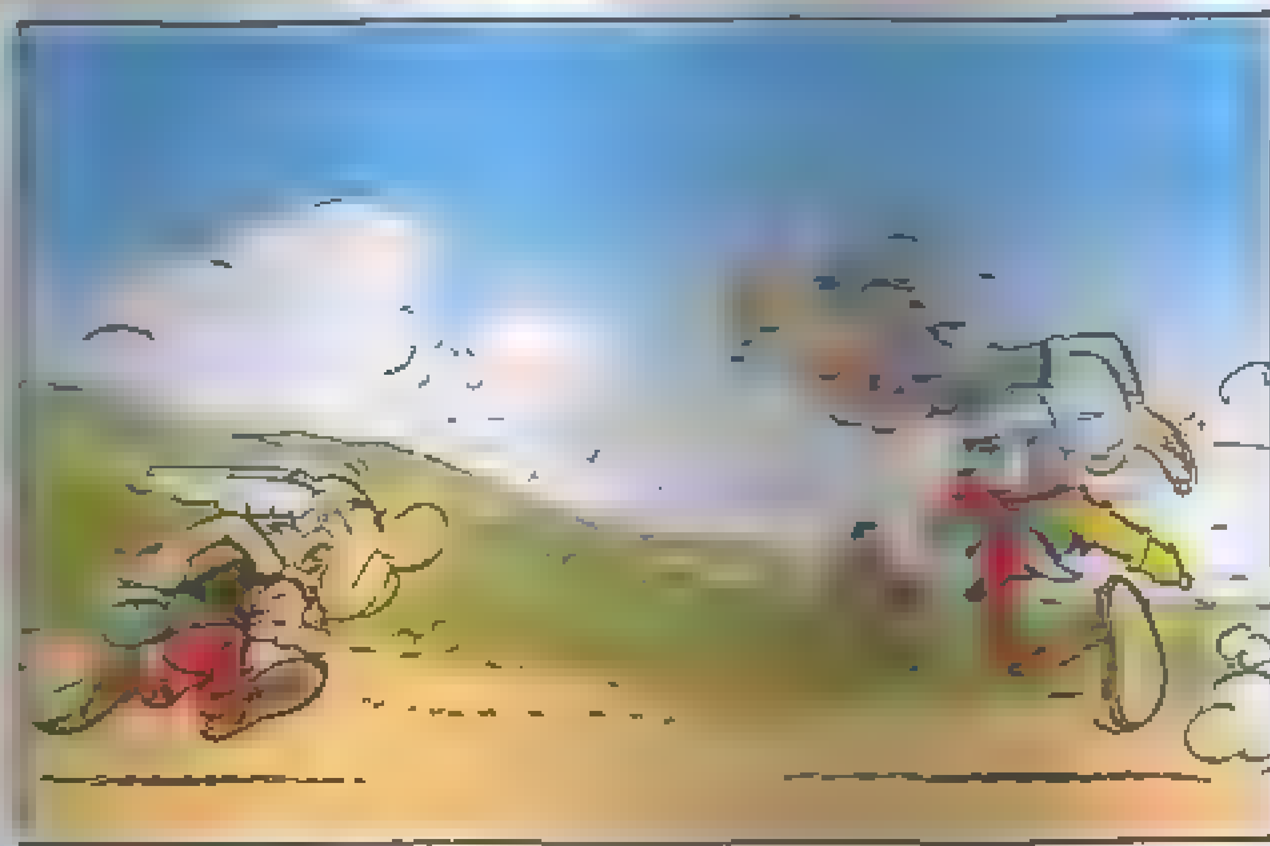
POZVAL JSEM JE, ABYCH JIM PŘEDVEDL, CO UMÍME, A MÍSTO TOHO NÁM DÁVAJÍ LEKCI ONI! ONI, Z PEVNINY!

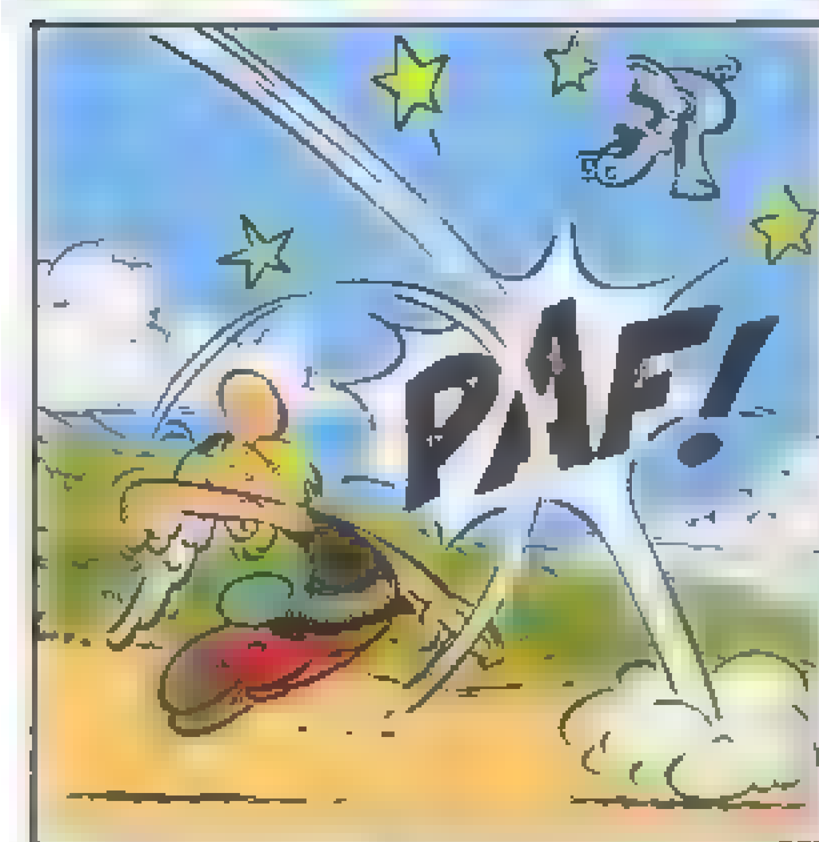
JDEME! VYŘÍDÍME SI TO POTOM!

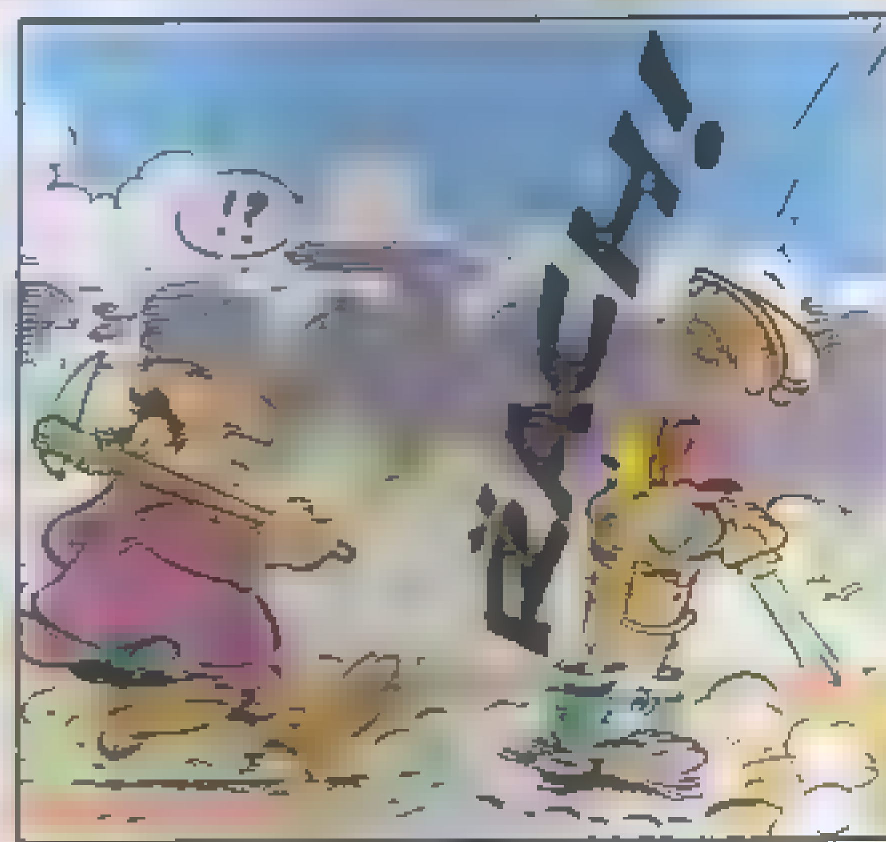
37


HURRRÁÁÁÁÁÁ!


NO VIDA! TAK PŘECE JENOM!
DNESKA MLADÍ NEVĚDÍ, CO JE PŘESNOST.
NENÍ TO MLADÝ NOHYDOIX, CO VYRAZIL JAKO PRVNÍ?
JE TO ON VŽDYCKY SE DO VŠEHO ŽENE TAK BEZHLAVĚ.



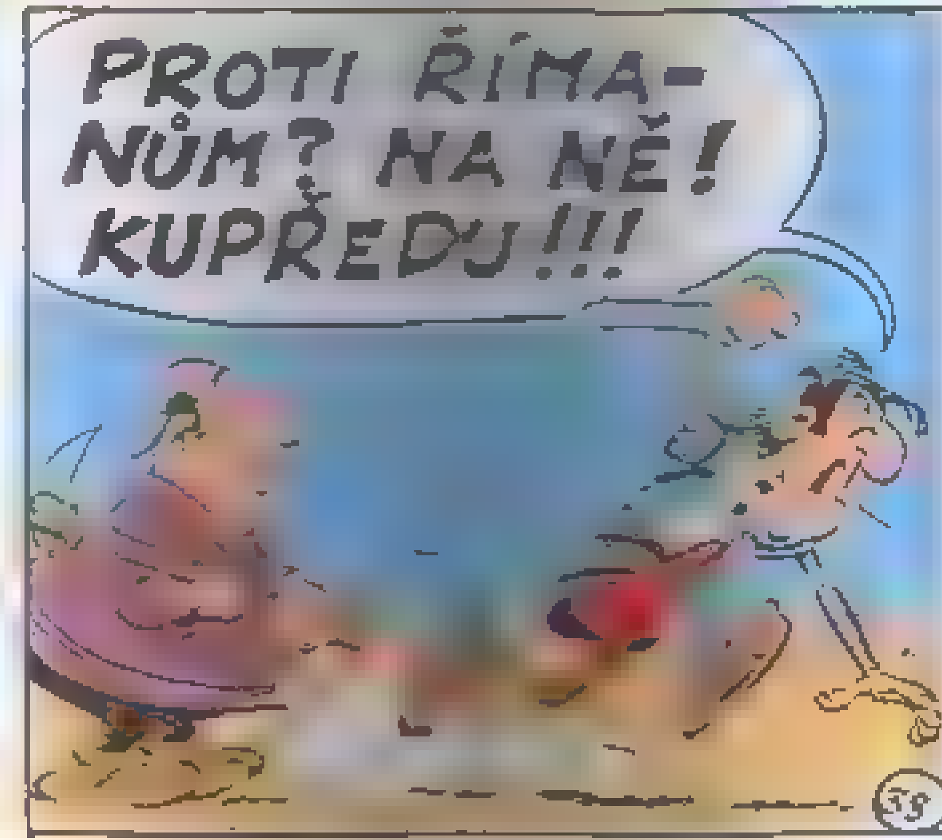

PAF!


!?
ŘACH!



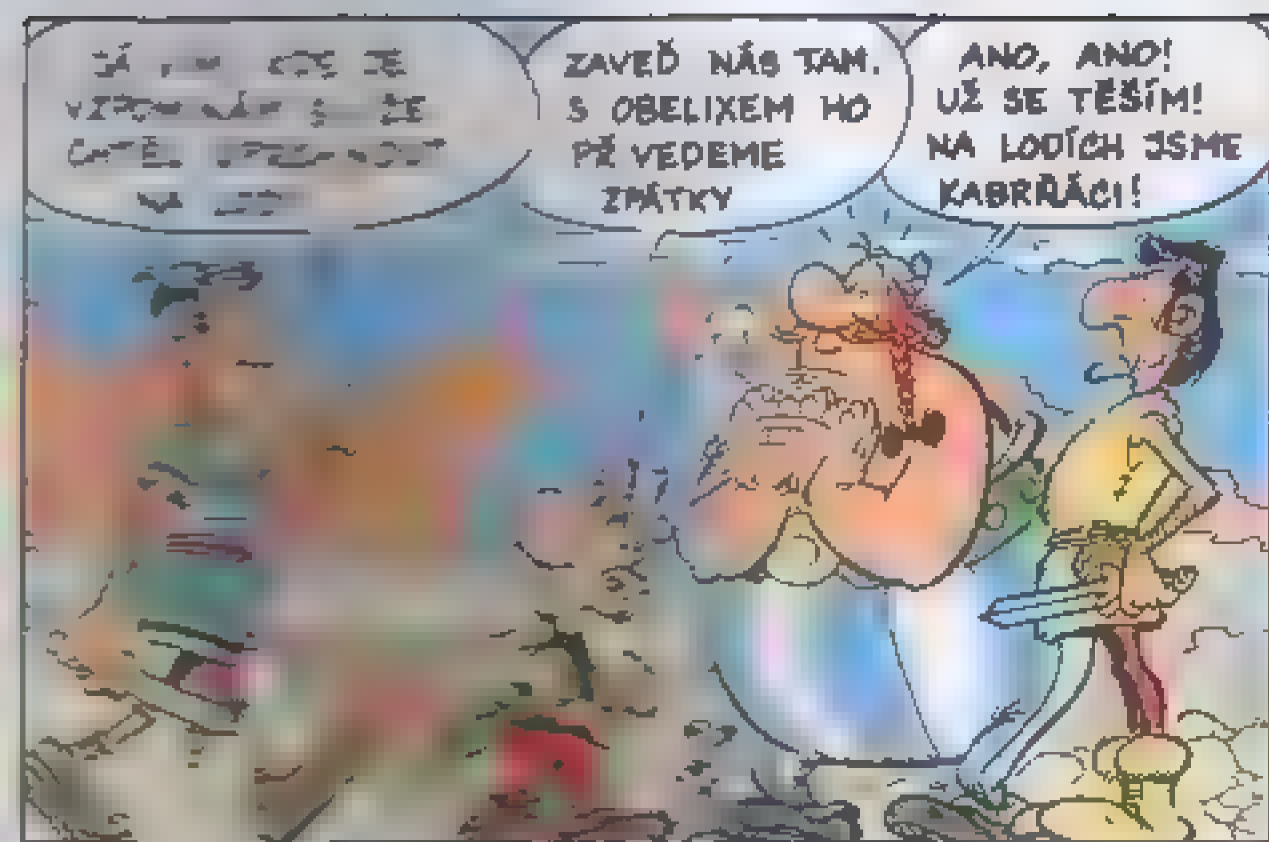

JÁ A ODPADLÍK?! OPAKUJ TO!
BÍT SE MŮŽEME POTOM, NEJDŘÍV BITVA!

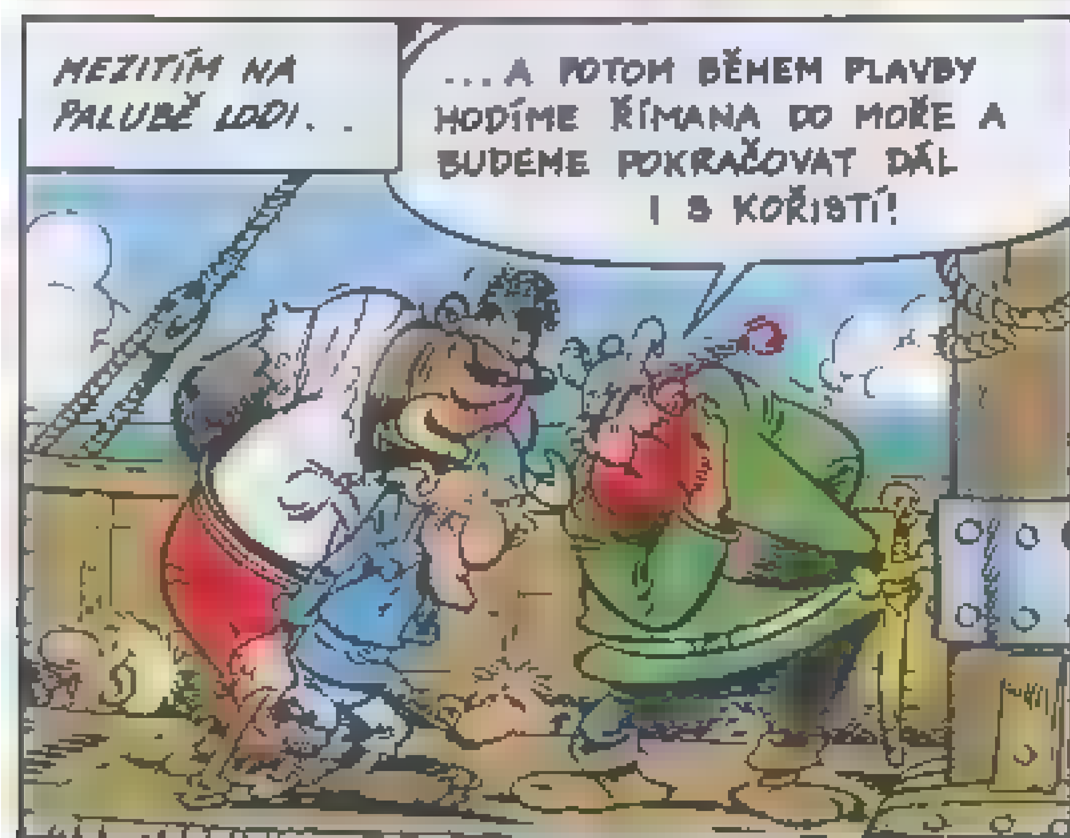



PROTI ŘÍMANŮM? NA NĚ! KUPŘEDU!!!
38

JSME TADY, KAMARÁDI!
NIKDO VÁS NEVOLAL! MY JSME TU HOSTI. TAKŽE CO SE ÚSTŘIC TÝČE, TY NEJVĚTŠÍ MUSÍTE NECHAT NÁM!
KŘUS!
A JÁ MYSLEL, ŽE ČÍM MENŠÍ, TÍM LEPŠÍ!
VIDÍTE HO? POŘÁD SAMÝ ŽERTÍK!
ŽERTÍK?!
PAF! BING! KŘUS!
ŘACH!
A HELE, MLADÝ NOHYDOIX SE VRACÍ.
JEHO ŘÍMSKÉ KAMARÁDY TO TROCHU PŘEKVAPILO
JE TO PRO NĚ RÁNA!
A TÁMHLETO BUDE MLADÝ MELANCHOLIX?
CO ZROVNA SKLÁTIL DVA ŘÍMANY?
NO JO. TO JE MLADÝ MELANCHOLIX.
TEN SI VZAL, MYSLÍM, MLADOU DESIDERATU.
SESTRU PYROTECHNIXE? JAK PRÁVĚ DEMOLUJE S FLEGMATIXEM PRÉTORSKÝ PALÁC?
FLEGMATIX, TO JE PŘECE BRATRANEC PTAKOPIXE, NE? TOHO, JAK ŽENE MEČEM ČTYŘI ŘÍMANY
ALE NE! PTAKOPIX JE BRATRANEC APATIXE
NO JISTĚ, APATIXE! CO PRÁVĚ POVALIL TEN MOHUTNÝ SLOUP NA HLOUČEK ŘÍMANŮ.
FLEGMATIX JE BRATRANEC KOLOZUBIXE, CO SE ZAKOUSL DO CENTURIONA
NEBÝT TĚCH RODINNÝCH SEŠLOSTÍ, ANI BYCHOM NEMĚLI PŘÍLEŽITOST SE VIDĚT
UŽ TO ALE KONČÍ. GARDA SE VZDÁVÁ, AVŠAK NEUMÍRÁ.
JE TO TAK ŘÍMANÉ SE VZDÁVAJÍ SYMFONIXOVI.
MIMOCHODEM, JAK SE DAŘÍ ERRATĚ, SYMFONIXOVĚ ŽENĚ?
(39)


TY NĚKOHO HLEDÁŠ?
PRÉTORA USTAHROMA... RÁD BYCH SI S NÍM POPOVÍDAL.


ZAVEĎ NÁS TAM. S OBELIXEM HO PŘIVEDEME ZPÁTKY
ANO, ANO! UŽ SE TĚŠÍM! NA LODÍCH JSME KABRŇÁCI!


MEZITÍM NA PALUBĚ LODI...
...A POTOM BĚHEM PLAVBY HODÍME ŘÍMANA DO MOŘE A BUDEME POKRAČOVAT DÁL I S KOŘISTÍ!

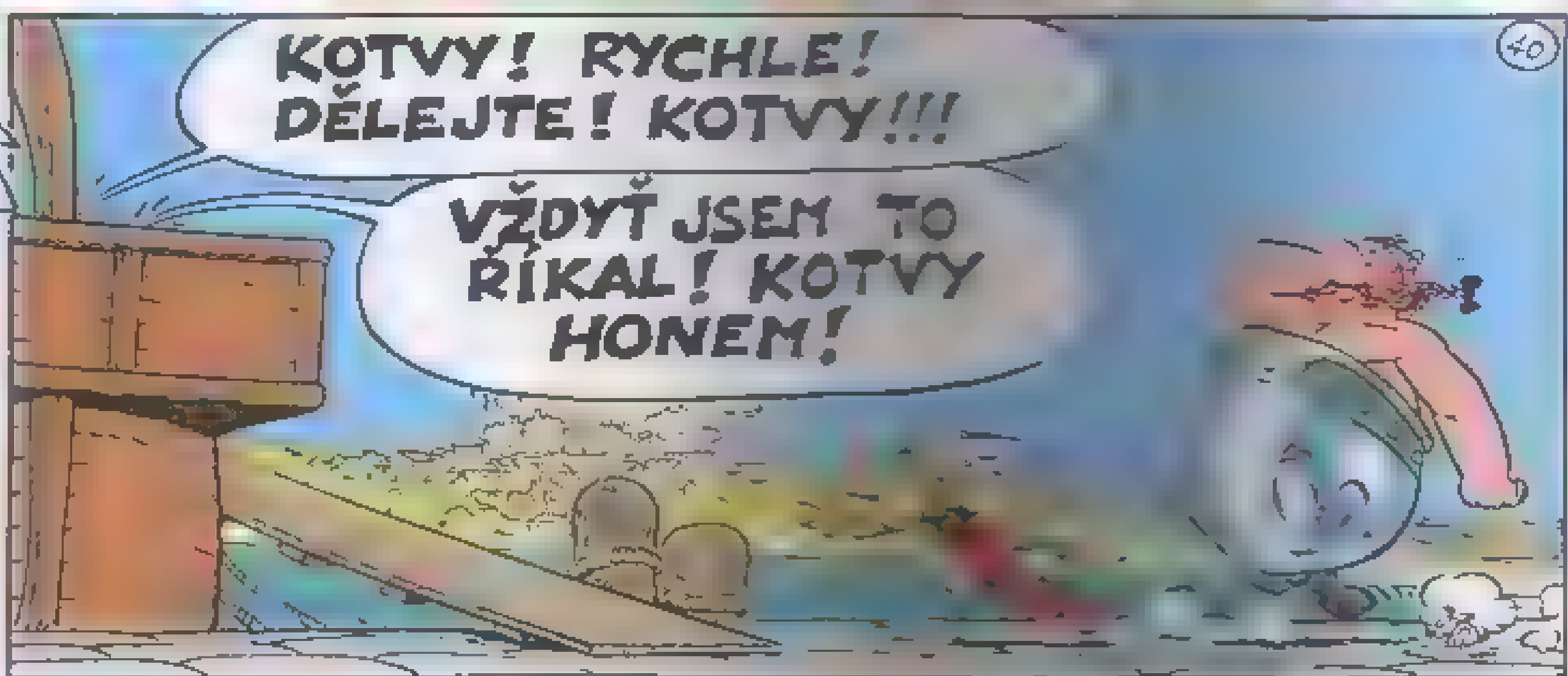

ZVEDNĚTE KOTVY! ZVEDNĚTE KOTVY!


NO PLOSÍM,! ŽE PLÝ ODLÁŽÍME?
TAK MOMENT!


RYCHLE! RYCHLE! KOTVY!


KAPITÁNE! PODÍVEJTE!


GA...GA... GAGAGALO...


KOTVY! RYCHLE! DĚLEJTE! KOTVY!!!
VŽDYŤ JSEM TO ŘÍKAL! KOTVY HONEM!
40

PO NĚKOLIKA NEVÍDANĚ BOUŘLIVÝCH MINUTÁCH...

TAK CO TY KOTVY?

TO UŽ JE ZBYTEČNÉ...

VY ZKLÁTKA MUSÍTE VŽDYCKY CHYTLAČIT! MOHLI JSME MÍT ASPOŇ AMFOLU! TAKHLE MÁME LEDA PENDLEK!



PRÉTORE! NECHÁME TEBE I TVÉ MUŽE NAŽIVU, ABYSTE MOHLI CAESAROVI VYLÍČIT, ČEHO JSTE BYLI SVĚDKY!

VEZMEME SI VE SKLADECH ZPÁTKY, CO JSI NÁM NAKRADL. A NECHŤ JE TO PRO TVÉHO PÁNA POUČENÍM!

JULIUS CAESAR SE POMSTÍ!

VYŘIĎ CAESAROVI, ŽE AŤ DĚLÁ, CO DĚLÁ, PRO NÁS CÍSAŘEM STEJNĚ NEBUDE...

ABY KORSIČANI PŘIJALI NĚKOHO ZA CÍSAŘE, MUSEL BY BÝT KORSIČAN! JDI!

ANO!

BRAVO!

CHROCHTY!

A TEĎ SI TO OBJASNÍME, KALAMAIKAMIKMIKMIXI!

CHOLERIXI!

PROČ MĚ OBVIŇUJEŠ, ŽE JSEM TĚ PRODAL ŘÍMANŮM?

BYL JSI JEDINÝ, KDO VĚDĚL, ŽE BUDU U VÁS VE VESNICI A ŘÍMANI TAM PŘIŠLI TAKY. ZROVNA KDYŽ JSEM MĚL SIESTU.

CVAK! CVAK!

MY NEVĚDĚLI, ŽE PŘIJDOU BĚHEM TVÉ SIESTY JSME SEBRALI ZÁSOBY A ... SE ZA BRATRANCEM AERO... SE UŽ DVAATŘICET LET ... V HOUŠTÍ KVŮLI TÉ HISTORII S KOLOZUBIXOVOU PRATETOU

... CHOLERIX PRÉTORA ..., KALAMAIXAMIKMIKMIXI. ON ... PROSTĚ SLEDOVAT A VYUŽIL TOHO, ... S MUŽI ODEŠEL. A TAK TĚ DOSTAL



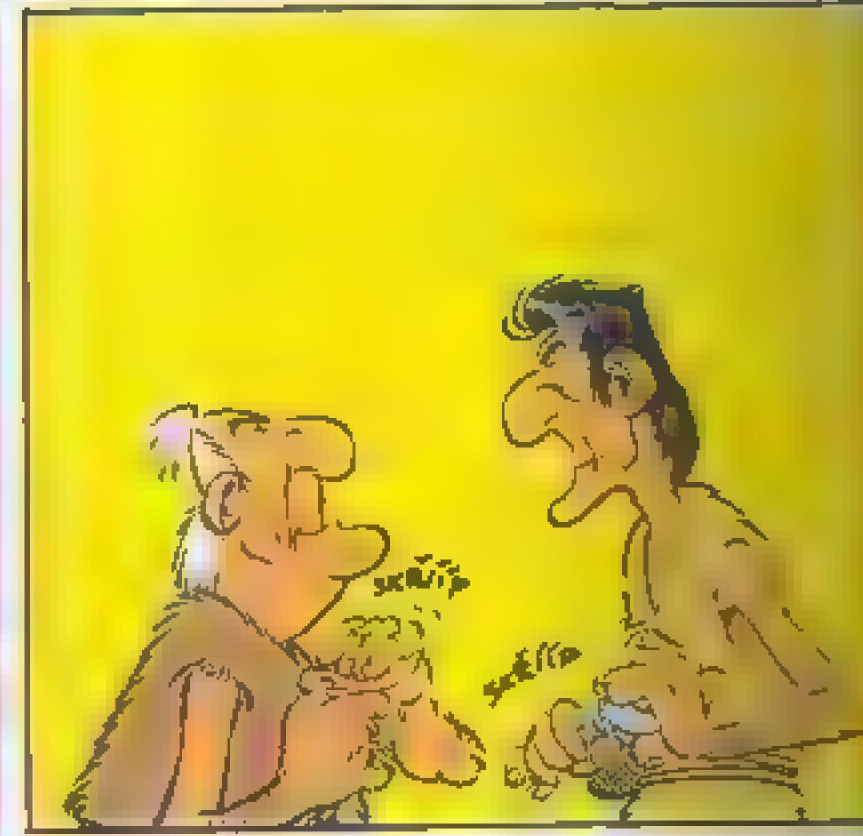


















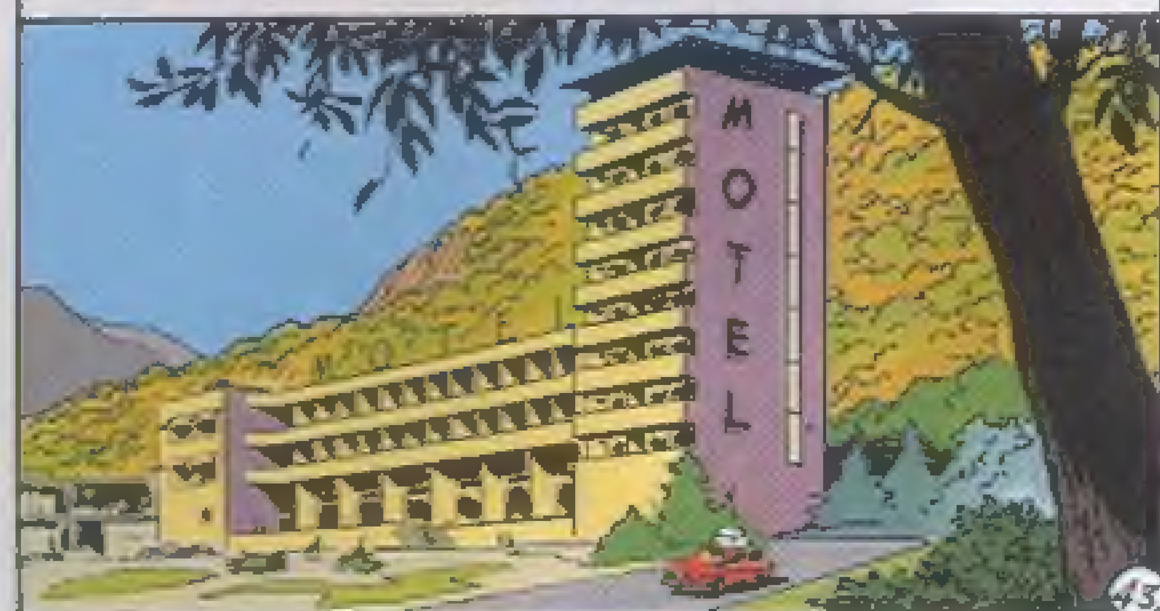








K TOMU JE TŘEBA POZNAMENAT, ŽE PO TÉTO POMĚRNĚ SLOŽITÉ AFÉŘE BYL JEDEN Z POTOMKŮ CHOLERIXOVA RODU NALEZEN LONI FRANCOUZSKÝMI ČETNÍKY. SCHOVÁVAL SE V HOUŠTÍ ZA JEDNÍM MOTELEM.













JAKO OBVYKLE JE NÁVRAT NAŠICH PŘÁTEL DOBROU ZÁMINKOU K TOMU, ABY SE USPOŘÁDALA HOSTINA POD HVĚZDAMI... A POVŠIMNĚME SI, ŽE KAŽDÁ Z JEJICH VÝPRAV JE PRO NĚ OBOHACENÍM. NAŠI CESTOVATELÉ SI VŽDYCKY OSVOJÍ NĚKTERÝ Z PŘÍJEMNÝCH MÍSTNÍCH ZVYKŮ.

?

KONEC PŘÍBĚHU

UDERZO & GOSCINNY

Asterix z Galie
Asterix a zlatý srp
Asterix gladiátorem
Asterix a Gótové
Asterix a cesta kolem Galie
Asterix a Kleopatra
Asterix v Helvetii
Asterix a Caesarův vavřínový věnec
Asterix a věštec
Dárek od Caesara
Asterix v Británii
Asterix a olympijské hry
Asterix a kotlík
Asterix a slavný štít
Asterix a Normani
Asterix legionářem
Asterix a velká zámořská plavba
Asterix v Hispánii
Souboj Náčelníků
Nesvár
Obelix & spol.
Sídliště Bohů
Asterix na Korsice

UDERZO


ISBN 80-7186-867-1
9 788071 868675

TS 14
Doporučená prodejní cena 99,- Kč


comics club